THE EQUITY

107th Year, No. 40, Wednesday, October 3, 1990 *The Voice of the Pontiac since 1883* Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 50¢

No strike for Consolidated

On September 27th, the membership of Local 420 of the Canadian Paperworkers' Union at the Stone Consolidated pulp mill at Portage du Fort ratified a new three-year agreement. On a 77 percent vote, the members accepted general wage increases of 85 cents, 5.5 percent, and 5.5 percent for the period ending April 30,1993.

Only a week before, union members had voted 86 percent in favour of going on strike if its demands were not met in negotiations with management. The new settlement eases fears in the community of the effects of a long, drawn-out strike.

"Our present basic rate of $15.37 per hour will end up at $18.05 over the life of the agreeent," says Union President Cletus Ferrigan. The rate scale over this same period for a Class A Tradesman will go from the present $19.78 to $23.43 per hour.

"For our bottom man, this represents approximately $12,000 gained over the next year. For our Class A Tradesman, the gain over the same period will be approximately $16,000 for working steady days. The man on shift can add 50 cents for every hour worked to this amount."

Statutory holidays

The members agreed to a greater flexibility on shifts, and agreed to work on Canada Day and New Years Day statutory holidays if the company choses. For these holidays, workers will receive triple time plus stat pay.

Several other improvements were made to the union contract, in the areas of job security, working conditions, medical plans, funeral leave, etc.

"Most of all," says Ferrigan, "we have made no concession, we developed a process to allow people with permanent restrictions back into the workplace, and we incorporated all our welfare plans into our agreement.

"It certainly was not a good year for dreaming in colour," said Ferrigan. "When we look at the economy grinding to a halt, high interest rates, the expensive Canadian dollar, international competition, etc, we feel we have reached a fairly decent arrangement. We reached the best possible agreement available in Eastern Canada, and all without having to go on strike.

"Our men are satisfied," Ferrigan concluded.



McCann wants Pontiac in Pontiac

by Richard Wills

Quyon businessman Eddie McCann has launched his campaign to challenge Mayor Marcel Lavigne in the November 4th election in the Municipality of Pontiac.

Although there are several issues at hand, the primary focus of McCann's campaign is his opposition to the proposal to have the Municipality join the newly-formed MRC de la Colline.

In the mid-70's the Municipalities of Quyon, Eardley, and North and South Onslow were removed from Pontiac County and became part of the *Communaute regionale de l'outaouais* under the name of the Municipality of Pontiac.

Last spring, the Quebec government proposed that the CRO be dissolved, and its members municipalities be formed into new MRC's. Pontiac Municipality had the option of joining the proposed new MRC de la Colline, or rejoining the other municipalities in the MRC of Pontiac.

At that time, McCann was the spokesman for a group that circulated a petition calling for Pontiac Municipality to re-join Pontiac MRC. Between 700 and 800 signatures were collected.

The councillors of Pontiac Municipality reached a tie vote on the question, with Mayor Lavigne casting the deciding vote in favour of joining Colline. Ratepayers demanded that the Council hold a referendum on the issue, but the mayor refused.

"Marcel knew he wouldn't win that referendum," says McCann. "That's why he refused to call it."

Mayor Lavigne has declined to comment on the issue until after the October 12th deadline for nomination of candidates.

Pontiac people

McCann calculates that the majority of residents of his municipality still feel an allegiance for their former home in the County of Pontiac. After all, he points out, when voters chose a name for their new municipality in the late 70's, they chose the same name as their former home.

"I've always considered myself a Pontiac person," says McCann.

The other 20 mayors within the MRC of Pontiac have unanimously invited the Municipality of Pontiac to join them. McCann says that the provincal department of municipal affairs would abide by the decision of the ratepayers on the question.

Because of its greater population, Pontiac Municipality would have two votes at meetings of the MRC Pontiac. Those who oppose joining Pontiac MRC stress that this population factor would also mean that Pontiac would bear a higher percentage of operating costs for the MRC. McCann says that, while the percetage would be higher, the actual costs would be lower with Pontiac MRC than it would be in the MRC de la Colline

"I feel we would be stronger (in Pontiac MRC)" says McCann.

McCann charges that Lavigne was elected on a promise to remove his municipality from the CRO. "Now, 12 years later, he doesn't want to leave."

East meets west

McCann fears that politics in his municipality have tended to emphasize the split between the eastern and western sectors -- to detrimental effect. If he were mayor, he says "That upper end – lower end (attitude) would stop."

People at the upper end favour re-joining Pontiac, he says, while those at the lower end have no strong opinion. "They want services," he says. "They have no preference about which MRC they're in."

He points out that the MRC de la Colline would have to deal with three different Members of the Quebec National Assembly, as compared to one for Pontiac.

McCann served on the municipal council for three years in the early 80's, as did his father a generation before. His grandfather was warden of Pontiac County.

The formation of the MRC de la Colline is scheduled to take place on January 1st, unless the people of Pontiac Municipality express their will not to join.

"We have to go somewhere now," says McCann. "Any time there's been a question, the people have indicated they prefer Pontiac. After all, it's the name of our municipality."

Greetings from Oktoberfest

Sitting on Gerda Bretzlaff's knee, young Shawn Hodgins waves to the crowd from one of the floats in the Oktoberfest Ladysmith parade last Sunday. Photo by Kim Thalheimer. For more on Oktoberfest, see pages 8 and 9.

Rash of accidents over the weekend

by Kim Thalheimer

A number of accidents over the weekend, leaving 10 people hurt, kept the Quebec Police Force on its toes, says Constable Yvon Chaussé.

A three-vehicle accident in Bryson on September 29 saw one person seriously hurt, and five others with minor injuries, Const. Chaussé says. He says the accident is still under investigation.

On the same date, a driver lost control of a vehicle and rammed into a tree in Fort Coulonge. Two people were hurt.

Another accident in Fort Coulonge on the same date, involving two vehicles caused material damages only, Const. Chaussé says.

A driver lost control of a vehicle in Ladysmith on September 30 and hit a tree, leaving two people with minor injuries.

In Fort Coulonge on the same date, two cars collided, resulting in material damages only.

Const. Chaussé says there's really no reason why this weekend saw more accidents than usual. "It's just a coincidence," he says.

Theft

A thief or theives broke into a vehicle in Campbell's Bay on September 28, causing $450 worth of damage and stealing objects also worth about $450. Const. Chaussé says the incident is still under investigation.

Five hundred dollars worth of goods were stolen from a vehicle in Fort Coulonge on September 29.

And more than $1,000 worth of goods were stolen from a truck parked in a Fort Coulonge hotel lot on September 30.

Break and Enter

A break and enter case in Davidson is still under investigation, Const. Chaussé says. About $5,000 worth of tools were stolen from a local store on September 28.

Assault

A man has been charged and is scheduled to appear in court after his wife filed an assault complaint against him, Const. Chaussé says. He says the alleged incident occured September 30, in a Davidson club.

Soccer season wrap-up



–photo Richard Wills

The Shawville Recreation Association soccer season came to an exciting conclusion on Saturday, September 29th. In the senior division, the Red and Blue teams battled to a 1-all tie for the championship. The game was finally broken by a shoot-out that went in favour of the Reds. In the photo above, Red Kaleb McNeely (left) and Blue Ethan Wills dig for the ball in mid-game. More on page 11.

Stewart elected Mayor of Bryson

On September 30th James Stewart Jr. was elected as mayor of the Village of Bryson with a majority of 230 votes over his opponent Jean-Guy Mainville. Prior to his election as mayor, Stewart had served as a councillor for the last 16 years. For 12 of those, he acted as promayor under the leadership of Mayor Piché.

The electors of the Village of Bryson went to the polls on Sunday to elect a new mayor in order to replace Mr. Leo Piché who passed away last June.

Despite poor weather, 72% of the eligible voters cast their votes for the office of Mayor and 2 councillors, (seats number 2 and 6) which became vacant with the resignations of former Councillors Stewart and Mainville.

As for the other elections contested, Mr. Raymond Lépine was elected as Councillor for seat #2 with a majority of 45 over his opponent Mr. Dave Miljour. Seat #6 was contested by newcomers Jack J. Griffin and Edmund Gutoskie. Griffin won the seat with a majority of 101 votes.

The new members of the Bryson Council are officially elected until November 1993. However, because the Municipality has adopted a bylaw for a rotation of the Council members, the two new councillors could face another election in November 1991 pending a draw that will be held in the spring of 1991. As for Mayor- elect Stewart, he is not to face an election before November 1993.

Native Alliance donates to R A



–photo Richard Wills

Campbell's Bay Recreation Association President Roy Pilon accepts a $500 cheque from the Native Alliance. From left, Alliance Director Georgette Paquette, Director Noella Crawford, Director Arthur Racine, Pilon, Talent Night Master of Ceremonies Jack Harris and his wife Barb, Alliance Vice President Willie Rivet (also holding cheque), Paul Leger, Alliance Secretary-Treasurer Vera Leger and Alliance President Garnet Paquette. See story on page 12.

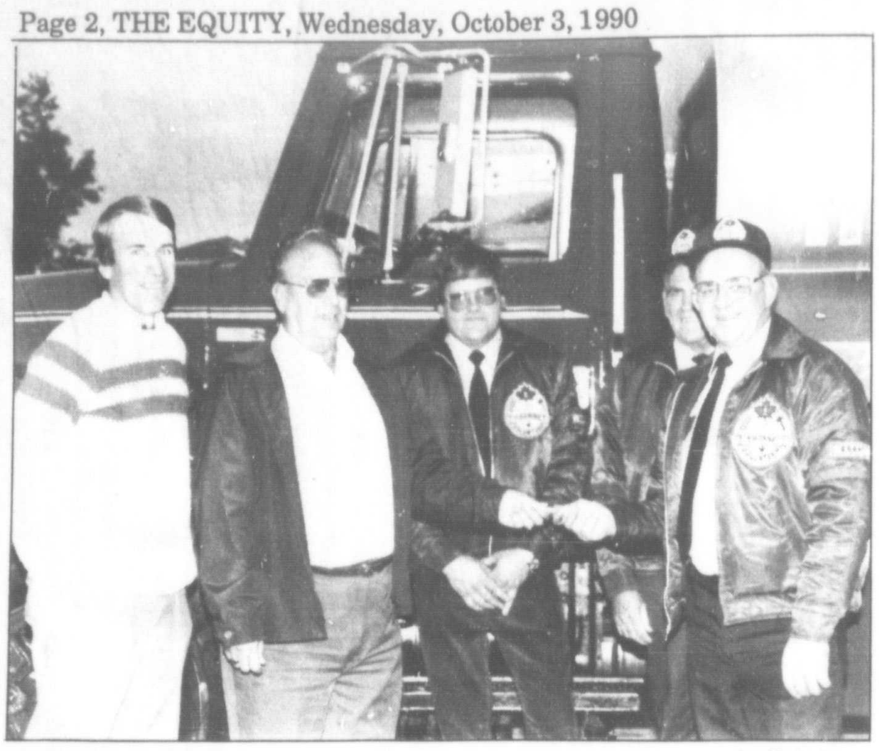


photo Kim Thalheimer

Mayor Clarence Pasch hands over the keys of a new tanker to Ebert Turcotte, chief of the Thorne Fire Department. The town council donated the tanker to the fire department. From left: Ross Vowles, Clarence Pasch, Brent Krose, Elmer Krose, and Ebert Turcotte. Missing is Denis Thrun.

Aylmer School Board hikes taxes

by Kim Thalheimer

Ratepayers can expect their school taxes to be hiked up by at least 106 per cent this year, the president of the Aylmer School Board, says.

André Mercier says all school boards will increase taxes to offset reduced provincial government funding.

He says school boards have been asking for more responsibilities when it comes to running their schools, but the government had been reluctant until now to cut the apron strings.

"The government has now transferred part of its management responsibility and power to raise taxes to the school boards," he says.

In the past, 95 per cent of the money needed to operate the schools came from the government, Mercier says. Under the new system, the government will fund 85 per cent of the cost and school boards will raise the remaining 15 per cent through taxes, Mercier says.

The Aylmer School Board taxes property owners in Aylmer, Quyon, Hull Ouest, Bristol, Clarendon, and Shawville.

Mercier says the 15 schools under the board's supervision cost $1.8 million to run, upkeep, and renovate, each year.

Mercier admits ratepayers will likely be unhappy about the hike, but says he's received no feedback yet.

Jean-Pierre Ouellette, director of finance for the school board, says rate payers can expect to pay an increase of up to 141 per cent, depending in which municipality they live.

Ouellette says for example, Aylmer taxpayers will pay an increase of 116.3 per cent which represents about $175 more than the $150 they paid last year.

Ouellette says he hasn't received any feedback from ratepayers either, but he expects to hear from them once they receive the bill in mid-October.

Protestant School Board's tax increase limited to government cuts

The Pontiac Protestant School Board has ratified its 1990-91 budget of $2,610,651. Grant Eades, Chairman of the Board's finance committee stated that this budget had to take into account a Board directive that all existing Board programmes were to be maintained. 'This meant we were determined to preserve such things as extra French, full-day Kindergarten and the animateur programme", Eades explained. "This was made extremely difficult by the fact that the M.E.Q. had cut a total of $290,050. from the combined Building and Maintenance grants to the Regional and Pontiac Boards", he continued.

The Regional Board, which is responsible for secondary education, has set its new tax rate at 29.3¢ on 43% of the evaluation. Together with the Pontiac Protestant Board's rate of 25¢ on 57% of the evaluation, this will result in a combined elementary/secondary tax rate of 26.8¢ compared with 18.1¢ in 1989-1990.

This increase of 8.7 cents will not, on its own, generate enough funds to compensate for the cut in government funding. But, as Jerry Barber, the Board's Chairman, points out, "We wanted to keep the tax increase as small as possible while continuing to provide the quality services our parents and students expect".

To the taxpayer with a home evaluated at $80,000 the tax increase will amount to $69.60. This tax increase will almost compensate the Board for its loss of grants.

The Board has been able to control expenditures in its operational budget which, given the previous level of government grants, would have enabled the Board to maintain the tax rate of 1989-1990.

Pontiac Reception Centre Ladies Auxiliary meeting

by Eleanor Black, Corresponding Secretary

The first Fall meeting of the Ladies Auxiliary was held at 2 pm on September 19, at the Pontiac Reception Centre in Shawville. Sixteen members and one guest attended.

The new president, Dora Christie was in charge.

Readings were given by Dora and Gwen Hayes.

Due to the absence of the secretary, Gwenyth Strutt, the minutes of the June meeting which was held at Gwen Hayes' cottage with a pot luck luncheon, were read by Muriel Imison.

Treasurer Sophia McKinley gave the financial report and the corresponding secretary gave her annual report on cards sent and publicity to The Equity.

Madeleine Latreille reported on the June, July and August bingos.

The president thanked Grace Hodgins for having convened the cart program and the new convenor Kay Hodgins gave the members cart schedules for the ensuring year. It was moved that a letter of thanks be sent to Betty Russell and Claire Wilson for taking charge of the cart during July and August with the assistance of U.C.W. members.

Gwen Hayes, who is in charge of the birthday parties, gifts and cards for each of the patients, reported on the summer's activities. It was voted that the members take turns making the birthday cakes. Gwen and Dora also conduct an exercise program for the residents who are able to participate and they would very much appreciate assistance from anyone with free time.

Again this year, Madeleine Latreille will be in charge of making arrangements for the residents who wish to go on a bus trip in the area to see the Fall's beautiful coloured leaves.

Considerable discussion took place as to the purchase of rocking chairs, stroke chairs and cups and saucers. The china would be for the use of visitors who wish to have refreshments on special occasions with friends who are patients.

A social committee was named to make arrangements for the annual tea which will be held Saturday, October 27, from 2 - 4 pm. This social event has proven over the years to be a financially successful afternoon for the Auxiliary as well as helping to keep the community in touch with the volunter work which the ladies do.

(Continued on page 13)

The families of
Gerry and Ginger McKenny
wish to invite friends and relatives
to celebrate their
25th Wedding Anniversary
on October 6, 1990 at 8:30 p.m.
at the Quyon Lions Hall
Best Wishes Only

Happy 34th Anniversary Grandpa & Grandma



Love, Jayme, Adam, Ash and Juss

NOTICE OF CHANGE

Leo and Gwen Riebertz wish to invite friends, neighbours and relatives in joining in celebrating their son Michael and Charlene Best's Wedding in Shawville United Church at 5:00 p.m. Oct. 13 / 90. Reception at T.C.R.A. Center, Ladysmith at 8:00 p.m.

Happy 10th Anniversary Laurie & Pat Hobbs



God Bless You!
Love
Mom & Dad
Amy & Anthony

Wilson and Alley Tracy
50th WEDDING ANNIVERSARY



The family of Wilson & Alley wish to invite relatives, friends and neighbours to help celebrate their anniversary.

Saturday, October 13, 1990
2:00 p.m. to 5:00 p.m. at the
Shawville United Church Hall
Your friendship is a treasured gift, Best Wishes Only

Marriage of
Debbie Firerobin & Terry Dale
on October 6, 1990
We wish to invite everyone to celebrate with us at a reception to be held at 8:30 p.m. at the R.A. in Otter Lake.
Best Wishes Only

THANKSGIVING DINNER SPECIAL



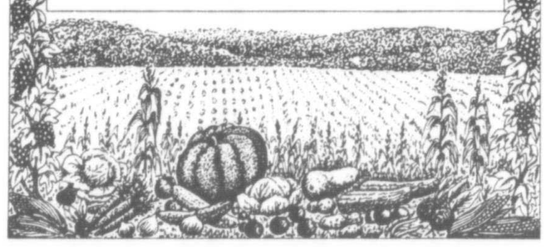
Sunday, Oct. 7th - 12 p.m. to 7 p.m.
HOMECOOKED ROAST TURKEY DINNER
with trimmings including tea or coffee & dessert
$8.95 (childrens portions available)
RESERVATIONS 647-2287
The Ed & Ellen Place
Hwy 148 W., Shawville

NOW OPEN.....
Granview Retreat
Ladysmith, Quebec
BED and BREAKFAST
Props: Don & Mary
819-647-5388

THANKSGIVING ART SHOW
WITH RECENT WORKS BY

LORENE McLEAN	WATERCOLOR
ANNA WOODS	OIL & WATERCOLOR
DALE SHUTT	SILK PAINTING
RUBY EWEN	OIL & WATERCOLOR
ELKE BZDURRECK	WATERCOLOR & ACRYLIC
KATHARINE FLETCHER	WRITER

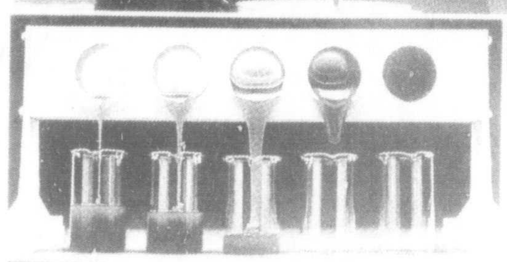
AT THE **GALLERY CAFÉ**
12 KM NORTH OF SHAWVILLE ON HIGHWAY 303
PHONE (819) 647-3362
OPENING NIGHT: FRIDAY OCT. 5 - 7.00 PM TO 10.00 PM
OCTOBER 6, 7, 8 SAT. TO MON. 12.00 PM TO 6.00 PM



GOOD SELECTION OF
90 and 91 models to choose from
10.9%
UP TO A FULL 48 MONTHS
BAIE
PONTIAC — BUICK INC.
Buick
Campbell's Bay and Fort Coulonge, Quebec

FLOW30 FASTER!





ESSOLUBE XD-3 0W30 FLOWS FAST TO HELP YOUR ENGINE LAST.

These Essolube oils have all been cooled to -25° C for 16 hours. After 30 seconds, Essolube XD-3 0W30 has the greatest accumulated oil flow.

You can depend on Essolube XD-3 0W30 to flow fast in cold weather.

Conventional motor oils like a 15W40 can take up to three minutes before they reach critical camshaft bearings and lobes. Essolube XD-3 0W30 is part synthetic, so it starts lubricating faster. And that means less wear on your engine.

Essolube XD-3 0W30 performs well at regular temperatures, too. In most cases, it

FAST FLOWING XD-3 0W30 LEAVES OTHER MOTOR OILS OUT IN THE COLD!

can be used on a year-round basis.*

Help your engine last longer. Ask your Essolube Supplier about fast-flowing Essolube XD-3 0W30 today.

*Caution should be exercised where very severe, highly loaded, high horsepower or high temperature is encountered.

B & T Dunbar Petroleum
Esso Sales Associates
Shawville (819) 647-2228 Toll Free 1-800-267-5889
Esso
GOING THAT EXTRA MILE
Imperial Oil

Organ recital in Coulonge

by Kim Thalheimer

A provincial government grant enabled local piano students to present their first annual organ recital at Eglise Saint Pierre in Fort Coulonge.

The students have been taking lessons on a new dutch-made organ bought in January with the government grant.



photo Kim Thalheimer

Vanessa Zhivkov played "Rappelle-toi Seigneur, ta tendresse" during the first annual organ recital at Eglise Saint Pierre in Fort Coulonge.



photo Kim Thalheimer

Organists from left: Luc Romain, Céline Romain, Carole Romain, Lina Zhivkov, and Vanessa Zhivkov.

Carole Romain has been teaching six students on the organ, of which four played pieces during Saturday night's concert. Two of her pupils are studying out of town.

The students have been taking piano lessons for several years with the Toronto Royal Conservatory of Music and they range from the fourth to the ninth year conservatory level.

Romain says the organ was a new instrument for her students, but she says they showed a lot of interest and were easily motivated.

Romain says her students have been practicing for the hour-long recital since January.

About 75 people filed into the church to listen to a repertoire of religious pieces played by Carole Romain, Céline Romain, Vanessa Zhivkov, Lina Zhivkov, and Luc Romain.

Carole Romain says the organ reproduces the same resonance as a classical and liturgical pipe organ.

She says the organ is permanently installed in St. Peter's Church.

Big demand for organists

Romain says there's a shortage of trained organists able to play in churches across Canada.

"There are so many places where they don't have a musician to play in the church," she says. "These students will be able to leave Fort Coulonge and accompany musicians elsewhere."

Romain has studied with the Toronto Royal Conservatory of Music and obtained the tenth year level on the organ and eighth year level on the piano. She obtained a Bachelor's Degree at the Vincent D'Indy Music School, through the University of Sherbrooke.

Ft. Coulonge W. I.

The September meeting of the Fort Coulonge Women's Institute was held at the home of Mrs. Rabb.

Mrs Rabb, president opened the meeting with the Ode and Collect.

The roll call was donations to "Respite House" in Vinton. Many useful articles were brought in with the hope that they will be helpful for those in attendance. The opening of the "Respite House" is a very worthy undertaking and we wish it every success.

In June Eileen Colton had a tea for Mrs. Jean Duke. Mrs Duke now resides in Toronto and was here for a visit. She was a loyal member of our group and it was very pleasant to see her again. She was presented with a framed picture of the Fort Coulonge Institute members.

It was reported that the penmanship award in memory of Mrs.Florence Neville was presented to Mary Ann Stewart. This is an annual award to a deserving student who attends the Campbell's Bay Elementary School.

We were pleased that one of the members, Helen Routliffe, represented us so well in the exhibits at Macdonald College. She won first prize for her crocheted afghan and third prize for her knitted baby set.

An alarming warning was given to us at the meeting of the danger of leaving a toaster plugged in when not in use. The consequences could cause a fire. The fireman who relayed this information explained that it could accidentally turn on and has in fact, been the cause of several household fires.

The meeting closed with the "Hymn Of All Nations" and lunch and a social hour were enjoyed.

Clarendon W I

The September meeting was held at the home of Mrs Clarence Wilson with Mrs Joe Laframboise as assistant hostess.

The Ode and Collect was repeated. Fifteen members and two visitors answered the roll call, "Name an outstanding event of the past year".

The minutes of the previous meeting were read and approved.

Correspondence was read including a letter from the Provincial Office. It was decided to evaluate the priority of Institute.

Nominations for Provincial officers were considered. Pontiac is one of the Counties seeking nominations.

The president thanked all who had so diligently worked for the Quyon and Shawville Fair displays. Suggestions for next year's Elementary School theme were given, and a County convenorship meeting will be held at Mrs Albert Bertrand's on September 24th.

Convenors reports: Agriculture - User fees for MAPAQ labs, Canadian Industries - A Japanese Bank has bought up McArthur Securities. Citizenship and Legislation - Government interference with bush lots and farm signs. Home Economics - How nutritious an apple is - no cholesterol, tasteless apples have been affected by pesticides.

Education Cultural Affairs Convenor introduced Mrs Dale Shutt who spoke and displayed her work of painting on silk. She explained how strong and durable silk is and how it is made from cocoons. It is a most interesting material to paint on as no material will show colour like it. It is a joy to work on but not to sew.

The ladies enjoyed her information very much and invited her to the next open house.

Delicious refreshments were served.

25th Anniversary
FAMILY PORTRAIT SALE



16 X 20 Classic Wall Portrait
SELECTION OF 8 ORIGINALS
• Enviromental or Studio locations
• Lustre Laminated
WITH THIS COUPON
Regular Price $182.00
Sale price only $99.99
SAVE $82.00 NOW
From Oct. 1 to Oct. 27 / 90
EVA ANDAI STUDIO
SHAWVILLE
647-5666

K. I. D. S.
INFANTS AND CHILDREN'S WEAR
(TO SIZE 16)
AND ACCESSORIES
Main St., Shawville, Quebec, Tel: 647-2864
FALL SAVINGS SALE
10% OFF All Corduroy (Pants, Skirts, Pant Sets)
15% OFF all Winter Coats & Snowsuits
20% OFF "OSH KOSH"
25% OFF All Spring and Fall Jackets
Plus many unadvertised specials
TWO WEEKS ONLY! - Sale ends October 13, 1990

THANK YOU!
COZY BEAUTY SALON
I wish to thank all my customers who supported me over the years while I was in business in Shawville. Special thanks to those who stayed with me through my last working days.
Thank you so very much.
Shirley Crisostomo

HERE'S A 24-CARAT OFFER
Have your oil and filter changed and we will give your vehicle a
19-POINT WINTER CHECK-UP AT NO EXTRA COST.
When you purchase an oil and filter change, we will give your vehicle a 19-POINT WINTER CHECK-UP AT NO EXTRA COST. We'll take a look at the things that need to be looked at to make sure your vehicle is ready for those tough driving days ahead. When we have finished, we will give you a written report of what we've found. Please ask our Service Counsellor for details. This special offer concludes November 30, 1990.
3-POINT COOLING SYSTEM CHECK
- Interior heating system including the defroster
- Hoses and clamps.
- Antifreeze.
4-POINT ELECTRICAL CHECK
- Battery, cables and terminals.
- Horn.
- Windshield wiper motor, washer and blades.
- All the lights.
6-POINT ENGINE CHECK
- Oil level and automatic transmission fluid.
- Air Filter.
- P.C.V. Valve.
- Heat-Riser Valve (where applicable)
- All the belts.
- Inspect and lube hood latch and safety catch.
6-POINT UNDER-CARRIAGE CHECK
- Tires and tire pressure.
- Front-end steering linkage.
- Parking brake cable.
- C-V joint boots (where applicable).
- Shock absorbers (leaks/damage).
- Exhaust system.
OUR SERVICE IS AS GOOD AS GOLD.
YOU CAN DEPEND ON IT!
CUSTOMER CARE You can depend on it!
WHEN ALL THESE POINTS ARE CHECKED, WE'LL GIVE YOU A WRITTEN REPORT. IF YOUR VEHICLE REQUIRES ANY SERVICE WORK, WE'LL TELL YOU WHAT IT IS AND GIVE YOU A WRITTEN ESTIMATE.
OIL AND FILTER CHANGE
• Install up to 4 litres of Autopar Engine Oil and an Autopar Oil Filter • Inspect C-V joint boots (where applicable).
$19.95 MOST CARS
$23.95 MOST LIGHT DUTY TRUCKS
EADES BROS.
SHAWVILLE CHRYSLER
647-2073
647-2074

THE PONTIAC RIGHTS COMMITTEE
is holding a .....
Dinner Meeting
Thursday, October 4th
6:30 p.m. at
KATE'S RESTAURANT, Shawville
- GUEST SPEAKER
Robert Libman, MNA
(D'arcy McGee Riding)
LEADER OF THE parti égalité equality party
Tickets $7.00 each available from:
Kathy Alexander, 647-2419
Barrie Murray, 647-2236
Jerry Barber, 647-3770

Editorial

New lows in high places

Aside from bringing Parliament to a grinding halt, the current stalemate over the Goods and Services Tax makes it soberingly evident, once again, that Canada suffers from a dearth of principled leadership in Ottawa.

The whole Meech Lake debacle brought the popularity of Prime Minister Mulroney down to record lows. Even Premier Peterson, who thought himself to be the golden boy of that whole episode, found that his support had been irreparably sullied by his association with the cynical power struggles among the first ministers.

The lesson that should have been learned from Meech, as well as the recent Ontario election, is that the voters have become disgusted with politicians who put partisan politics ahead of the interests of their constituents. With regard to the proposed GST, both the Liberals and Conservatives seem bent on driving the public esteem of elected officials to below-zero levels.

The new tax passed through the House of Commons. Granted, the House was severely imbalanced in favour of the government, but whose fault is that? If the country did not want the PC's to wield so much power, they should have held back a bit of support in the 1988 election.

Now, at the eleventh hour, the public rises up in protest against the GST, much as they did against Meech Lake. But in the latter case there was a strong argument against provincial premiers enacting changes to the constitution without consulting the public. In the case of the GST, the Canadian voters cannot claim to be caught by surprise with the new tax.

The GST, like the free trade agreement, is a sweeping economic policy that will make changes that the average voter cannot be expected to predict. The opposition Liberals are all too eager to latch onto the public uncertainty about the new tax and play it for all it's worth. But who, for one moment, believes that their strongest motive is the public good? Beyond their probable desire to reaffirm their legislative vigour, the Liberal senators' first aim seems to be to help bring down the government.

Faced with the opposition's resolve to block the GST, Mulroney responds with a low blow of his own. Drawing upon an archaic loophole, he turns the tables in the Senate by creating extra seats and filling them with Tories. In the light of his famous campaign debate with John Turner, Mulroney's latest shameless exercise in patronage causes eyeballs to roll everywhere in Canada. But the question should be posed: who was so naive to have believed Mulroney's campaign rhetoric in the first place?

It was surprising that the Prime Minister was able to get approval from the Queen for his unconventional Senate manoeuvre, considering that Her Majesty usually bends over backward to stay out of Canadian politics. It was somewhat less surprising that the Liberal Senators would resort to the old bell-ringing ploy (also used by the Conservatives in 1981) to block action on the GST bill.

The image of Jean Chrétien shouting, "I want the GST dead!" as if he were calling for the head of John the Baptist, sounded like nothing more that the hollow posturing of another desperate political leader.

The irony of all this competition for control of Parliament is that, according to some legal experts, Mulroney's clever manipulation may have actually made the House of Commons an illegal body, because of another little-known clause that states that no province may have more Senators that MP's.

So where does all this leave the Canadian public, when disruption of Parliament becomes the order of the day? They're "mad as hell, and not going to take this any more!" Both major political parties underestimate the ethical demands of their office, and overestimate the willingness of the public to forgive their Machiavellian attitude. As the Liberals discovered recently in Ontario, there is always someone leaner and hungrier, waiting in the wings to take over when the fat cats are finally tossed out.

Richard Wills

Forum on Environment

by Katharine Fletcher

West Coast Issues: Shared Perspectives

I have just returned from a two week trip out to Vancouver Island and Pender Island. What struck me were the similarities of lifestyle and concerns of the locals out there with those that we have, here in West Quebec's Pontiac County.

Although Pontiac is not an island in the true sense of the word, it possesses a limited population in a rural and, in some cases, a remote, wild landscape. Industries too are similar: we share a dependance upon primary industries such as lumber, pulp and paper. Although we are not physically separated from major centres by ocean, as in the case of Victoria and Vancouver, the feeling of separateness – even isolation – can be equally felt by Pontiac residents.

This is often considered a benefit to island dwellers of all kinds, who find positive "trade-offs" and distinct advantages to living in relatively close proximity to, but not actually in, a city.

What also binds us to our West Coast cousins is the dilemma of how to balance our desire to protect and preserve our natural landscape while simultaneously recognizing that primary industries are our economic backbone.

Two issues dominated the environmental scene on the islands: logging and waste.

Waste

By its very nature, islands have physical limits to the support of development, growth — and waste. Recycling is being actively promoted on the Islands and is an issue which is gaining increasing momentum.

There, as here in the Pontiac, there is a grassroots groundswell of support in favour of recycling. There, as here, municipalities are struggling with the issue of how to make recycling a viable reality.

Logging

In the East, we hear a great deal about British Columbia's endangered old growth forests such as in Carmanah and the Queen Charlottes, so both my husband and I were eager to visit a major logging area.

On our return to Victoria from the Vancouver Island town of Ladysmith (yes, another similarity to the Pontiac!) we headed inland to Lake Cowichan. Here, Fletcher-Challenge Canada, one of the major players in the logging industry, has an information centre.

We asked if there was a route we could take that would show us a combination of actively logged land, old-growth forest and reforestation in progress. A helpful guide gave us a map and detailed instructions on how to get to Grant's Grove, a patch of old-growth forest that was saved from cutting about 15 years ago.

We headed off in our borrowed Volkswagon with a sense of adventure, travelling the gravel logging roads that network this southern section of Vancouver Island. Roads are narrow and rough. Headlights on, we were prepared to meet an oncoming logging truck at any time: and, indeed, we did at several hair-raising twists and turns...

Emotional Response

Although we felt we were prepared to view clearcut logging, we were not.

There is an undeniable visceral, emotional response to seeing what appears to be wanton devastation of wild lands. The sight of torn limbs, broken trunks that extends for as far as the eye can see, punctuated by patchwork stands of remaining forest is intensely moving.

When we arrived at Grant's Grove, we discovered a tiny postage-sized piece of salvaged old-growth forest. A stone could have been tossed from one side of the grove to the other; on either side of the grove was clearcut land.

Grant's Grove

The grove itself was magical. I use this word deliberately, because this stand of trees can only evoke awe in the beholder.

The Douglas Fir here are over 1,000 years old.

It takes several people holding hands to surround one of these trees.

And, in this grove, there is a quiet, a stillness that touches you. Words cannot convey the majesty of these towering giants of the forest.

Statistics, too, are equally awesome.

The trees in Grants Grove are signed. Why? Because Grant's Grove is part of the logger's training program. Trainees are brought here to view what the old forests were once like. One Douglas Fir was 50 feet DBH (Diameter at Breast Height), 161 feet high and contained 1,657 cubic feet of timber; a second tree was 52' DBH, 218' high and had 1,295 cu. ft. — Enough for a house.

Industry Dedication

Fletcher Challenge Canada, MacMillan Bloedel — all the big names of forestry – are enormously concerned about public response to and perception of their industry.

Because 8,000 people are directly employed in the logging industry in this area of southern Vancouver Island alone, the concern strikes at the heart of the island economy and of people's lives. Statistics claim a 2:1 "multiplier effect" for forestry jobs, meaning that for every person employed in the industry, two others are generated in the service/supply sectors. A B.C. Ministry of Forests pamphlet says that 21,200 jobs are associated with forestry.

As is happening here in the Pontiac, the industry is changing. Public accountability accessibility and education are issues that loggers take seriously now.

Mayors studying heritage trail system

by Kim Thalheimer

Pontiac mayors and their councils are studying a proposal for a network of heritage trails to be developed around the county, as a plan to promote tourism.

The plan calls for building 11 trails around the Pontiac which could be travelled by car, by bicyle or on foot. The trails would take visitors to religious sites, historical sites, and interesting landscapes, says Jean-Pierre Ledoux, development officer for the Societé d'amenagement de l'Outaouais.

Ledoux says the trails would consist of a main network with many loops, so that visitors wouldn't have to backtrack and see the same things twice.

Ledoux asked the mayors at a regular MRC meeting last week, to study the proposal and decide if they are interested in developing the study.

The study was commissioned in February 1989 and was paid through government funding for cultural affairs.

Ledoux says the proposa analyzes the potential and the weaknesses of the county when it comes to attracting tourists.

The study lists principal attractions, including architecture, landscapes, and archaeological sites. Ledoux says music and arts may be included as attractions.

"There's a large quantity of high quality sites," he says. "And there's lots of diversions, with lakes, mountains and plains."

Ledoux says the quality of the Pontiac scenery is outstanding and the area is clean and untouched because it has seen little urban development.

The study points to the presence of several ethnic groups in the area and different architectural styles as a reason why tourists would be attracted to the Pontiac.

Shortcomings

The study also points to Pontiac's shortcomings as a tourist spot.

One of the drawbacks is the road system, Ledoux says. "Sixty per cent of the roads are gravel," he says."

The study also finds that the Pontiac lacks in museums, interpretive centres, and accommodations (hotels, bed-and-breakfasts, and rooms).

Various means of development

Ledoux says the study suggests developing heritage trails as a means to attract tourists because they have proven popular with visitors.

The study says the means to develop Pontiac's tourism potential are varied and various.

"This could include panels and (cassette) tapes, animation and publications, or activities and tours," Ledoux says.

Obstacles

Ledoux says the trails must have continuity across Pontiac if they are to successfully attract tourists. "It must be well organized and the same across the county. Pontiac must be regrouped on one circuit."

He says the price tag would also be cheaper if the municipalities buy as a group instead of buying individually.

Ledoux says the study didn't present any concrete price because there are many ways to develop the project. "Some are more costly than others," Ledoux says. "And it depends on the will of the community."

"The idea is to get started, and have a system that allows us to grow and that we can afford," he says.

Ledoux says the mayors and their councils have about a month and a half to decide whether they want to take part in the heritage trails plan.

"There's no specific date for the plan but town councils should think of setting aside some money in November's budget, otherwise everything will be pushed back to 1992," Ledoux says.

Most town councils will table their budgets for 1992 in November.

Six Zones

The county would be divided into six zones.

Bristol, Clarendon, Portage, Shawville, will make up the first zone with a total of 124 sites.

Zone two would encompass 50 sites in Bryson, Campbell's Bay, and Calumet Island.

Zone three would see 73 sites in Alleyn & Cawood; Leslie, Clapham, and Huddersfield; Litchfield; and Thorne.

Zone four would take in 36 sites in Fort Coulonge, Mansfield, and Waltham.

Chapeau, Chichester, and Allumette Islands would make up zone five with 40 sites.

Rapides des Joachims with six sites would make up zone six.

Rustic Rhetoric

by. E.B.W. Mulligan

Mary Anne takes the train

Part Two

When Lincoln was 14, George enrolled him in a boarding school in Ottawa, where he showed great possibilities as a student. John on the other hand, didn't like school and started to work on the river when he was 15.

George got Lincoln summer work with the survey or bridge building gang each summer until he graduated from university as an engineer.

Back home, John, because of his basic education, became a boss for the ICO. He got married to a local girl and they moved in with Mary Anne.

George became an executive of the CPR and Lincoln was following in his footsteps. While George still loved Mary Anne, he couldn't convince her to move with him to Winnipeg where he would be stationed for a few years.

Lincoln married an American girl and he moved to California. He never wrote home and his father never heard from him. This was Mary Anne's first major heartbreak.

George was killed in an accident while surveying the building of a railway bridge in British Columbia in August 1901. The body was brought back home and buried in the local cemetery after a graveside funeral service.

In the meantime, John and Isabel, his wife, stayed with Mary Anne. He liked the river where he worked, except in the winter he repaired, refurbished and changed some boats from woodburning to coalburning efficient motors.

The year after George's death, Mary Anne took the train to Ottawa one Saturday morning stayed at the Russel Hotel and returned home on Monday.

Mary Anne wanted to learn how to ride on trains according to her diary. Then once a month, she entered in her diary where she had been on the latest trip. The destintions of each trip was detailed with a short resume of where the town or city was located, the hotel she stayed in. She often wrote about nice churches, department stores, paved streets and sidewalks, the common language of the people "Like" In Montreal the people were bilingal, in Three Rivers not much English was spoken, in Rochester, N.Y., she attended a church service where the congregation was Italian.

Mary Anne had a steady revenue from her late husband's estate. She sold her house to her son John for $1.00 (one dollar) with the provision that she had one bedroom, the use of the kitchen and a place in the parlour where she could entertain friends and talk privately with the clergyman.

The diary could be used as a history of places within 300 miles from Ottawa. She referred to immigrants crowding in the stations of Montreal and Toronto. She also wrote about taking an immigration train from Ottawa to North Bay. They were headed for the free homesteader land in the Northwest Territories (now Saskatchewan and Alberta). Another about buildings with ten stories called skyscrapers, then trolley cars driven by electricity.

In 1907, Mary Anne broke her ankle getting off the train in Ottawa. She was hospitalized for ten days and came back home for her last time and the last ride she would have on the train.

Mary Anne spent the next two years doing household chores and telling her grandchildren and her friends about her visits to over fifty villages, towns and cities within 500 miles from Ottawa.

In the Fall of 1909, Mary Anne succumbed to a harsh attack of pneumonia and died. In her will, she stated that two-thirds of her estate would go to John and the other third would be held in trust at the Merchant's Bank in Ottawa for five years for Lincoln. If Lincoln did not come back in five years, the estate would be closed and the balance would go to John.

Mary Anne had purchased a headstone in the local graveyard where she buried George in 1901 and now she lays in a place beside the only many she loved.

The diary was made up of all the trips Mary Anne took on the train and nothing else.

(Part two of two)

Grist and miscellaneous

Correction

With reference to the story in the September 26th EQUITY, the winner of the public speaking contest as part of the Miss Teen Quyon Pageant on September 21st was Tracey Ouellette, not Tracey Hamilton.

Caught, the newest film from Billy Graham's World Wide Pictures will be shown on Sunday, October 14th at 7:00 p.m., at the Bethel Pentecostal Tabernacle in Shawville. The true-to-life dramatic story portrays the power of one person caring for another.

THE EQUITY

"Voice of the Pontiac since 1883"

647-2204 FAX: 819-647-2206

Ross Dickson, Publisher; Heather Alberti-Dickson, General manager; Richard Wills, Editor;
Kim Thalheimer, Journalist; Brent Horner, Display Advertising Manager;
Katherine Hynes, Advertising Sales; Claire Lunam, Classified Ads, Circulation.

ADVERTISING DEADLINE: 5:00 p.m. Monday

Published weekly by Pontiac Printshop Ltd., P.O. Box 430, 133 Centre Street, Shawville, Québec, J0X 2Y0

ANNUAL SUBSCRIPTION: Pontiac County, $18.00; Elsewhere in Canada, $23.00; Outside Canada, $40.00
Second class mail registration no. 0649, Shawville

COPYRIGHT: 1990 by Pontiac Printshop Ltd. Legal deposit in the National Library of Quebec

MEMBER: Canadian Community Newspaper Association, Association of Québec Regional English Media, Réseau Sélect Newspaper Network, Audit Bureau of Circulations

THE WAY WE WERE in THE EQUITY



compiled by Richard Wills

25 Years Ago

September 30, 1965

Liberal Nominee. Tommy Lefebvre of Temiscaming was the winner of the Liberal nomination at the party meeting in Pontiac last Wednesday evening.

Teachers Convention. On September 18th, the Pontiac Local of the Provincial Association of English Catholic Teachers held its fourth annual convention in Immaculate Conception School at Chapeau, with a record attendance of some 160 people, including over 80 teachers, 60 student-teachers from St Mary's Teachers College in Chapeau, and 20 distinguished guests and friends.

Pigeon Resolution. Pontiac County's hardworking member on the Regional School Board, Mr Eugene Pigeon of Calumet Island, came up with a resolution at Monday night's meeting which was passed and will be implemented at once.

Mr Pigeon's resolution was for the Outaouais Regional Board (Catholic) to hold a meeting with the Ottawa Valley Regional Board (Protestant) on October 7th to discuss the possibility of locating two schools on the same campus in Pontiac County, to serve the English speaking pupils of both Catholic and Protestant faiths. A total of 1500 pupils of this area would be served by such a combination of schools.

This proposal follows closely the hopes of a public meeting to discuss just such an amalgamation which took place in Bryson last year at the invitation of Pontiac County Council.

Pentecostal Church. Early last Saturday morning the chugging of a backhoe heralded the start of a new building for the local Pentecostal congregation. The $35,000 project includes the renovation of the present building and the erecting of a large new wing.

50 Years Ago

September 26, 1940

Married. On Thursday at the home of Mr and Mrs Gordon Russett of McKee, their eldest daughter, Muriel Marguerite, became the bride of Allan Basil, son of Mr Thomas Woods and the late Mrs Woods of Ladysmith.

At the Pentecostal Parsonage, Starks Corners, on September 23rd, Lillis Evelyn, daughter of Mr and Mrs Harry Sharpe of Caldwell, married Mr James Armstrong Richardson, son of Mrs Richardson and the late Mr Wm H Richardson of Shawville.

Shawville Fair. From an agricultural point of view, Shawville's 84th annual Fall Fair, held on Friday and Saturday of last week, was considered one of the best in the long record of exhibitions sponsored by Pontiac Agricultural Society No. 1.

Shawville Boys' Band, under the direction of Mr I Schwartz, furnished music both afternoons and for the night show, and were very generous with their lively selections.

Trials of speed provided the chief entertainment both afternoons, and these, probably, were the most thrilling track events ever run over the local race course.

Increased interest in the agricultural departments of the Fair was very marked, and this was particularly true of the live stock competitions by the greatly enlarged entry in all classes and also by the unusually large crowd surrounding the main show ring throughout the Fair.The cattle parade led by the calf club was undoubtedly the greatest showing of cattle ever made in the district, there being more than 100 animals in the ring at one time.

The most interesting item in this show was the competition for the best agricultural team, this year won by Mr L A Smart.

Born. At Pontiac Community Hospital on September 14th, to Mr and Mrs Elwood Sharpe of Shawville, the gift of daughter, Winona Elizabeth.

County Council. At the regular quarterly meeting of the Pontiac County Council, held at Campbell's Bay, Councillor Lawn, MLA, advises council that the Quebec Minister of Roads has advised him that present crucial conditions of finances have forced drastic cutting of all estimates for public works, and he is sorry to report that no monies are available for this project this fall of winter.

He further reports that in Quyon, Shawville, Bryson, and Chapeau, the Department of Roads are presently putting down a bituminous surfacing on the highways, in accordance with a plan that will eventually provide this sort of surface on the whole length of the highway within the County.

75 Years Ago

September 30, 1915

School Fair. The second annual School Fair, held at the exhibition hall and grounds on Friday last, under the auspices of Macdonald College Demonstration Branch, and to which the pupils of the various schools of the district had been eagerly looking forward to for some time past, has passed into history as an event of much interest and significance. Considered from the view point of the number and variety of the agricultural exhibits, there were not a few who said the show had "the big fair skinned a mile."

Local News. The young friends and companions of Mr Harold Armstrong tendered him a party in the Orange Hall on Monday evening, in view of his departure for training quarters next morning.

A vestry meeting will be held in St Paul's Church on Monday evening next, for the purpose of appointing a committee to confer with the Bishop regarding the appointment of a rector for the parish of Clarendon.

Next Wednesday is the date of the Convention at Fort Coulonge, in the interest of County prohibition. All those interested in this matter are urgently requested to be present. Hospitality will be provided for those who require to remain over night.

100 Years Ago

October 2, 1890

(Missing from our files)

THE EQUITY
Phone 647-2204
RICHARD WILLS, *News Editor*
NO CHARGE ... OF COURSE!

Chichester Council

Sept 6 meeting

The regular meeting of the Municipal Council of the Township of Chichester was held on September 6 at 8 pm in the municipal office in Chapeau.

Present were His Worship Mayor Earl Lepine and Councillors Basil Hearty, Thomas Marcotte, Lorne Nephin, Melvin Gagnon, Peter Smith and Robert Picard.

Moved by Clrs Nephin and Gagnon that the minutes of the last regular meeting be adopted and signed.

Moved by Clrs Nephin and Smith to write to Peter Mayerhoffer to inform him that his application to CPTAQ has been approved and that the next step will be to have the land surveyed and to apply for a construction permit.

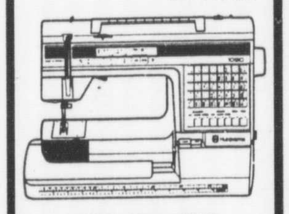
Moved by Clrs Picard and Gagnon that the bills in the amount of $973.56 be paid.

Moved by Clrs Smith and Nephin to purchase 150 10-wheeler loads of 0-3/4" gravel. 50 loads from M Kidd and Sons Ltd, 50 loads from Art Fleming & Sons Ltd and 50 loads from Michael Dunn at $80 per delivered load and furthermore, the firm of Art Fleming & Sons Ltd be hired to do the necessary ditching, the firm of M Kidd & Sons Ltd be hired to do the necessary grading and that Michael Dunn be hired to do the necessary bulldozing work and the whole to be supervised by Brian Douglas.

Discussion concerning school bus loading zone signs that could be installed at Christopher Poirier's gateway.

Moved by Clrs Smith and Nephin to write to the Min. des Transports informing them that the beaver dam on the Route Principale at Mr Guy Brunette's residence is still overflowing and that two bumps were left on the road after culverts were put in at Daniel Gervais' residence and the corner of Matte's on the Route Principale.

OCTOBER IS NATIONAL HOME SEWING MONTH
Husqvarna White

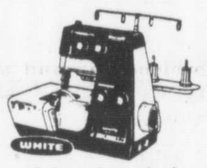


1090 - Save $200.

1717 - 25 stitches
Reg. $699
SALE $499



1510 WITH 22 STITCHES
Reg. $579.
SALE $430



4 thread overlock
Reg. $800.
SALE $649.

Check for other SPECIALS on Sewing Machines and Fabric at
ELLEN'S FABRICS
Shopping Plaza, Hwy 148
Shawville, 647-5934

island design
invites you to a
THANKSGIVING ART & CRAFT SHOW



opening night FRIDAY OCT. 5 7-10 pm
SATURDAY OCT. 6 - MONDAY OCT. 8
1 pm - 6 pm
handpainted silk: scarves, T-shirts, clothing and paintings
Hwy 148 WEST to CALUMET ISLAND
FOLLOW PARC ROCHER FENDU SIGNS - PAST BENOIT RD.
WATCH FOR STUDIO SIGNS phone (819) 648-2441

BUILDWAY
BUILDWAY
REG'D
CLIP THIS AD AND
SAVE 20% ON ALL
RCR climaloc
PRODUCTS IN STOCK
VALID TO OCT. 13 / 90
STORM WINDOW KITS ..... 42"x64", $4.86
64"x210", $16.46
PATIO DOOR KIT ..... 80"x86", $9.08
VISA
Main St., Shawville
647-2727 or 5777
castle building centre



Christmas Family Special !
$ 49.95
Incl. 1-8x10, 1-5x7, 8-wallets
Limited Offer
Coming to Shawville at THE FASHION SHOP
Oct 9, 1990 to Oct 11, 1990
Portraits now
At The FASHION SHOP 647-3746
Children's Special $ 19.95 Limited Offer
Call 647-3746 or 647-2522 for Details and Your Appointment !
Proffessional Framing Services Available.
Free 11 x14
Value $25.90
With any Regular Priced Package
Limited Offer/Not Valid with Any Other Specials.
Portraits now
At The Fashion Shop 647-3746

Bethel Pentecostal Church
is sponsoring a
CHILDREN'S PROGRAM





for all those between the ages of 7-11
PLACE: McDOWELL SCHOOL GYM
TIME: 7:00 - 8:00 p.m. EVERY WEDNESDAY
BEGINNING: WEDNESDAY, OCT. 10 / 90
For more information please contact: Pastor Ben at 647-2555 or 2666

SIXTEENTH ANNUAL
AYLMER ANTIQUE FAIR



in the Barn, 94 Albert St., Aylmer
Friday, October 12 - 6 to 10 p.m.
Saturday & Sunday, October 13 & 14
10 a.m. to 5 p.m.
Refreshments available *Admission $3.00*

Hennessy's
DINING LOUNGE
740 Stewart St. N., Renfrew
"RENFREW'S PREMIER DINING LOCATION"
PRESENTS:
Thursday, Oct. 4 - Saturday, Oct. 6, 1990
Seafood Spectacular
Broiled Shrimps, Lobster Tail, Scallops and Crab Claws with Zesty Parrillada Sauce and Garlic Drawn Butter.
(includes your choice of rice or potatoe, vegetable, soup or salad, roll and butter)
$15.95 per person
THANKSGIVING DINNER
Sunday, October 7th / 90
Served from 4:00 p.m.
TRADITIONAL ROAST ONTARIO TURKEY DINNER
with all the trimmings, appetizer and dessert
(children 6-12 yrs. 1/2 price)
$12.50 per person
Don't Forget Every Week
Tuesday - Friday
HOT & COLD LUNCH BUFFET
11:30 a.m. - 2:30 p.m. daily
$5.95 per plate
"HOT ROCKS" CUISINE ALWAYS AVAILABLE
CALL NOW FOR MENU INFORMATION & RESERVATIONS
432-4838



BIENTÔT CHEZ VOUS

Au cours des prochains jours, chaque foyer canadien recevra un guide de 8 pages contenant des renseignements importants sur le programme économique du Canada et sur l'avenir du pays. Ne manquez pas sa distribution dans votre boîte aux lettres et prenez le temps de le lire.

Si vous ne l'avez pas reçu avant le 15 octobre, appelez sans frais au numéro ci-dessous et vous recevrez un guide à votre domicile.

1-800-267-6640

Pour les malentendants : 1-800-267-6650.
To obtain the English version of this publication, call 1-800-267-6620.

COMING SOON TO YOUR HOME

Every household in Canada will be receiving an 8-page information guide in the next few days. It outlines the country's economic plan and contains important information about Canada's future. Please look for it in your mailbox and take the time to read what's inside.

If you haven't received the guide by October 15th, call the toll-free number below and a copy will be sent to your home.

1-800-267-6620

Hearing impaired, please call 1-800-267-6650.
Pour obtenir la version française de cette publication, veuillez composez le 1-800-267-6640.

Gouvernement du Canada Government of Canada

PPHS fund-raising runathon



-photo David Moore

The Phys-Ed Department at Pontiac Protestant High School held a fund-raising runathon on September 28th at the Shawville Fairgrounds. Eighty-one students participated, seeing how many laps of the Fairgrounds they could run in one hour.

Josie Robillard completed 13 laps (6.5 miles), the highest number for girls in the A group. Bernard Ouimet and Sonny Brownlee tied for first in A boys, with 15 laps each. Jill Brain and Leanne Gray tied at 14 laps for the B girls, while Curtis Gerard completed 16 laps (8 miles) to place first in B boys.

One-third of the proceeds will go toward the Terry Fox Cancer Research Fund, with the remainder being used by the Phy-Ed Department.

Figure Skating Club hires new instructor

by David Moore

The Shawville Figure Skating Club has added a new face to thier ranks this season.

Always feeling the need to better the product on the ice, from beginners to the well-versed skaters, the Club set out early this summer searching for a person willing to teach the sport.

They found Shirley Groleau, a qualified coach in figure skating since 1985.

From the Luskville area, Groleau began lacing up her skates when she was 16, and has never stopped. She will be a definite boost to the local skaters, as she will be bringing new ideas and several years of experience with her.

Groleau competed for severals years before taking up the teaching role. In the 79-80 season she competed in the Outaouais region to advance to the Quebec Provincals, were she placed fifth.

She came in second in a meet in Scarborough in 1980 that was "somewhat" an international competion, with skaters from the U S and all over Canada, she says.

Then, in 1981, she hit top form during the Ottawa Hull Interskate competion with a first place finsh.

This competitive experience will come in handy for the Shawville club who venture out regularly for meets and do quite well against other clubs like Renfrew, Pembroke, and Arnprior.

Also, she feels that being certified as a coach under the Canadian Figure Skating Association will be an asset. The Association re-certifies all coaches once a year. Also, they get to meet coaches from other areas and pass on new technques and ideas .

Quarter-century club

The Shawville Club has been in operation for over 25 years, and are trying some new angles this year. Along with the new instructor, the excutive have planned to increase ice time for the students to two nights per week. Advanced students will get two and a half hours, intermediates two hours, and beginners one hour.

This, hopes Club President Coleen Belanger, will help increase the enrollment this year. The students also get an extra hour of skating on Sunday this season without the teacher, giving them a chance to just skate.

With the incease in ice time comes the expense, says Belanger. The Club will try new funding ideas this year, such as bake sales. They're also tossing around the thought of sponsors for the annual year-end Ice Revue.

"This gives the businesses good advertising," (on the printed program) says Belanger. Over the past 25 years, the Shawville Figure Skating Club has enrolled hundreds of skaters, and offers programs for childern of two and one-half years of age in the "Mom and Me" program right until they graduate high school", says Belanger.

With Groleau joining the roster, students will get the benefit of a lot of enthusiastic experience. And for more plans, she hopes to get some of the senior students, who help with the younger skaters, involved in the coaching clinic in Aylmer. That should also help them along even more.

Registration is on untill October 6th.

That's Life

When you're looking for ways to protect your family, think of life insurance. It's one of the most unselfish things you'll ever buy. You don't buy it just for yourself. You buy it because there are others who need you as much as you need them. That's life.



So when you're looking for life insurance . . . . think of me.

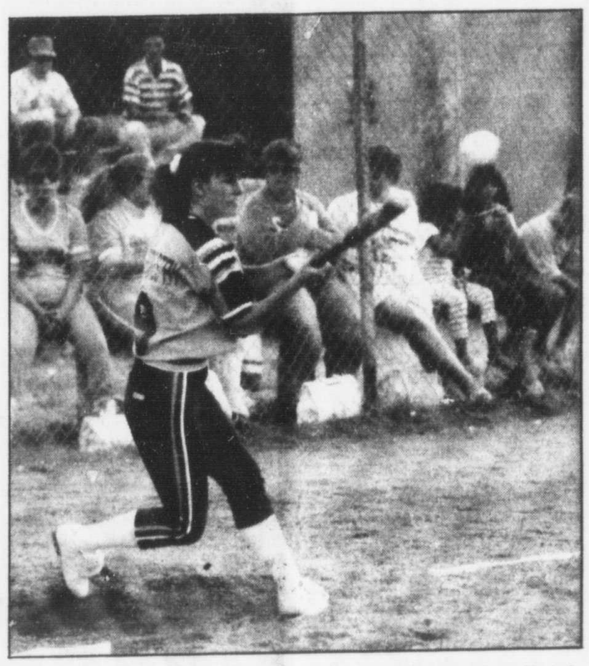
J.W. (Jack) GRAHAM
P.O. Box 99, Shawville, Que.
Bus. 647-3885
Res. 647-2376
Mutual Life of Canada

Luskville Ladies Softball champs



-photo George Murdock

The team co-sponsored by Murdock Carpet and R L Forestry won the 1990 Luskville Ladies Softball Championship on September 17th, beating the two-year champs from R H Nugent 15 to 18. Back row, from left: Diane Belisle, Betty Hickey, Charlaine Lavigne, Julie Côté, Corie Kelly, Sharon Wilson, and Chantal Murdock. Front row, Susan McKay, Mary Moore, Vikki Stanley, and Coach and Team Captain Sandra Lance. Front and centre is the team mascot, Andy Lance.



-photo George Murdock

Vickey Stanley connects with the ball in the final game of the Luskville Ladies Softball championship.

Shawville Hospital Auxiliary

On Tuesday, September 11th, the Shawville Ladies Hospital Auxiliary met at the home of Mrs Garth Graham assisted by Mrs Lawrence Lang and Mrs Raymond Trudeau with 22 present.

The president welcomed the members and guests and thanked Mrs Graham for the invitation to her home. This was the first autumn meeting. A poem "The Best Part of a Vacation" was read by Ina Kilgour.

The minutes were read by Mary McCagg in the absence of the secretary, Mrs Emily Burritt.

The treasurer gave the financial report.

Towels were purchased to make bibs for patients were given out.

Delegates to the Central Auxiliary, Elsie Sparrow and Peg Timmins, spoke on their meetings.

Helen Towell, delegate to the beneficiary committee, gave an interesting report of their meetings.

Joyce Hodgins, Nursing Director from Pontiac Community Hospital, spoke of a visit to the Pembroke Hospital the gift boutique, accompanied by Elsie Sparrow and Helen Towell and Peg Timmins.

The special guest, Mrs Alice Wilson, read a favorite poem, "I'm Fine", which was much enjoyed.

A pleasant meeting closed with delicious refreshments served by the hostess, Mrs Graham, assisted by Mrs Lawrence Lang and Mrs Raymond Trudeau.

The next meeting will be held on Tuesday, October 9th at the home of Mrs Erwin Beck.

PONTIAC JUNIOR "B"
SEASON TICKETS
NOW ON SALE
Adults $45.00
Students & Seniors $35.00
Family $110.00
Available at: Murray's Sports, Shawville
Carmichael's Store, Bristol

BRYSON LIONS CLUB
MONSTER BINGO
Wednesday, Oct. 3rd
7:30 p.m. in the Bryson Lions Hall
$1000.00 JACKPOT
"HELP THE LIONS HELP OTHERS"

QUYON HOCKEY
IS GOING
30 AND OVER THIS YEAR
Registration at Gavan's
458-2354
Deadline: Oct. 10th, 1990
$100.00 at registration
and
$100.00 Dec. 1st, 1990

"Flash" Illusion
Weddings - Anniversaries - Parties - Dances
ALL TYPES OF MUSIC
including Country and Rock
Call 819-647-6142
James Smith, Shawville, Quebec

FIGURE SKATING REGISTRATION
October 6th
10 a.m. - 2 p.m.
at Shawville Arena
NEW THIS YEAR
More Ice Time with bilingual instructor
Beginner 1 hr / wk $110.
Intermediate 2 hr / wk $150.
Senior 2 1/2 hr / wk $170.
Plus Sunday Free Skate for everyone
Rates include C.F.S.A. Fees
Registration paid before Oct. 6th qualifies for $10 discount.
We also have family discount.
Call Debbie, 647-5446 after 7 p.m. for more info.
Come Join The Fun - First Lesson Oct. 15

DEPANNEUR LALONDE GROCERY DEPANNEUR
Charteris, Quebec
647-5824
OPEN 7:30 a.m. - 11:00 p.m.
SPECIALS TO OCTOBER 15 / 90
ANTIFREEZE: Diesel or Gas, 4 l. jug . . . . . $ 8.99 + tax
4x4L case lots . . . . . $32 .00+ tax
WINDSHIELD WASHER ANTIFREEZE, 4 l. . . . . $ 1.79 + tax
Case lots 4 x4 L . . . . . $ 6.40 + tax
KENDALL 10W30 MOTOR OIL, 1 L . . . . . $ 1.99 + tax
Case lots, 12x1L . . . . . $18.00 + tax
KENDALL 15W40 OIL, 1 L . . . . . $ 2.29 + tax
Case lots, 12x1L . . . . . $22.00 + tax
STUFFED OLIVES, 4L $10.99
SWEET MIXED PICKLES, 4 L . . . . . $ 9.99
MIRACLE WHIP MAYONAISE, 4L $9.99
GOLDEN GIRL MARGARINE, 6-1lb tubs $5.99
64oz tins PINK SALMON $17.40
MARTINS REGAL DOG FOOD, 20 kg. bag . . . . . $15.00+ tax
MARTINS REGAL DOG FOOD, 8 kg bag . . . . . $ 6.40 + tax
LOW PRICES EVERY DAY

REGISTRATION FOR
SHAWVILLE TOWN LEAGUE HOCKEY
Deadline October 10 / 90
Registration Fee $160.00
Call Eric at 647-2730

PONTIAC OPEN HOCKEY LEAGUE
(Formerly Quyon League)
Registration at Murray's Sports Shop, 647-2550
DEADLINE: OCTOBER 14th, 1990
$100.00 at registration and $100.00 December 1st, 1990
EVERYONE WELCOME

GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC
Presents
SHOT IN THE DARK
OCTOBER 5, 6, 7
Thanksgiving . . . last long weekend of the year
DON'T MISS IT! I.D. Required



-photo David Moore

Ron Poirier bulls on through during the first run of the 5800-lb class, eventually winning the pull-off.



-photo David Moore

Dan Haughton powers on down the track at the Oktoberfest Ladysmith Truck Pull. John Boyd uses this same truck for the 6200-lb class.

Truck pull finals at Oktoberfest

by David Moore

After a lengthy delay, the Northern Truck Pullers finally got to drag the sled for the last time this season on Saturday, September 29th. The pullers gathering at the Ladysmith TCRA grounds during the annual Oktoberfest celebrations for the final scheduled meet of the year.

A soft track kept things at a standstill for an hour or so while the track officals tried to correct the problems. They finally decided to change ends and clean up the sled alittle, and finally got things rolling.

The pulling wrapped up around 8:30 in the evening with Ron Poirier outpulling everyone in both the heavy classes for a fine finsh to the season.

But it wasn't enough to catch the father and son team from Wakefield of John Boyd and Dan Langton in season points. Just a few weeks ago, Amie Fleury and Ron Poirier were neck-and-neck for top spot. But poor showings at Chapeau let the Wakefield duo slip past for points.

In the Mini class the only entry to show were the Blackburn Enterprises team, who pulled just 32 feet and 4 inches to start the day off.

There was a better showing for the half-tons, with Hal Stewart nabbing first place by pulling 209 ft, 4 inches. Don Langton dragged the sled 158 ft, 10 and one-half inches for second. David St.Pierre took third just a foot shy.

Three-quarter-tons had Brian Blackburn take first with 126 ft, 10 inches. Marty Burns got second with 112 ft, 4 inches, while Holmes Trucking slipped in at third with a length of 87ft even.

In the 5800-lbs category, both Ron Poirier and Dan Langton had excellent pulls going straight through in the first run, and had to have a pull-off to decide the winner. Poirier eventualy won on the second go, taking the sled to an even 231ft. Langton pulled second at 199 ft, 6 and one-half inches, with Shawville's Paul Smith taking third with a first round pull of 241ft, 9 and one-half inches.

In the big 6200-pounders, Alcove's Ron Poirier did it again with a slim lead pull of 247 ft, 6 and one-half inches. John Boyd took his truck to 243 ft, 7 and a half inches for second spot, while Shawville's Neil Woodman pulled in at third with 229 and 6 even.

This has been a strong season for the pulls, they've attracted a lot of attention in Pontiac, from persons interested in getting involved, or just taking in the action. The sport sould be around for a long time, and the plans for next year are probably already in the works.

This Saturday, the Club is holding its annual year-end banquet at the Forest Inn. Trophies will be handed out that night for the top pullers of the season.

Anglophone students in Quebec missing out on French

As many as seventy-five percent of secondary students in the English education sector in Quebec may be graduating without mastering basic skills in French, according to a report submitted to Quebec's Minister of Education, Claude Ryan. This is the number who study the core French program which provides two hours per week of French instruction.

The 112 page report, "French Second Language Learning in the English Education Sector", bases its findings on surveys of West Quebec. Prepared for the Quebec branch of Canadian Parents for French (CPF), it contains 47 recommendations for improved services.

"English schools are struggling to provide expanded French second language programs, but they desperately need more support from the provincial Ministry of Education," says the report's author, Jane Langmaid.

The major problem is a lack of funding to expand and improve programs," she reports. "Money given to Quebec under the official Languages in Education program remains at the provincial level. In other provinces, it filters down to school boards and to individual schools. This means that in Quebec, where English-speaking students really need to master French, the school-based opportunities to do so are restricted."

According to Pat Webster, CPF Quebec Provincial Director, this means bad news for English parents and students. "Significant numbers of anglophone students have transferred to the French sector in the past decade. In the Pontiac, for example, in elementary French schools, 85% of the students are anglophone. As one mother put it, 'Parents here are so desperate about French they don't even think about English. This mass move to the French sector spells disaster for the continuation of a first-class English education system, especially in rural areas."

Recommendations focus on how the Quebec Ministry of Education, in cooperation with school boards, parents and students can make improvements to ensure that all Quebec students acquire competence in French, so that they can live and work as full participants in Quebec society. Recommendations have received widespread support at the regional and provincial levels from such bodies as the Education Committee of the Protestant Regional School Board of Western Quebec and the Fédération des comités de parents de la Province du Québec (FCPPQ).

Canadian Parents for French is a national network of volunteers working to improve opportunities for young Canadians to learn French as a second language. It has 18,000 members in all provinces and the two territories.

CATCH THE ACTION!
Montreal Canadiens vs Washington Capitals
OCTOBER 15, 1990
Cost: $49.00 per person
HIGHWAY COACH
Departs from - Murrays Sports Shawville at 2 p.m.
& Stantons Garage Quyon at 2:15 p.m.
To Reserve call: OTTAWA VALLEY TOURS LIMITED
1316 Carling Avenue, Ottawa, Ontario, K1Z 7L1
1-800-267-5288 Travel Registration No. 1296997-1230216

- FAMOUS -
GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC
LIVE COUNTRY MUSIC AT ITS BEST!
Friday, Saturday, Sunday
Enjoy the Country Spirit!
"AIR BAND" CONTEST
Saturday, October 20th
CASH PRIZES

CLASS OF 1980
GRADUATES OF P.P.H.S.
wish to invite all other grads to their
REUNION DANCE
SATURDAY, OCTOBER 6 / 90
9:00 p.m. at FOREST INN, Bryson
Admission $8.00

Bertrand's Hotel
Campbell's Bay, Quebec
THANKSGIVING PARTY also HONOURING CLEMENT ROMAIN
Saturday, October 6th starting at 9 p.m.
OLD TIME MUSIC by "THE LONERS"
Lunch Served - Come One! Come All!

All New 1991 Voyager Has Arrived!
EADES BROS. SHAWVILLE CHRYSLER 647-2073 647-2074

455-9431 BIG RAY 455-9431
Between Luskville and Quyon
SPECIALS TO OCTOBER 6, 1990 - While Quantities Last!

Maple Leaf Bacon	lb.	1.49
Maple Leaf Weiners	lb.	1.49
Maple Leaf Margarine	13 kg.	18.49
Boston Blue Fish	80 pc.	19.99
Chuck Wagons	1 dozen	8.99
Egg Rolls	1 dozen	2.99
McCain Onion Rings	5 lbs.	7.99
ROBIN HOOD FLOUR	20 kg / 44 lbs	10.99
Paprika	4 1/2 oz.	1.19
Whole Oregano	1 1/8 oz.	1.19
Chili Powder	5 oz.	1.19
Ground Cinnamon	4 1/4 oz.	1.19
Bacon Bits	3 1/4 oz.	1.19

- OPEN -
Monday to Friday 5 a.m. to 8 p.m. - Saturday 8 a.m. to 8 p.m.
Sunday - Day of Rest

NO G.S.T.
ON THE SPOT FINANCING, NEW LOW RATES



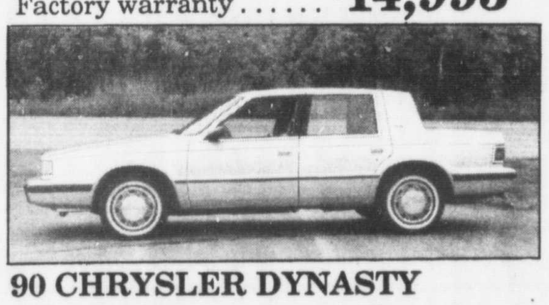
86 BUICK LESABRE ESTATE WAGON
Mint Condition, every possible option $6995.00

THE ONE YOU ARE LOOKING FOR!

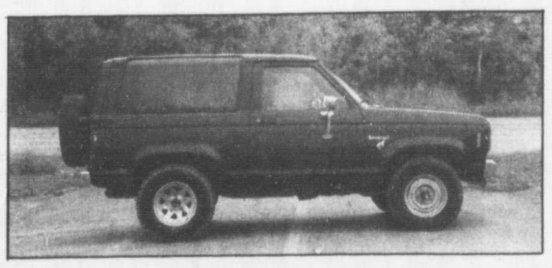
1989 MERCURY SABLE GS WAGON
Completely loaded, Only 26,000 k. Mint Factory warranty $14,995.00



86 FORD TAURUS
A/C Excellent condition $6495.00



90 CHRYSLER DYNASTY
A/C, tilt, cruise, cass., power doors, 2 to choose
Factory warranty..... $17,895.00



84 FORD BRONCO
V-6, 5 speed $6995.00



87 DODGE AIRIES
4 dr., auto, Factory warranty, 3 to choose $6,995.00

EADES BROS.
SHAWVILLE
CHRYSLER 647-2073 647-2074

Sixth annual OKTOBERFEST LADYSMITH draws largest crowd ever



photo Kim Thalheimer

In full swing! The Maple Leaf Almrausch Dancers putting on their ethnic show for the crowd at Oktoberfest Ladysmith.

by Kim Thalheimer

The Oktoberfest Ladysmith Committee hopes to donate part of the weekend event's earnings to local charities, says the secretary to the committee.

Claire Steinke says the details are still being worked out but she hopes the committee will be able to donate money to the expanding Pontiac Community Hospital and other charities.

"Some money will be put to organizing next year's Oktoberfest, but part of the proceeds will hopefully go to local charities," she says.

Oktoberfest Ladysmith kicked off Friday night and ended Sunday, celebrating Pontiac's German heritage.

Steinke says it was the sixth annual Oktoberfest the county of Pontiac has seen.

Steinke says Oktoberfest Ladysmith is welcoming more and more people each year. "We've had a larger crowd (this year) than we've had before, and it increases each year," she says. "We seem to be providing the type of entertainment and German food that people like and they seem to want to come back for more."

She says the committee decided to set up tents on the grounds this year, because the Recreational Association centre couldn't hold the crowd last year.

Next year's Oktoberfest will likely follow the same format as previous years, Steinke says. "It's proven to be successful so we're going the same route next year."

Aside from German food, visitors could take in German music and Bavarian dancing.

Other dance troops putting on square dancing shows for the weekend included the Ladysmith Left Footers, the Shawville & District Kinfolks, the Ladysmith Good Timers, the McNab Swingin Eights, and the McNab Stompin Steppers.

Howard Hayes and The Country Drifters, and the Renfrew Valley Fiddlers Association entertained the crowd over the weekend.

The Lanark and Renfrew Pipe and Drum Band lead the Oktoberfest parade on Sunday. Steward Schwartz, the parade's organizer, says the parade had 31 entries –up from last year's 23.

Winners

Natalie Godin of Aylmer won a coffee maker drawn by Prudential.

Mable Erfle won a hanging flower arrangement donated by Elizabeth Hahn and Denise Saunders.

Volunteer prizes were won by Frieda Krose, Elfie Bretzlaff, Joyce McCleary Binder, Elmer Krose, Mary Holmes, and Dorothy Wilson.



photo Kim Thalheimer

A bell chorus: Members of the Bavarian Dance troup play German folk tunes. From right: Paul St-Jean, Monica Morrison, Erech Morrison, Inge Henn, Lyn Volkmer.



photo Kim Thalheimer

Paul St-Jean of Hull accompanies the Maple Leaf Almrausch Bavarian Dancers on the accordion.



photo Kim Thalheimer

Robert Wishart, a piper with the Lanark and Renfrew Pipe and Drum Band, tunes his bagpipes before a performance at Oktoberfest on Sunday.

THORNE EMERGENCY NUMBERS

FIRE	(Day) 819-647-3206
FIRE	(Evening) 819-647-2346
QUEBEC AMBULANCE	1-800-567-1280
HOSPITAL	819-647-2211
POLICE	819-648-2141

OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY

We all agree, it's vital.

CSST

Braeside Home Furnishings

"QUALITY FURNITURE AT AFFORDABLE PRICES"



Sofas & Sofa Beds - La-z-boys - Kitchen & Dining Room Carpeting - Sleepshop - Vinyl Flooring

3 Floors of Furniture Fashions

LA-Z-BOY

OVER 30 IN STOCK TO CHOOSE FROM starting at $399.00

JOHN R. PERREAULT
TAMMY L. PERREAULT
623-4859

BOX 100
Braeside, Ont.
K0A 1G0

Serving Pontiac County for 28 years!

NOTICE

Business will continue at the ED & ELLEN PLACE in Shawville, Quebec. 7 days a week.

Under the former owners with NEW MANAGEMENT ON DUTY

MacGREGOR
CONCRETE PRODUCTS LIMITED

READY-MIXED CONCRETE

ANY Quantity - ANY Mix - Design YOU Require

Serving ONTARIO and QUEBEC



• Rebar, Wire and Fibre Mesh
• Footings • Foundations • Floors • Floor finishing
• Curbs • Driveways • Sidewalks
• Saturday Deliveries
• EACH MIX DESIGNED FOR YOU
• YOU DESERVE THE BEST "RADIO EQUIPPED TRUCKS"

• BNQ APPROVED
Septic & Holding Tanks



• Dry Well Chambers (perforated)
• BNQ Weeping Pipe & Fittings • Steps & Railings
• Well Tile & Well Chambers • Patio Stones & Curbs
• Septic Tank Pumping • Saturday Deliveries



1-800-267-0118
(Plant, Toll Free)
(613) 582-3459
(Day or Evening)
BEACHBURG, ONTARIO

MONUMENTS



SEALMARK ROCK OF AGES

The only ROCK OF AGES dealer in this area.

Lettering done by experienced craftsmen on our premises and in cemeteries.

Open 6 days a week, evenings and weekends by appointment..

GEO. H. FROATS and SONS LTD.

121 Argyle St. S., Renfrew, Ont. K7V 1T4
Phone (613) 432-4224

Attention Lot Owners!

SEA HAWK HOMES

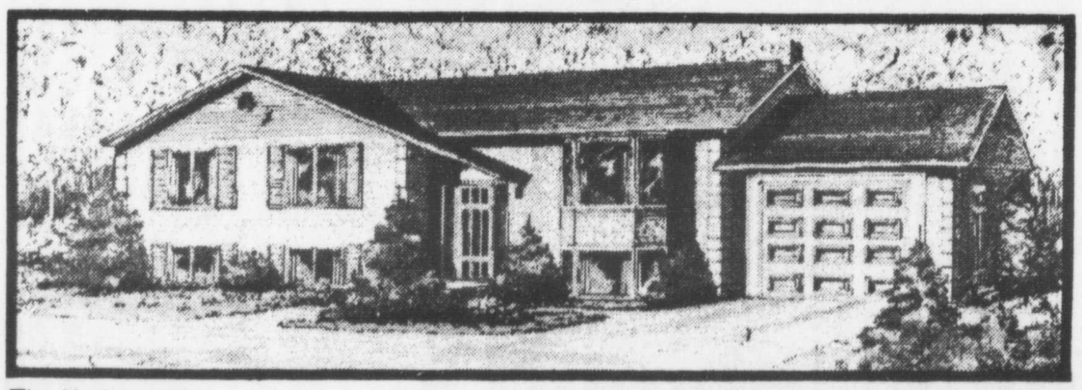
SUPER FALL SALE-A-THON

SEAHAWK'S

FACTORY FINISHED HOMES AND COTTAGES

SALE ENDS OCT. 14th

It's not $69,999
It's not $59,999
It's $49,999



The Heritage "E"

Seahawk's fully finished factory homes are built under controlled factory conditions and placed on your foundation in one day.
•Many spectacular designs available
•Traditional, colonial, contemporary homes and cottages
•We will customize your new home
•Guaranteed delivery dates — 60-90 days

PRICE (as per plan) INCLUDES: The Heritage raised ranch bungalow, 3 bedrooms, luxurious kitchen, dining room, spacious living room, 4-piece bathroom and fully placed on your foundation in one day. Anywhere in Ontario or Quebec. Choice of solid oak or melamine kitchen cabinets, double stainless steel sink, single handle lever faucet, kitchen rangehood, coloured bathroom fixtures, colonial trim, mahogany closets and doors, quality carpets throughout, maintenance free vinyl clad windows, steel insulated doors, all lighting and electrical fixtures, all wiring and plumbing fully completed, electric heating with 200 amp service, exterior vinyl siding, vented soffit and fascia, shutters, 2x6 construction, kiln dried lumber used throughout, self sealing shingles, super S-2000 insulation, electrically controlled air ventilation system, 5/8 inch tongue and grooved flooring, all labour, delivery, construction and taxes are included in price and much, much more to list. Options: Whirlpools, fireplaces, skylights, brick, cathedral ceilings, foundations, garage, etc. Seahawk Homes are registered builders under the Ontario New Home Warranty Program, C.M.H.C. and C.S.A. approved and exceed the Ontario Building Codes.

Over 50 Plans to choose from. Send for Catalogue. Enclose $5.00. Send to: Sea Hawk Homes, Box 67, Arnprior, Ontario K7S 3H2.

Name .....
Address .....
.....
City .....
P.C. ..... Phone .....
Location of Lot .....

Visit our Display Home on Hwy. 417 Halfway between Renfrew & Arnprior at Anderson Road Open Weekdays, Sat. & Sun. 9 a.m.-5 p.m.

SEA HAWK HOMES
A DIVISION OF GOLDEN EAGLE HOMES LTD.
COMMITTED TO BUILDING QUALITY
To view our Models
Call Arnprior 613-623-6538
613-623-6537

Entertainment and German food highlights of OKTOBERFEST



photo Kim Thalheimer

The Ladysmith Good Timers: From left, Shirley and Lars Bretzlaff, Mable Erfle and Roy Bretzlaff, Eleanor and Percy Zaccharias, and Clara Steinke and Steward Schwartz.



photo Kim Thalheimer

The Maple Leaf Almrausch Bavarian Dancers get ready to take the stage during Friday night's performance at Oktoberfest Ladysmith.

Bavarian Dancers

by Kim Thalheimer

The place resounded with the sounds of stomping feet and the occasional shouts of the performers. Swirling skirts whipped by an audience entranced by the beauty of Bavarian costumes.

The shouts, the stomping, and the costumes,were all part of a Friday night performance put on by the Maple Leaf Almrausch Bavarian Dancers, for Ladysmith's Oktoberfest weekend.

Members of the dance troup are quick to point out that their costumes, music, and dances, are authentic. "It's all from the homeland," says dancer Stephen Volkmer.

The group was formed in 1955, and the founders came straight from Germany, Volkmer says. The group now has 24 dancers.

The Bavarian dancers travel around the Ottawa Valley, performing at various multi-cultural affairs,Volkmer says.

He says the group is booked solid from September to the end of November, putting on shows for Oktoberfest celebrations.

OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY

We all agree, it's vital.

CSST



photo Kim Thalheimer

Young faces peer out of stooks of corn during Oktoberfest Ladysmith's Parade on Sunday.

Oktoberfest Ladysmith

Thank You

A special thanks to sponsors and volunteers of OCTOBERFEST LADYSMITH 1990 and to those who supported our weekends activities by attending and participating.

Board of Directors
OCTOBERFEST LADYSMITH

OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY

We all agree, it's vital.



This year, October 15-21 marks the 6th annual Occupational Health and Safety Week. Throughout Québec, both inside and outside the workplace, it is time to talk about on-the-job health and safety. Above all, it is time to put words into action.

This year's theme is **A Campaign for Occupational Health and Safety**. Its goal is to raise employer and employee awareness of the need for prevention in reducing the incidence of work-related accidents and occupational diseases. For further information, and to obtain promotional material to help you organize your activities during the Week, contact your local CSST office.

Outaouais
15, rue Gamelin
P.O. Box 454
HULL (Québec)
J8Y 6N5
(819) 778-8600

CSST
Commission de la santé et de la sécurité du travail

October 15-21, 1990, is Occupational Health and Safety Week.

CHANGES TO THE ELECTORAL MAP

So that each vote is of equal weight

The Commission de la représentation électorale, an independent entity, is responsible for the revision and the changes made to Québec's electoral map. In this capacity, the Commission has proposed several changes to the current electoral map.

Through these changes, the Commission hopes to guarantee a fairer and more equitable representation of all voters.

In form...

It insures that:

- there is an approximately equal number of voters in each division;
- the new boundaries take into account the various community ties and physical barriers insofar as this is possible.

... and in content

By having an approximately equal number of voters in each division, the Commission wants to insure that each vote is of equal weight.

How?

The Commission proceeds in the following manner:

- it proposes changes in a preliminary report;
- it consults the public and the Members of the National Assembly during public hearings;
- it tables its final report at the National Assembly.

When?

The new electoral map will take effect when the next general elections are called.

The right to vote, the right to have your say

Before implementing the changes to the map, the Commission consults the public during hearings. Why not come and tell us what you think of the proposed changes for your division.

It's important for you:

- to keep our democracy strong;
- to have a division that reflects you well;
- to be represented as fairly as possible in the National Assembly.

There will be public hearings beginning mid-October, in Gaspé, Gatineau, La Pocatière, Montréal, Québec City, Rimouski, Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Jérôme, Sherbrooke and Victoriaville.

For further information or to obtain a copy of the report of the Commission de la représentation électorale, call toll free 1 800 463-4378.

Commission de la représentation électorale du Québec

CHANGES TO THE ELECTORAL MAP

Oktoberfest Ladysmith

The Board of Directors of OKTOBERFEST LADYSMITH were disappointed with emergency service supplied by Hydro Quebec during the weekend festivities of September 1990.

After the breakdown in power on Saturday afternoon, 1989, better service was anticipated.
The time delay between our emergency call and Hydro's arrival on the scene was inexcusable. This lengthy delay was not only costly to our organization but extremely frustrating to the entertainers and to the public in attendance.
We do hope for more efficient service in the future.

Board of Directors
OKTOBERFEST LADYSMITH

Cheque for Wish Foundation



photo Kim Thalheimer

Pat Schoular (left) accepts a cheque on behalf of the Children's Wish Foundation of Canada from Steve Ladas, owner of the Shawville IGA. The cheque is the proceeds of last weekend's Fall Food Fair in Shawville.

Waltham ..... Eileen Labelle 689-2314

Sympathy is extended to Elburn Dagg and his wife Sheila, in the passing away of his step-father, John G Sly, at the Pontiac Reception Centre, Shawville, on September 26. He was 94 years old.

Mrs Muriel LeRoy and daughter-in-law, Faye, of Bryson spent Monday, September 24 in Renfrew and while there, they visited Mrs Helen Hale at Groves Park Lodge.

Mr and Mrs Stewart Spencer and Mr and Mrs Theodore Bechamp left on Friday for a holiday in Korea and then to Hawaii.

Reverend Anthony Pease of Madonna House, Combermere, Ontario, was a luncheon guest at my home on Friday.

Mrs Theresa Perry, who sold her home and will be taking up residence in Pembroke, was tendered a surprise farewell party at her son, Kenneth's, home on Saturday evening where relatives and friends gathered to extend good wishes. A lovely cake for her and a birthday cake for Jason, Kenneth's son, centered the refreshment table which was laden with a variety of choice food. Theresa was presented with a money tree.

George Campbell visited his sisters and other relatives in Lennoxville, Quebec, on the weekend. Marlyne and Cory Campbell of Pembroke spent the weekend with Marie and Lucie Campbell.

Paul and Lorainne Dibble, Corning, N.Y. were luncheon guests of Lillian Spinks on Saturday, September 29.

Mrs Muriel LeRoy accompanied the Upper Ottawa Valley Genealogical Group of 43 people on their Autumn Tour of the Upper Pontiac on Saturday, September 29. They first visited the Ivy Hill Church and cemetery, built approximately 125 years ago. The next stop was Our Lady of Perpetual Help Church in Waltham. The original church was built between 1910-1912. The new church was built in 1973 due to the efforts of the late Mons. D J Harrington. The membership coordinator Mary Conley invited Muriel to accompany them to Fort Coulonge. The points of interest were the site of Fort Coulonge, built by the French in 1680. The fort was located a short distance up the Ottawa River from the mouth of the Coulonge River. The Bryson Farm House built in 1854 by George Bryson as a young man who came from Lanark County. He went on to build a lumbering and banking empire. He built three beautiful stone houses for his children, John, George Jr and Jennie (Mrs Albert Boulher). Another point of interest is the covered bridge spanning a distance of 423 feet. It is the 3rd longest covered bridge in Quebec built by Augustus Brown of Beachburg in 1898. St Andrew's Presbyterian Church and Cemetery which is sustained by endowments from generations of Brysons which boasts of copper roof, was built in 1898.

A bag lunch was enjoyed in the basement of the Presbyterian Church at noon.

Before leaving Coulonge, a visit was made to St Peter's Church Cemetery where relatives are buried. The tour came back up Highway 148 to Sheenboro which grew up because of its location on the supply routes for agriculture and lumber. Then on to Fort William which was established by the Hudson Bay Company in the 1820's – the factor's house was built in 1846 is now a summer residence owned by a grandson of the late James McCool who purchased the property from the Hudson Bay Co. The historical Indian Mission Church was built in 1857 by the Hudson Bay Co. It has been restored and is used during the summer season. A point of interest is Downey's Lake where portages turned their teams inland over the mountains to the shanties. Next stop was Nichabeau, eight miles from Chapeau, notable for its squared log houses. They returned to Chapeau where they visited St Alphonsus Church built in 1888, the 125 foot steeple dominates the village, choice stone for the front facade was drawn by horse and cart from St Hyacinthe, Quebec.

The final stop was at Fred's Hotel which is famous for its cuisine and where they enjoyed one of Fred's famous dinners around 5:30 pm. The ideal sunny day and the beauty of the foliage added to the enjoyment of the tour.



SUNDAY,
OCTOBER 14
7:00 p.m.
Bethel Pentecostal Tabernacle
Shawville, Quebec
Free Will Offering
All are Welcome!

Bryson ..... DeeDee Lepine 648-5846

Congratulations to Mrs James Stewart Jr who won his seat as Mayor on Sunday. Also Raymond Lepine and Jackie Griffin who also won their seats on Council. Congratulations to the defeated opponents who spent many hours of time and also many efforts preparing for this election.

Visiting with Mr and Mrs John Lanoix and family is her brother, Oregéne Lepine from Montreal. He is also spending some time visiting with his mother Mrs Mary Lepine who is a patient at St Joseph's Manor in Campbell's Bay.

Visiting on Sunday with Ray and Marie Grier was their niece Sandra Martin and son Eric and Rick Blaize from Aylmer.

Birthday wishes to Mrs Gisèle Evans who has a birthday coming this week. Hope you have a nice day.

Visiting with Jeanette and Garry Romain on the weekend were her sister Margaret Lepine and Tom Power from Eganville, Roger and Lois Lafort, Dianne and Timmy from Cobden.

Visiting with Ed and Rose Gutoskie over the weekend were their children Brian and Lynne Gutoskie and son Andrew from Kingston, Ricky Gutoskie and daughter Erin from Ottawa, Brenda Gutoskie of Ottawa.

Spending last week visiting with her parents Mr and Mrs Peter Kluke was their daughter Joy Olders and daughter Danica from Ottawa.

Visiting on Friday with Mrs Rita Lepine was her sister Mrs Rachel Presley from Arnprior.

Congratulations to Vaughn and Christine Bastien on their wedding anniversary this Sunday. May you have many more happy years of good health, wealth and happiness.

Visiting with my son Randy and Patricia Lepine and grandson Tyler on Sunday, the leaves are just beautiful and the shades are glowing brightly in the sun. It is just a nice time of year to take a drive to see the beauty that anyone would enjoy to see along the County or country roads.

Happy Thanksgiving to each and everyone of you. Hope you all have a safe and nice weekend along with all the homemade pumpkin pie and the trimmings.

Owen and Maye Cameraon of Detroit, Michigan, are visiting with Mr and Mrs Ronald Coyne, Rheal and Joan Sicard and family, Fern Cahill and family. They also attended Oktoberfest activities over the weekend in Ladysmith.

Ladysmith ..... Mrs. Verner Thrun 647-5526

Mr Simon Mayhew of Williams Lake, B.C., and Miss Heather Boyd of Ottawa, were Sunday visitors at the home of Mrs Vera Miller and Mr and Mrs Gail Miller and family.

Spending the weekend at the lakeside cottage here were Jim Campbell, John Grant,. Drew Moffat and Shawn Mulvaugh of Guelph, Ontario.

Belated happy birthday wishes to Mrs Richard Dahms who celebrated on September 25. We all join in wishing Minerva the best in the years to come.

Mrs Violet Mielke spent a few days with the Thruns and also visited with other friends in Ladysmith. Most interesting was the visit with Mr and Mrs Walter Deering on Thursday evening. Their snaps and collection of newspaper clippings all neatly mounted date back many years.

Congratulations to Mr and Mrs Clifford Fulford of Shawville who will celebrate their 14th wedding anniversary on Saturday.

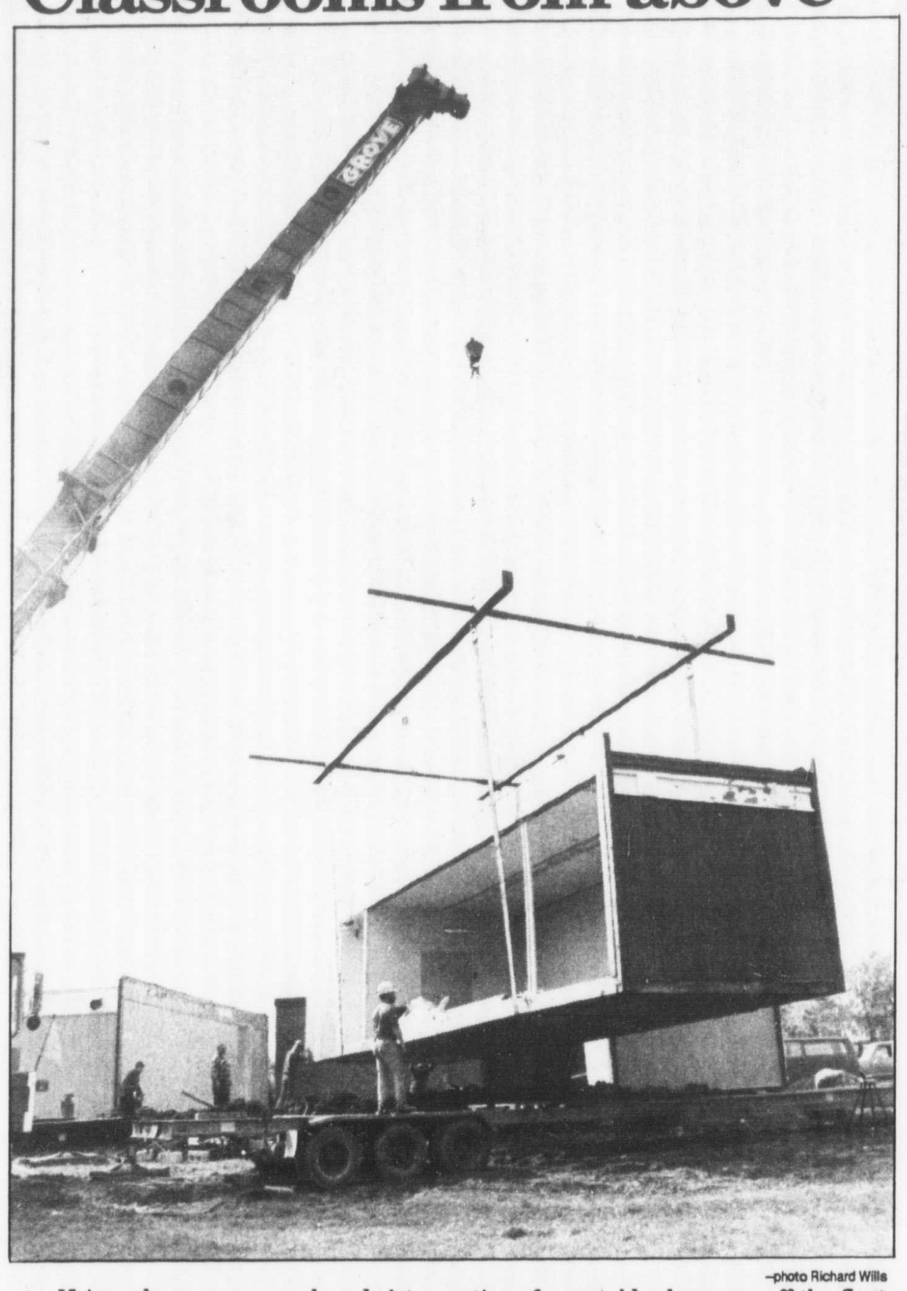
Mr and Mrs Fred Wiggins from Quyon were recent visitors with Mrs Violet Mielke.

Mr and Mrs Melbourne Yach from Georgetown spent the weekend here and attended the Oktoberfest and also visited his parents in the Crawford home. We are also glad to hear that his father, Gustave Yach, is home from the hospital.

Mrs Grace Schroeder and her sister Evelyn Sangster from Stratford visited friends in this district over the weekend.

Last week's mild balmy days suddenly changed to cold rain and wind on Sunday making it uncomfortable for the many who came out to enjoy the beautiful fall colours.

Classrooms from above



–photo Richard Wills

Using a huge crane, workers hoist a section of a portable classroom off the float that carried it to Quyon, and lower it onto its foundation. The addition of portables to Onslow Elementary School in Quyon has become necessary because of the recent transfer of 48 new students from St Mary's Elementary across town. The final group of students transfered over to Onslow on September 26th. Onslow Principal Sharon Halligan says that the school staff, increased from 4.6 teachers to 7, is sharing classroom space until they can move into the portables. "It's a temporary situation," she says, "everyone is coping very well."

PARISH MISSIONS

ST. ELIZABETH'S PARISH, VINTON, QUE
OCTOBER 7th to 11th

ST. JAMES PARISH, PORTAGE DU FORT, QUE
OCTOBER 14th to 18th

Conducted by Father Carl Schmidt, C.Ss.R. and Sister Mary Hogan, O.S.U.

THEME: HEALING OF HEARTS

SERVICES: Sunday - 7:30 p.m. - "Letting God be God"
Monday - 7:30 p.m. - "Father's Concrete Love - Jesus"
Tuesday - 7:30 p.m. - "Healing of Memories"
Wednesday - 7:30 p.m. - "The power of unforgiveness and forgiveness" Penitential Service
Thursday - 7:30 p.m. - "The power of Jesus through blessed oil"

Eucharist celebrated each evening except Sunday. Individual Spiritual Direction available. Religious articles and books for sale.

Experience the healing love of God, renew, enliven and deepen one's faith in Jesus Christ, desire and experience a deeper conversion to Jesus Christ, witness to others what has happened to you.

"Oh, Come to the water all you who are thirsty" (Is 55:1)

Ladies Night

QUYON LIONS HALL
Saturday, Oct. 20th, 1990

HAPPY HOUR and GUEST SPEAKER

Tickets available from any Lions member

NOTICE

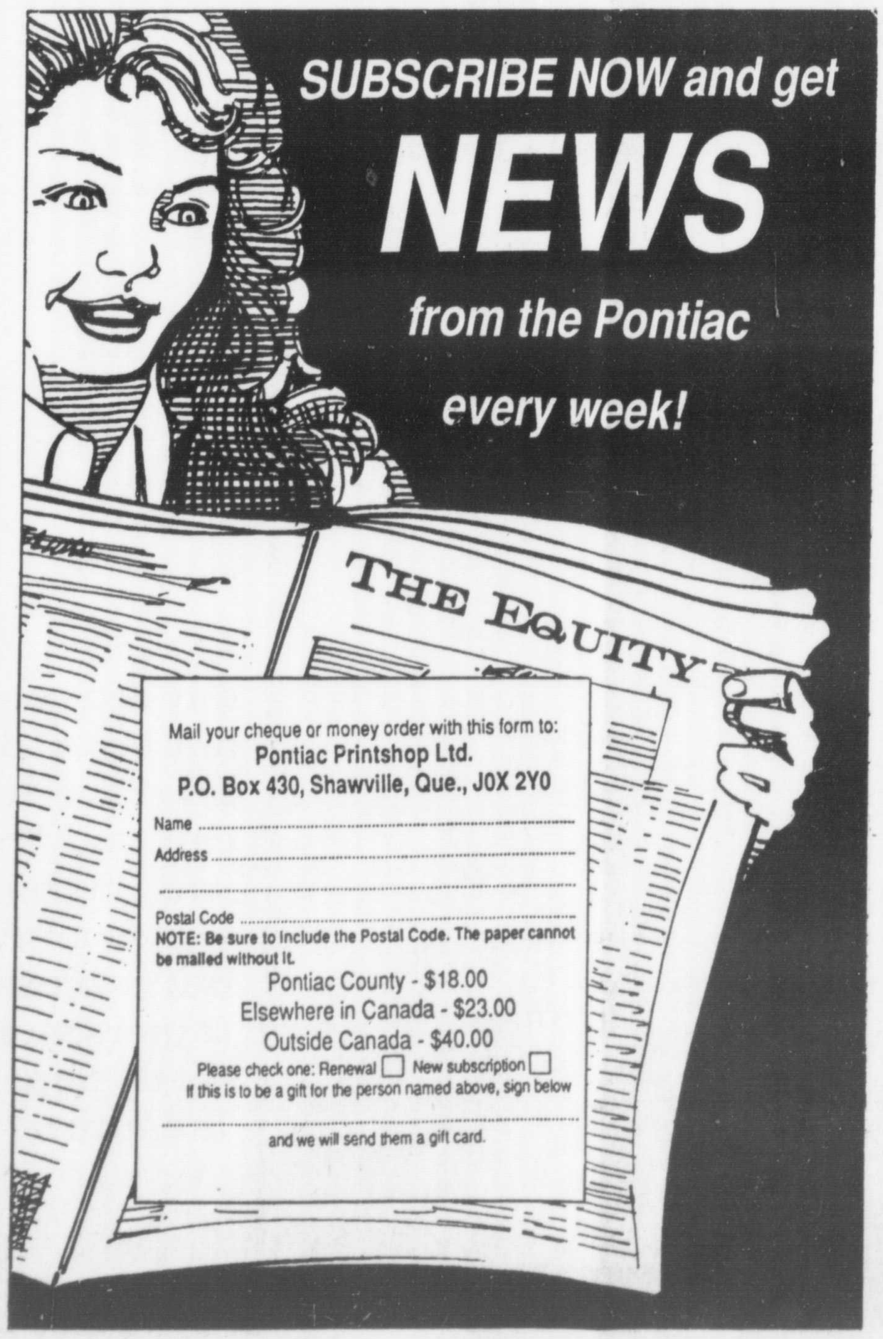
For improved postal delivery of

THE EQUITY

in the Luskville area

Please call 647-2204

with your complete address.



JEUNES PONTIAC
ENTREPRENEURS
YOUNG PONTIAC

* Tu as moins de 30 ans
* Tu veux créer une entreprise
* Tu as besoin d'aide

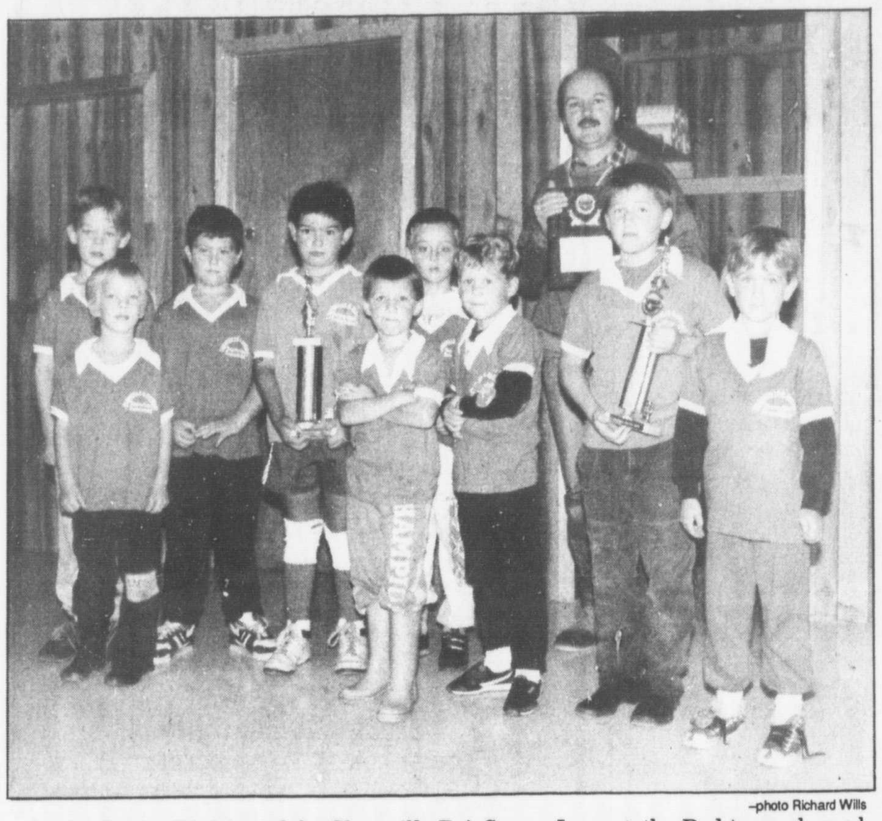
* You are under 30 years of age
* You want to start your own business
* You need help

Contacter / Call Robert Carle
648-5645
Rue Front Street, Campbell's Bay, QC

Vous avez l'idée
Nous avons les outils.

You have the idea,
We have the tools.

Shawville R A soccer league presents awards



–photo Richard Wills

In the Junior Division of the Shawville R A Soccer League, the Red team cleaned up, taking the trophies for regular season play, plus the playoff championship, plus winning on the special Soccer Day held back in June. Players are (from Left): Adam Thompson, Daniel Lamarche, Stephen Rusenstrom, Curtis MacKechnie, Simeon Hartgerink, Craid Wilson, Stepehn McCord, Joseph Hartgerink, and David Thomson. At rear is Coach Peter Hartgerink.



–photo Richard Wills

First place overall in Intermediate regular season play were the Maroon team. Back row, from left, Jane Corrigan, Scott Beimers, Edward Rusenstrom, Mark Lang, Jennifer Rivet, Coach John Thompson, and Jason Thompson. Front row, Megan Smith, Amy Towle, Michael Rusenstrom, Stacey Thompson, and Christopher Beimers. Missing is Jeffrey Stewart.



–photo Richard Wills

Senior winners in the Soccer Day playoffs were the Maroons. Back row, from left Kim Wiggins, Coach Morag Stevenson, Tracy Hamilton, Curtis Thompson, Janet Sharpe, and Valerie Gray. Front row, Harold Price, Christopher Stevenson, Derek Frobel, Shawn McCord, Ryan Wood, and Richard Arulpooranam.



–photo Richard Wills

In the Senior division, The Reds won the trophy for regular season play. Back row, from left, Coach Stuart Marples, Kaleb McNeely, Luke Murphy, and Kirk Davies. Front row, Jessee Towle, J P Jansen, Stephen Valin, James Ledbetter, and Greg Graham.

CARPET and UPHOLSTERY CLEANING
• Cleaning • Scotch Guarding
• Residential • Commercial
• Free Estimates • Reasonable Rates
LLOYD HODGINS
FURNITURE and APPLIANCES
Main St., Shawville, Tel.: 647-3841 or 2465

CHUGG ELECTRIC
- CONTRACTOR -
Free Estimates
24 Hr. Service
Call:
647-5022
648-2743
Commercial
Residential

Belarus
FALL TRACTOR SALE
NEW 425 - 4 wd, 53 hp $12,500
570 cab-2 wd, 65 hp $15,500
825 cab - 4 wd, 74 hp $20,000
NEW 1770 cab - 4 wd, 175 hp $45,000
"0" INTEREST for 2 years on new tractors 'till October 31 / 90
M & L ENTERPRISES
ZION LINE, BEACHBURG
1-613-646-2553

AUCTION SALE
Saturday, October 6th, 10:30 a.m.
for the Late Flo Cochrane
of Douglas, Ontario
South on County Rd. 5, half mile from Douglas
Dining Room Table and 4 chairs and Buffet, Orme Piano, 3.5 h.p. self driven lawn mower, (New) Household Furniture, some Appliances, Antiques, Old Pine Cupboard, 2 Old Pine tables, Dishes, Colored T.V. Hand Tools, Linens and Misc. Items., 25-20 Remington Gun, 20 gauge Ivor Johnston Gun, 12 gauge Shotgun.
Auctioneer: Preston Cull
R.R. 1, Douglas, Ont. (613) 649-2379

OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY
We all agree, it's vital.
CSST

Thank You
to all our friends and neighbours for the lovely benefit party and for all your kindness and support since our fire.
Sincerely,
Doug & Janey MacDougall

VILLAGE OF SHAWVILLE
NOTICE
TO ALL OWNERS OF DOGS IN THE VILLAGE
In accordance with By-Law No. 182, every dog must be licensed annually and the dog tag which is issued at such time must be securly fastened to the dog's collar.
The owner of a dog shall not permit such dog to run at large at any time!
Dogs found running at large may be impounded and destroyed.

PRYCEVIEW FARMS and GUESTS
PRODUCTION SALE
Registered Polled Herefords
Sunday, Oct. 7th
at 1:00 p.m.
HOBBS BROS.
SALE PAVILLION
Dwyer Hill Road
Ashton, Ontario
Sale Managers:
HOBBS BROS.
613-257-2537
or
613-257-7583
Lunch Available

Farm Auction
Auction
October 13, 1990
Margaret Easy
Location: Norway Bay, Quebec
Located on the 2nd Line beside the Norway Bay golf course.
Follow signs from Murray Hill and Railway Track.
Auctioneer's Note: This is the original Easy homestead so we have many very interesting items.

Antiques:
Fancy wooden dining room table
Small plain wooden table
Pine cupboard (2 door, 2 drawers)
Williams sewing machine
Wooden bench
Large antique buffet (3 drawer, 2 doors with top mirror)
Wooden chairs
Antique wooden chest of drawers
D Findlay 25 CP Box Stove
Washstand with towel bar
Small wooden radio
Fancy dresser, 3 drawer with mirror
Harvest Table
Marlboro white enamel woodstove
Antique pine cupboard, tongue and groove top & bottom
Beach stove, 3 burner with oven
Set ice tongs
Wicker meat basket
Small harvest table
Ice Saw
Daisy hand churn
Lantern
Grain cradle
Farmall A Tractor
3 Hen crates
Wooden Wheel wagon
Cutter
Assortment of horse harness and neck yokes and whiffletrees
Cast iron cooler
Med. Size grind stone
Copper boiler
Ade
3 Butter crocks
3 Tin milk crates
Set heavy slopes
Fanning Mill
Steel wheel wagon
Buggy
Horse cultivator
Furniture
Iron single couch
Chome set with 4 chairs
Frigidaire Fridge
Single iron bed
21 cu ft. Zenith Freezer
Iron double bed
G.E. Fridge
Machinery
1-4 Can W.C. Woods cream can cooler
Side delivery rake
Farmall 300 Tractor with narrow front wheels
Small Case tractor
Trail 6 ft. hay mower
Binder
13 run Seed Drill
Allis Chalmers Round hay baler
Round grain auger
OTACO Wagon with rack
MF 2 row corn planter
Small 2 wheel manure spreader
'Massey 2 furrow trail plow
Miscellaneous Items
Singer sewing machine with stand and stool
GSW wringer washer (almost new)
Misc. dishes, pot and pans
Approx 6 cord of assorted wood
1981 Ford F 100 6 cycl with only 6763 km
10 h.p. Sears snowblower (like new)
2 Truck Caps for full sized 1/2 tons
Aluminum ladder
Tarpaulin
Wheel barrow
2 rolls barb wire
2 Mastercraft lawn mowers
Water pump with small tank
Litter carrier
4-45 gal drums
Large sledge
Water pump with small tank
Also many articles too numerous to list example: Axes, rakes, shovels, saws and many other hand tools.
Not Responsible for Accidents. Property Not Moved Until Settled For TERM Cash or Bank References
Graham's Auction Services
Auctioneer: Murray Graham
613-256-2438
Lunch available

THE PROPOSED GST. FIND OUT WHAT'S GOING ON. AND COMING OFF.
Wondering whether your grocery bill will go up? Thinking about how much to save for that new car? Asking if your bank service charge will be taxed? Or, just plain confused? The answer is as close as your phone. Call us, your GST Consumer Information Office. On January 1, 1991, the proposed GST is scheduled to replace the Federal Sales Tax (FST) in the marketplace. To understand what it means... and what it means to you... you need information.
We can give you the facts. Ask us for your free copy of The Consumer's Guide to the GST and Prices. Full of helpful information, it also features a Key List showing how the replacement of FST with GST should affect prices. We're here to help you know what to expect, what to ask and where to turn. Because the more you know, the better you shop. Our lines are open from 3 to 9 p.m. every day. And they're toll-free from anywhere in Canada. For hearing impaired call 1-800-465-7735.
The answer is to call.
Your GST Consumer Information Office.
1-800-668-2122
Government of Canada Gouvernement du Canada
Canada

Le Pontiac français

Un nouveau Maire est élu à Bryson

Les résidents du Village de Bryson se sont rendus aux urnes le dimanche 30 septembre afin d'élire un nouveau pour remplacer Monsieur Léo Piché décédé durant le mois de juin.

Malgré un temps maussade, 72% des voteurs éligibles se sont prévalus de leur droit de vote pour élire un maire et 2 conseillers pour les sièges numéros 2 et 6 devenus vacants par les résignations de messieurs Stewart et Mainville.

James Stewart Jr. a donc été élu maire du Village de Bryson avec une majorité de 230 votes sur son adversaire Monsieur Jean Guy Mainville. Avant son élection comme maire, Stewart avait servi comme conseiller du siège numéro 6 au cours de dernières 16 années, dont 12 comme pro-maire sous l'ancien maire Piché.

En ce qui concerne les autres élections contestées, Monsieur Raymond Lepine l'a emporté sur monsieur Dave Miljour par une majorité de 45 votes. Le siège numéro 6 était contesté par les nouveux venus Jack J Griffin et Edmund Gutoski. Monsieur Jack Griffin a remporté la palme avec une majorité de 101 votes.

Les nouveaux élus municipaux sont donct officiellement en poste jusqu'en novembre 1993. Toutefois, en raison d'un r`èglement municipal pour une des élection en rotation, les deux nouveaux conseillers pourraient devoir revenir devant l'électorat en nuvembre 1991 dépendemment d'un tirage au sort qui sera fait au printemps 1991. Le maire élu Stewart, n'aura pas à aller en élections avant novembre 1993.

Nous désirons féliciter les nouveaux élus de même que ceux qui ont contesté l'élection aux différents postes vacants, ceci a démontré l'intérêt des contribuables pour le travail de leur conseil municipal.

Native Alliance donates to R A

On September 27th, members of the Campbell's Bay Native Alliance Local No. 50 presented a cheque for $500 to the Campbell's Bay Recreation Association. The donation represents the proceeds from the Talent Night staged twelve days earlier.

On the night of the 15th, volunteer singers, step-dancers, and instrumentalists performed before a packed house until well past midnight. A backup band including Robert Wills, Ray Harris, and Frank and Tony Rivet, played all night in support of performers ranging in age from 4 to past 80.

In addition to the home-town talent, volunteers from Calumet Island, Shawville, Fort Coulonge, and Ottawa took part in the show. Fifty dollars of the donation to the R A was contributed by the Waskahegen Corporation for Native Housing.

A door prize of a movie camera was won by Carole Gregory.

Native Alliance President Garnet Paquette said that his organization was ready to come to the aid of the Recreation Association again, "any time the RA needs help."

Un résident de Coulonge s'enrichit de 134,266$ au Lotto 6/49



C'est par l'entremise du journal que M. Jack Jewell, de Fort Coulonge, a fait la découverte de sa bonne fortune: un lot de 134,266$ remporté à l'issue du tirage du 15 septembre du Lotto 6/49! Le gagnant de la catégorie 5/6 plus a préféré garder la bonne nouvelle secrète jusqu'au moment de réclamer son dû. M. Jewell préfère se réserver une période de réflexion avant de concrétiser ses projets. Quant à la mise fructueuse, elle a été jouée au Magasin Général de Fort Coulonge.

ENREGISTREMENT
POUR PATINAGE ARTISTIQUE
le 6 octobre
10 h à 14h à l'arena de Shawville
NOUVEAU CETTE ANNÉE
Plus de temps sur la glace avec une enseignante bilingue
Débutant 1 h / semaine $110.
Intermédiaire 2 h / semaine $150.
Supérieur 2 1/2 h / semaine $170.
Plus de Patinage Gratuit le dimanche pour chacun
Tarifs inclus les honoraires C.F.S.A.
Enregistrement payé avant le 6 octobre qualifie pour un rabais de 10%. Nous avons aussi un rabais pour famille.
Appellez Debbie, 647-5446 pour plus d'information après 19 h
Venez vous amuser- Premiere leçon le 15 oct.

L'HÔPITAL COMMUNAUTAIRE DU PONTIAC INC.
APPEL D'OFFRES NO. 90-10-01
OBJET: CONTRAT DE DÉNEIGEMENT
ÉCHÉANCE: Votre soumission doit être reçue avant le 22 octobre 1990 à 15 heures à la
Direction des finances
l'hôpital communautaire de Pontiac inc.
Shawville (Québec) J0X 2Y0
DEVIS TECHNIQUE; Vous pouvez obtenir le cahier de charges en téléphonant à Madame Diane Lance, 647-2211 poste 113.

THE PONTIAC COMMUNITY HOSPITAL INC.
TENDER NO. 90-01-01
SUBJECT: SNOW REMOVAL CONTRACT
DEADLINE: Your tender must be received before October 22, 1990 at 3:00 p.m. at:
Finance Department
The Pontiac Community Hospital Inc.
Shawville (Québec) J0X 2Y0
SCHEDULE & CONDITIONS: You can obtain the schedule, conditions and specifications by calling Mrs. Diane Lance, at 647-2211 ext. 113.

August 6 meeting

Waltham and Bryson Council

Minutes of a regular meeting held at the usual place and time on Monday August 6th, 1990. Under chairmanship of his Worship Mayor Gerald Dempsey, with councillors Lucie Campbell, Paul Ryan, Susan Either present, and Earl Grieve arriving at 8:30 p.m. Fernand Roy secretary - treasurer is present.

Visitors: A group of people were present to introduce their proposal for a 50 plus club.

Nomination to be part of club: Moved by Lucie Campbell seconded by Either to name Dempsey and Ryan as substitute to be members of the board of directors of the new club in order to help in the communication with council.

Clr Ryan will contact Mrs. Perry to start the committee on the rental project.

With the road grant put in a culvert on Black River road and put some gravel on Mill road.

Hire a bulldozer to work at the dump: Moved by Ryan seconded by Either that we hire the first available lowest priced bulldozer to work the dump.

Cement needed for the garage: Moved by Either seconded by Campbell to buy the necessary cement to do the repair at the garage.

Riding lawn mower: Moved by Ryan seconded by Either that we purchase a riding lawn mower for the town. See if the R.A. wish to participate in the purchase.

By-Law course: Moved by Ryan seconded by Either to cover the cost of the course on By-law being given on September 13th, 1990.

Request that the Ministry of Transport maintain better Donlan Road, Black River Road, or even go ahead with the take over of these roads.

We also request major repair work on P.E.L road formerly old highway 8.

Inform Public Works Canada that the dock is in very bad condition and needs major renovaation.

Slow-down traffic: Moved by Ryan seconded by Campbell to request to the Department of Transport to slow down the traffic on the highway from the entrance in Waltham until the bridge at Allumette Island.

Order street name plate for Wharf Road or chemin du Quai.

Order sign for Industrial park area, but first verify new law on the matter.

Outside activities fireman bass tournament: Moved by Ryan seconded by Grieve to authorize the Fireman's Association to have outside activities on August 25th and 26th and to name Fernand Roy to sign and apply for the liquor licence for the Fire Department.

New rates for lights: Moved by Ryan seconded by Either to contact P.E.L. to get justification on the increase in the cost of street lights.

Payments of the bills: Moved by Ryan seconded by Either to pay the bills of the month in the amount of $9,699.43.

Moved by Either seconded by Campbell to close the meeting.

September 4 meeting

Municipality of Pontiac Council

At the regular meeting of Council held in Luskville on Tuesday, September 4 at 8 pm those who were present: His Worship the Mayor Marcel Lavigne; Councillors: Lawrence Tracey, Léo J Gibbons, Kenneth Bronson, Denis Papineau, Hélène Bélisle, Gary Trivett and equally present the secretary-treasurer, the municipal inspector and 5 ratepayers.

Ratepayers. Moved by Bronson and Papineau and resolved to pay the balance due to Eldon Davis, that is $1,800 as agreed in resolution no. 250-90.

Fire truck. Moved by Papineau and Tracey and resolved to do the lettering on the new fire truck.

Armand Viau re Terry Fox Road. Moved by Bélisle and Gibbons and resolved to purchase a load of calcium for Terry Fox, Dubois and Maple Lane Roads and store the balance in Quyon.

Louise Belec. Request to clean the ditches to obtain water and eliminate the problem of beavers who block the culverts. The inspector will verify the minutes regarding the water course in question and determine everyone's responsibilities.

Fred Mohr inquires about the road stop in Quyon. The Ministry of Transport agrees to give the land to the adjacent property owners.

Administration Committee's report re the proposed by-law on the administration of finances. Whereas the proposed by-law replaces all preceding resolutions 33-89 and 31-90; it is moved by Trivett and Bélisle and resolved to adopt by-law no 105-90 as per the Administration Committee's recommendation. 5 for, 1 against, adopted by majority vote.

Officialization of the names of streets and roads in the Municipality. Moved by Trivett and Lavigne and resolved that the mailing address for the people presently serviced by the Aylmer Postal office be known as Municipality of Pontiac (Breckenridge), that the sector west of Elm Road to Kennedy Road be designated Municipality of Luskville.

Inspector's report. Marcel Villeneuve and Mr Dubreuil. Moved by Tracey and Gibbons and resolved to advise the Ministry of Recreation, Hunting and Fishing as well as the NCC that damages are caused by depredatory animals on lot 7C, range IX and ask them to choose the necessary preventive solution.

New Business. Water Line - Egan Street - Moved by Gibbons and Bronson and resolved to replace the water line on Egan Stret and appropriate the approximate cost of $10,000 from post 410-411.

Renewal of snow contracts. Preparation of contracts at a rate of 5.0% for the next meeting.

Request from Grace and Henry Vuori for the localization of Ottawa Street for a development project. The inspector will verify the localization of Ottawa Street.

Request from Aime Desjardins to accept in principle his development project. Moved by Trivett and Bélisle and resolved that Council agrees in principle as long as the project is in conformity with the by-laws in force and subject to the approval of the Consultative Urban Renewal Committee.

Presentation of a communications system by Monique St Amour - listing of needs. Discussion on the different options available. Preparation of specifications.

New MRC re resolution from the Municipality of Chelsea. Council acknowledges receipt of the resolution of the Municipality of Chelsea regarding the preparation of a budget for the new MRC des Collines.

Request from the Luskville firemen for the jaws of life. It is suggested to verify with the Quyon fire chief.

Correspondence. Moved by Bronson and Gibbons and resolved to advise CP Rail to repair all the fences along their railway as soon as possible.

Transfer. Moved by Trivett and Bélisle and resolved to approve the budgetary revisions in the amount of $1,725.52.

Invoices. Moved by Bronson and Papineau and resolved to pay invoices to Sept. 4 amounting to $11,135.76.

Moved by Bronson and Trivett and resolved to pay incompressible expenses to Sept 4 amounting to $92,926.49.

Pontiac Center. Moved by Bronson and Gibbons and resolved to proceed with the minor repairs requested by the Ministry of Works.

Murray Line - Opening of tenders. R H Nugent $12,800; Gerald Mckenney $10,988. Moved by Gibbons and Tracey and resolved to accept Gerald McKenny's offer amounting to $10,988.

Gravel. The inspector will supply an estimate of quantities required.

Highway 148. Moved by Bronson and Trivett and resolved to ask MP Robert Middlemiss that something be done to improve Highway 148 in the Municipality of Pontiac.

Dogs. Following receipt of numerous complaints about barking dogs, the secretary will advise the owners of these dogs that judicial measures will be taken against them.

School Board. Clr Trivett mentions that certain school bus drivers threaten to discontinue servicing the Cedarvale sector if the condition of the roads does not improve.

Recreation. Report by H. Bélisle on the electrical system at the Eardley ball park as well as an up to date financial report. It is suggested that the Recreation Committee have council approve the estimate of expenses before proceeding with further expenses.

Resolved to close the meeting at 11:50 pm.

Telephone service with nurse 24 hours 7 days a week
1-800-567-9625

Service téléphonique avec infirmière 24 h / 7 jours
1-800-567-9625

FORT-COULONGE
EMERGENCY NUMBERS

FIRE	819-683-2001
AMBULANCE DU PONTIAC INC.	819-683-3333
HOSPITAL	819-647-2211
POLICE	819-648-2141

BRYSON
EMERGENCY NUMBERS

FIRE	648-2480
QUEBEC AMBULANCE	1-800-567-1280
HOSPITAL	819-647-2211
POLICE	819-648-2141

BUSINESS *Service* DIRECTORY

PONTIAC ELECTRIC INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM
FRANCOIS E. LACOURSE
PHILIPPE J. LACOURSE
P.O. BOX 69
SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0
819-647-2417 - 819-647-2416
FAX: 819-647-2450
FORT-WILLIAM, QUE.
819-689-2498

GERALD BOUDREAU, B.A., LL.L.
PAUL NADON, B.S.S., LL.L., D.D.N.
NOTAIRES - NOTARIES
P.O. BOX 669
VICTORIA AVENUE
SHAWVILLE, QUE. 647-2772
71 ST-JOSEPH BLVD.
HULL, QUEBEC
TEL. 770-7655
OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 1 P.M. TO 6 P.M.

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
'SINCE 1929'
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
137 CENTRE STREET
SHAWVILLE, PHONE 647-2525
or 647-3339

EDMOND MAINVILLE WELL-DRILLING INC.
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
• FREE ESTIMATES
• COMPETITIVE PRICES
R.R. #1, CHAPEAU, QUEBEC, J0X 1M0
819-689-2215

MACKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 RAGLAN STREET SOUTH
RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6
• K.H. BOX, B.A., C.A.
• S.J. DREGAS, C.A.
• J.A. MACKILLICAN, B. COM., C.A.
• B.D. THOMPSON, C.A.
PHONE (613) 432-3665
OR 432-2104

PONTIAC PRINTSHOP
HOME OF
THE EQUITY
PRINTING AND OFFICE SUPPLIES
133 CENTRE ST., SHAWVILLE, QUE.
647-2204

GEORGE JACKSON MOTOR SALES
RENFREW, ONTARIO
KEVIN OATTES
432-9544

VALLEY MUTUAL GENERAL INSURANCE
FARM - AUTO - HOME - COMMERCIAL
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125 CALUMET ISLAND 648-2455
PROMUTUEL
MUTUAL OWNED AND CONTROLLED BY YOU . . . THE POLICY HOLDER

CONNELLY, KOSHY & FROUIN
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. BOX 751
CORNER VICTORIA AND KING
SHAWVILLE, QUE. 647-3857
508-1580 MERIVALE RD.
OTTAWA, ONT. K2G 4B5
TEL. 224-0212
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGISTE
POUR RENDEZ VOUS
LES MERCREDIS SEULEMENT
TELEPHONEZ A
647-2828
RUE MAIN, SHAWVILLE
A COTE DU DR. POTVIN

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGIST
BY APPOINTMENT
WEDNESDAYS ONLY
PHONE 647-2828
MAIN STREET, SHAWVILLE
BESIDE DR. POTVIN'S OFFICE

AVOCAT
LAWYER
CHARTERED ACCOUNTANT
COMPTABLE AGREE
DONALD LAVALLEE
220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC
TELEPHONE 819-647-5611

RECUPERATION RENFREW
STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD AND DISABLED HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES. 24 HR. EMERGENCY SERVICE. PROMPT SERVICE 7 DAYS A WEEK.
CALL PEMBROKE 1-613-735-6950

RAYMOND ROWAT
NOTARY
389 MAIN ST., SHAWVILLE
P.O. BOX 189
TEL.: 647-2975

LUCY'S HOME CARE AGENCY
AGENT: LUCY BROWNLEE
HWY. 148,
SHAWVILLE SHOPPING PLAZA
BUS: 819-647-2636
RES: 819-647-5461

PANAKE
CONSULTANTS FORESTIERS / FORESTRY CONSULTANTS
• EVALUATIONS • MANAGEMENT PLANS • STUDIES
• PLANIFICATION • INVENTORIES • FOREST ROADS
R.R. #1, MESSINES (QC) J0X 2J0
OFFICE: (819) 449-1841
FAX: (819) 449-7077

Me JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE - NOTARY
CAMPBELL'S BAY QUÉBEC (819) 647-2525
FORT-COULONGE QUÉBEC (819) 683-3434

FORTIN & LEGAULT
QUEBEC LAND SURVEYORS
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES
FRONT ST., CAMPBELL'S BAY
(819) 648-2066
CONSTANT LEGAULT, a.g.

BUSINESS DIRECTORY RATES
1 MONTH (4 WKS) ..... $23.52 COL. INCH
3 MONTHS (13 WKS) .. $56.12 COL. INCH
6 MONTHS (25 WKS) .. $91.00 COL. INCH
1 YEAR (51 WKS) ..... $171.36 COL. INCH

PONTIAC PARABOLICS
SATELLITE SYSTEMS
SALES & SERVICE
VCR'S - TV'S - MICROWAVES - STEREO'S
R.R. 2, CALUMET ISLAND, QUEBEC, J0X 1J0
DAVID GEROW
DANIEL TREMBLAY
(819) 648-5101

Local Pumpkin grower aiming for the Big Time

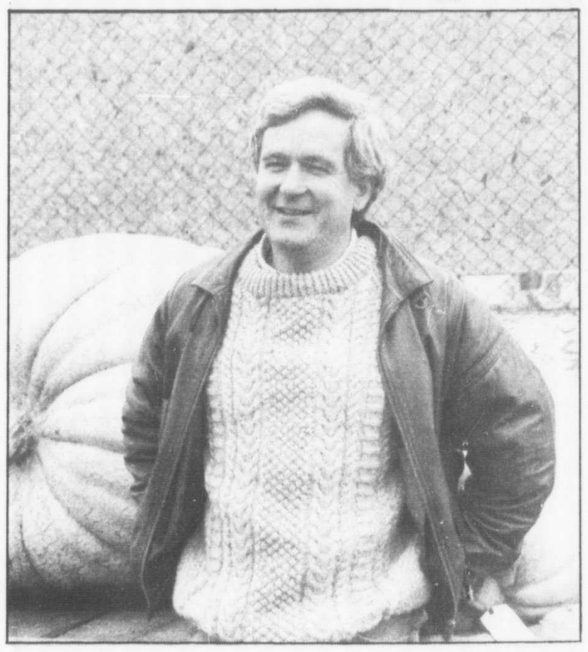


photo Kim Thalheimer

Dr. Keith McLellan and prize pumpkin: Hoping to make it big at the world championships.

by Kim Thalheimer

The winner of Oktoberfest Ladysmith's first annual pumpkin contest is ready to take on the world.

Dr Keith McLellan – spurred on by his pumpkin's easy win (the next biggest pumpkin was almost 175 lighter)– is contemplating hauling his 503 pound Atlantic Giant to the world championships.

The official weigh off for the world championships is scheduled for October 8. The championships are put on by the World Pumpkin Confederation.

"I think I have a good chance of getting somewhere –maybe placing in the top 30," MacLellan says.

The world record stands at 755 lbs, set last year by Quebec resident Gordon Thomson.

Small set- back for big pumpkin

But MacLellan's plan has run into a snag. "There seems to be a problem with weighing my pumpkin in Port Elgin, Ontario," he says.

The World Pumpkin Confederation has various recognized weight stations around the world where pumpkin growers can officially record the fruit's weight.

"It seems they (Port Elgin, Ontario) won't take a Quebec pumpkin," MacLellan says. He says if that's indeed the case he may decide to lug his pumpkin to an official weight station in New York.

The MacLellan Secret: A little help from above

MacLellan says the pumpkin's growth was nurtured by divine benediction. "I asked Father William Craig to bless my garden," he says. "That and good seed, good ground, holy water, and an open mind and pure thoughts, (and lots of fertilizer) is the secret."

Father Craig says he did bless the pumpkin. "It never hurts to ask for God's blessing for your endeavors," he says. "And occasionally, it seems to help a great deal."

MacLellan has been cultivating pumpkins for three years. He says this is the biggest one he's grown so far.

The pumpkin, an Atlantic Giant, is a variety started by Howard Dill, who now lives in Nova Scotia.

No competition

MacLellan's pumpkin blew away the competition at the Oktoberfest contest, leaving the rest of the entries in the weeds.

Todd Kline of North Clarendon cultivated the contest's second biggest pumpkin. That entry, also an Atlantic Giant, tipped the scales at 329 lb.

Kline says it's his first year cultivating pumpkins. "My secret is tending the pumpkin in its critical stages and using lots of fertilizer."

John Englebert's pumpkin won third prize at 251 lb.

The children's comic pumpkin contest was won by Aubrey Lapointe. Evelyn and Frank St. Aubin won second prize. And Erin Tracey's pumpkin came in third.

Melissa Smith and Marc MacDonell judged the contest.

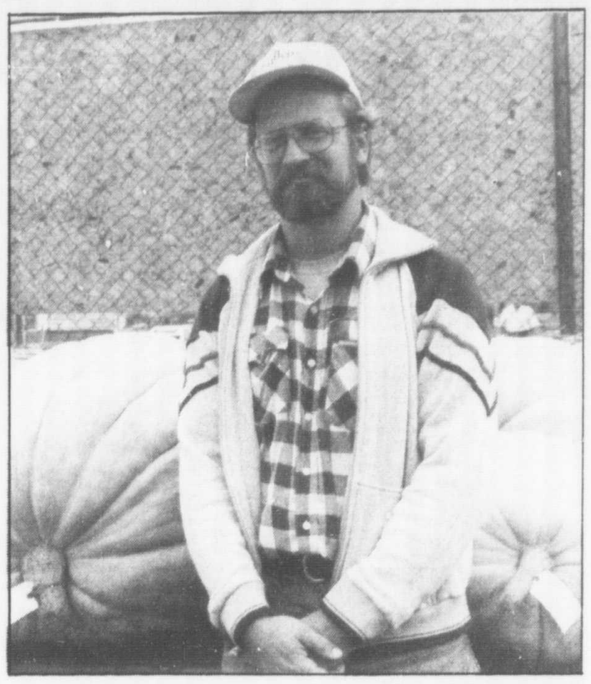


photo Kim Thalheimer

Todd Kline stands by his second place pumpkin during Ladysmith's Oktoberfest weekend.

Western Horse Show Results
Shawville Fair

The judge was Al Watson and the announcer was Linda Schwartz.

Halter Classes, Registered Quarter Horse.

Weanling Stallion: Phillip Thompson, Shawville; Roy Olmstead, Renfrew.

Grand Champion Stallion: Phillip Thompson; Roy Olmstead.

Weanling Filly: Cathy Lapointe, Shawville.

Yearling Filly: Mike Saba, Eganville; Cathy Lapointe.

Filly-2 years: Dan Gordon, Pembroke; Jody Kitson, Pembroke.

Mare-3 years & over: Sheila Rondeau, Kinburn.

Grand Champion Female: Mike Saba; Reserve- Dan Gordon.

Gelding-2 years: Sheila Toll-Overton, Haley's Station; Cathy Lapointe.

Gelding-3 years: Anne Scharf, Kanata.

Gelding-4 years & over: Anne Scharf, Carrie Ann Runtz, Arnprior; Mary Lou Spaull, White Lake; Heather Hamilton, Pembroke; Jody Kitson, Pembroke; Barbara Kettles, Metcalfe.

Grand Champion Gelding: Anne Scharf; Reserve-Carrie Ann Runtz.

Showmanship-13 years & under: Megan Weisenberg, Pembroke; Carrie Ann Runtz, Joanne Nimchuk, Jenny Runtz, Arnprior; Ian Nimchuk, Shawville; Michael Nimchuk, Shawville.

English Pleasure: Anne Scharf, Barbara Kettles, Kim Weisenberg, Diane Lacroix-Bertrand, Luskville; Mary Lou Spaull, Carrie Ann Runtz.

English Equitation: Dianne Lacroix-Bertrand,Stan Greene, Kinburn; Sheila Rondeau ; Catou Lacroix, Luskville; Anne Scharf, Kim Weisenberg, Barbara Kettles.

Pleasure Driving-2 or 4 Wheel Vehicle: Anne Scharf, Sheila Toll-Overton, Mary Lou Spaull Dan Gray, Dianne Runtz with Jim Schlievert driving.

Walk & Jog-Rider 9 years & under: Jenny Runtz, Jody Fraser.

Walk & Lead-Rider 5 years & under: Jenny Runtz, Aubrey Lapointe, Shawville; Ryan Lennox, Arnprior; Natalie Lapointe.

Trail: Stan Greene, Dianne Lacroix-Bertrand, Barbara Kettles, Catou Lacroix, Dianne Runtz, Sheila Rondeau.

Gentleman's Western Pleasure-14 years & over: Stan Greene, Dan Gordon, Blaine Liedtke, Palmer Rapids; Jim Schlievert.

Youth Western Pleasure-13 years & under: Carrie Ann Runtz, Megan Weisenberg, Alicia Armstrong; Jody Fraser, Michael Nimchuk.

Youth Command-13 years & under: Carrie Ann Runtz, Megan Weisenberg, Alicia Armstrong.

Adult Command-14 years & over: Anne Scharf, Kim Weisenberg, Jody Kitson, Dianne Lacroix-Bertrand, Mary Lou Spaull, Barbara Kettles.

Youth Stock Seat Equitation-13 years & under: Carrie Ann Runtz, Megan Weisenberg, Alicia Armstrong.

2 year old Pleasure Stake-Snaffle Bit of Boozel Only: Natalie Dostalier.

Jr. Western Pleasure Stake-4 years & under: Heather Hamilton, Kim Weisenberg, Anne Scharf, Dan Gordon, Blaine Liedtke, Jody Kitson.

Western Pleasure Horse Pairs: Dianne Lacroix-Bertrand and Catou Lacroix; Mary Lou Spaull and Anne Scharf; Blaine Liedtke and Sheila Rondeau.

Open Stock Horse Reining: Dianne Lacroix-Bertrand; Catou Lacroix.

Ladies Western Pleasure: Anne Scharf, Barbara Kettles, Sheila Overton, Mary Lou Spaull, Heather Hamilton, Kim Weisenberg.

Open Western Pleasure: Barbara Kettles, Stan Greene, Anne Scharf, Dianne Runtz, Heather Hamilton, Sheila Rondeau.

Adult Stock Seat Equitation: Dianne Lacroix-Bertrand, Catou Lacroix, Anne Scharf, Stan Greene, Heather Hamilton, Kim Weisenberg.

Top Performance Horse: Dianne Lacroix-Bertrand.

Top Junior Rider: Carrie Ann Runtz.

Barrel Race: John Harrison, Quyon; Ronald Maisonneuve, Gatineau; Mitch Desjardins, Carlsbad Springs; Ronald Maisonneuve, Mitch Desjardins, Roch Lalonde, Ramsayville.

Keyhole Race: Ronald Maisonneuve, Ronald Maisonneuve, Mitch Desjardins, Roch Lalonde, Mitch Desjardins, John Harrison.

Pole Bending: Ronald Maisonneuve, John Harrison, Mitch Desjardins, Ronald Maisonneuve.

Speed Race: Ronald Maisonneuve, Ronald Maisonneuve, Mitch Desjardins, Mitch Desjardins.

Relay: Ronald Maisonneuve, Mitch Desjardins.

Flag Race: Roch Lalonde, Mitch Desjardins, Ronald Maisonneuve.

Barrel Race-Pay Back: Roch Lalonde, Mitch Desjardins, Ronald Maisonneuve, Mitch Desjardins, John Harrison, Ronald Maisonneuve.

The chairman was Michael Schwartz and the director was Joyce McCagg.

Pontiac Reception Centre Ladies Auxiliary meeting

(Continued from page 2)

Their presence is noted many times every week conducting the aforementioned activities for the enjoyment of the patients.

They also provide and care for the flower beds and urns which Dora Christie and Eleanor Brownlee attended to this year.

Perhaps the area where assistance is needed the most is for the provision of entertainment for the birthday parties. Most of the same people have been extremely kind in providing it for many years and for which the Auxliary is most grateful. However, if anyone has any form of entertainment that they kindly share with the committee, it would be much appreciated. Please call Gwen Hayes or Dora Christie if you are available.

Four local gentlemen assist with the bingo, namely Clarence Wilson, Rene Latreille, Ted Christie and Art Hodgins.

New members are always needed and most welcome. The meetings are held on the third Wednesday of every month, except July and August, at 2 pm for approximately one hour.

Otter Lake..... Elizabeth Hahn 453-7326

Weekend visitors with Liz and Cliff Hahn were Rev. E. P. Whan of Smith's Falls, Ontario, Pat Hahn, his two daughters, Kelly and Natalie, and Rae Digasparrow, all of Pembrake, Ontario and Milton and Theresa Hahn.

Recent visitors with Mr. and Mrs. Adolph Zimmerling were Gordon and Elizabeth Firerobin of Ladysmith, Herman Schwartz, Hilda and Ernest Yach of Shawville, Milton Hahn, Cliff Hahn, and Pastor Kappas.

Mrs. Albert Richard of Lacombe, Alberta, formerly of Otter Lake, is spending a few weeks visiting relatives and friends in this district.

All New 1991 Caravan Has Arrived!

EADES BROS. SHAWVILLE CHRYSLER 647-2073 647-2074

MacKILLICAN & ASSOCIATES
Chartered Accountants
252 Raglan St. S.
RENFREW, Ontario
K.H. Box, B.A., C.A.
S.J. Dregas, C.A.
J.A. MacKillican, B. Com., C.A.
B.D. Thompson,C.A.

COMPUTER SERVICES
- Monthly financial statements
- General ledger
- Accounts receivable
- Mortgage schedules

Phone 432-3664 or 432-2104

RINGROSE DENTURE CLINIC
"Serving the Ottawa Valley"
THREE LOCATIONS:

ARNPRIOR	RENFREW	PEMBROKE
375 Daniel St.	180 Plaunt St.	205 Church St.
Arnprior Mall	#1	Suite #3
623-4829	432-4831	735-4034

After hours call: Ian Ringrose, 432-6884 or Tim Ringrose, 432-5658

Gouvernement du Québec
Commission des normes du travail

Thanksgiving Day

Under the Act respecting labour standards, October the 8th, Thanksgiving Day, is a statutory general holiday for all the workers in Québec. Whether the employee is a full-time or part-time worker, he is entitled to a paid holiday or an indemnity.

The conditions for the application of the standard are: that statutory general holiday must be a working day* for the employee, also he must be credited with 60 days of uninterrupted service in the undertaking and he must not be absent from work without the employer's authorization or without a valid cause on the day preceding or the day following the holiday.

*A working day is a day on which the employee usually work or a statutory general holiday on which he is called to work. If the employee must work that day, he is entitled to his wages for the work done and to an indemnity or, at the employer's choice, to a compensatory holiday of one day.

INFORMATION
Should you need any further information or should you wish to complain, you can call* any of the following «Commission des normes du travail»'s offices.

BAIE-COMEAU	(418) 589-9931	QUÉBEC	(418) 643-4940
HULL	(819) 772-3019	ROUYN-NORANDA	(819) 797-0202
JONQUIÈRE	(418) 695-1940	SHERBROOKE	(819) 820-3441
MATANE	(418) 562-2010	TROIS-RIVIÈRES	(819) 371-6661
MONTRÉAL	(514) 873-7061		

* The Commission accepts charges.

Québec

The 1990 Petro-Canada 4-H Youth Leadership Awards

GROW WITH US 4-H CANADA
Proud 4-H Supporter

Petro-Canada is pleased to announce the recipients of the 4-H Youth Leadership Awards.



Jennifer Dale Shawville, Quebec

Each year, Petro-Canada funds 25 educational assistance awards to 4-H members across Canada who have made outstanding contributions to the betterment of their local communities. The awards help young members pay their first year university or college costs: tuition, books and lodging.

Just as Petro-Canada has been a leader in the Canadian energy field, the 4-H organization has been providing leadership training for young Canadians for more than 70 years.

4-H has a proud record of service in Canada and at Petro-Canada we're just as proud to be sponsors. It is part of our ongoing commitment to serve the communities in which we make our living.

AN EDUCATIONAL ASSISTANCE PROGRAM TO ENCOURAGE LEADERSHIP IN CANADA'S YOUTH.

PETRO-CANADA®

Committed to Canadians

® Marque de commerce de Petro-Canada Inc. - Trademark

SENIOR CITIZENS EVENING AT
OTTAWA WINTER FAIR
Thursday, October 11th
The Shawville Lions Club is chartering a bus for this special occasion and paying admissions to the fair for senior citizens from this area. The bus will be leaving the Dr. S.E. McDowell parking lot at 5:00 p.m.
If you are INTERESTED in the trip PLEASE CALL 647-3838 AS SOON AS POSSIBLE.

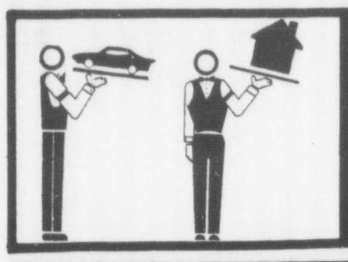
PONTIAC ROOF TRUSS
Highway 148, Vinton, Quebec
"NOW OPEN TO SERVE YOU"
Phone 648-5109

DO-IT-ALL Construction
NO JOB TOO SMALL....
.....NO JOB TOO BIG!
We have the experience, you name it... we'll do it.
• PAINTING • DRYWALL • ROOFING • DECKS
• LANDSCAPING • CEMENT FINISHING • CLEAN-UP
• HONEST, RELIABLE, HARDWORKING LADIES FOR HOUSECLEANING
Reasonable rates · For FREE ESTIMATE, call
JEFF PRESLEY at 648-2361

CAMPBELL'S BAY CIMENT
• Ready-Mix Concrete
• BNQ Septic Tanks
• Weeping Pipe
• Well Tile
• Crushed Stone
• Concrete Sand
COLLECT CALLS ACCEPTED
648-2144
(Evenings) 683-3094

REPAIRS TO MONUMENTS and FOUNDATIONS
Contact Lloyd Hodgins 647-3841

MONUMENTS
HARTLE
ROGER E. 1927–1981
LOUISE E. 1928 –
LLOYD HODGINS - Representative
YOLKOWSKI MONUMENTS LTD.
378 Main St., Shawville, Que. Tel.: 647-3841



THE CLASSIFIEDS

Community Calendar

SEPTEMBER 1990						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	-	-	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	-	-	-	-	-	-

OCTOBER 1990						
S	M	T	W	T	F	S
-	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-

ELECTRONIC CATTLE SALE - Gordon Dittburner's, Hwy 148, Shawville, Tuesdays 7-9 pm; Wednesdays 8-11 am. otc

THURSDAY, OCTOBER 4 – Beachgrove Bowling League season begins at the Aylmer Bowling Alley at 7 pm. Everyone welcome. For more information call Bert Kennedy 458-2356. 2boc3

SATURDAY, OCTOBER 6 - Shawville and District Gideon Fall banquet at the R A Centre, Ladysmith, at 7 pm. Admission $10.00. For tickets call 647-2944. 2boc3

MONDAY, OCTOBER 8 – Kinsmen Bingo, Shawville Community Centre at 7:30 pm, $1100 cash prizes. Proceeds to community projects. xoct3

SUNDAY, OCTOBER 7 – Euchre and 500 party at Luskville Community Centre at 2 pm, refreshments and prizes, organized by the Blé D'Or. Admission $2.00. Euchre et 500 October 7, au centre Communitaire Luskville, 2 p.m. I Gôuter - les prix, Admission $2.00. boc3

WEDNESDAY, OCTOBER 10 – Pontiac County Women's Institute Semi-Annual convention will be held at 7:30 pm in Bristol Memorial Church (Presbyterian). 2xoc10

FRIDAY AND SATURDAY, OCTOBER 12 AND 13 – Rummage Sale at St Paul's Anglican Parish Hall, Friday 10 am - 3 pm, Saturday 10 am - 12. 2xoc10

SUNDAY, OCTOBER 14 – 8-9 pm, Organ concert at the Bristol Memorial Presbyterian Church, Bristol, Quebec. The featured organist will be Miss Sharon Adams of Fawcett's Organ Studio and a guest soloist. Everyone welcome. Refreshments will be served following the concert. 2boc10

SUNDAY, OCTOBER 14 – An anniversary service will be held in Zion Church, Clarendon at 2 pm. Rev G Stokes officiating. Everyone welcome. 2xoc10

SATURDAY, OCTOBER 20 – 50's dance at Shawville R A Hall, dance contest and prizes for best costume. Lunch served. $2.00 per person. 9 pm - 2 am. boc3

SATURDAY, OCTOBER 20 – Ladies night, Quyon Lions Hall. Happy hour and guest speaker. Tickets available from any Lion member. 3boc17

SATURDAY, NOVEMBER 3 – Stark's Corners Annual Christmas Bazaar and Tea will be held, from 2 to 4:30 pm in the Church Hall. Tea $3.00. 6noc31

Garage Sale

EVERY THURSDAY – Helen's Yard Sale, Highway 148 at Ken Pirie's, 9 am to 3 pm. otc

SATURDAY, OCTOBER 6 – Yard Sale, starts at 9 am, numerous miscellaneous items, Shawville Auto Service, Main Street, Shawville, weather permitting. boc3

SATURDAY, OCTOBER 6 – Garage sale, near Centennial Hall, Norway Bay, Leslie Kehoe. Rain or Shine. xoc3

CLASSIFIED ...Can Sell It!

Miscellaneous

Hydraulic oil, 20 litres $22.95 chain saw oil $9.49 per case, M&S Store, Wolf Lake Road, Quyon, 458-2101. otc

Stove wood, mixed hardwood, cedar poles and posts. Carl Ostrom, 648-2574 after 6 pm. otc

Used brick, phone 648-2222. otc

TIRES! TIRES!
Used tires from $10.00 - $19.95
guaranteed 12 months
New Tires - 40% OFF
guaranteed 5 years
New & Rebuilt Batteries at
M & S Store
Wolf Lake Road, Quyon, Que.
Phone 458-2101

Garage Sale

SATURDAY, OCTOBER 6 – Garage Sale, Miscellaneous items, Front Road, Stark's Corners, Hugh Dolan's, 9 am - 4 pm. xoc3

SATURDAY, OCTOBER 6 – Multi-family yard sale, windows, doors, C.B., tape deck, wind deflector, crafts, clothing, numerous other articles. 12 noon to 5 pm, Robinson Street, Waltham, Quebec, weather permitting. boc3

SATURDAY AND SUNDAY, OCTOBER 6 AND 7 – Bryson - yard sale, household appliance, across from Halfway Restaurant. xoc3

Miscellaneous

Al Utronki has the lowest prices anywhere. Al Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613- 432-5318. On parle le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Inglis, Jenn-Air. Call us collect at 613-432-5318. otc

Motors and transmissions installed, 30 day warranty. Also 24 hr towing. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313. otc

Sunday School Supplies, Bibles (Family, Study, Baby, Children, Large Print), Beautiful Plaques for any occasion, Romance Novels, Bible Study books, Tapes, Mugs, Spoons, Cards (Boxed and Single), and much more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, 50 Bruce, Renfrew (On Bruce St. exit). Open Wednesday through Saturday. 8x031

CLASSIFIED ADVERTISING

WEEKLY RATES

Minimum charge of 15 words or less $3.50 in advance.

Invoiced minimum for 15 words or less is $5.00.

Additional weeks $3.00 each.

Additional words are 10¢ each.

For box reply, add $2.00 per week.

Legal notices, public notices, tenders are 38¢ per agate line.

Display classified 44¢, minimum $13.20

DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY

THE EQUITY

BOX 430, SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0

PHONE 647-2204

FAX: 819-647-2206

PLEASE NOTE

All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned to us.

Miscellaneous

16" dry Beech and Maple stove wood, $40.00 a cord delivered, Hal Crawford, 648-2038. 3boc3

Girls clothing up to 5 years old, call 453-7851. 2boc3

Dry hardwood $30 per cord, phone 647-2868 days or 647-3904 evenings. 2boc3

Dining room set solid oak, 6 chairs and hutch, $2500. Phone 647-5342. 2boc3

Benefit G.S.T. prices right now. (Good sale Today) 1x2x10: .25, 1x4x10: .95, 1x6 5 ft: .36, 10 ft: .95, plywood 1/2: 9.25, 5/8: 10.99, aspenite 7/16" 3.99, 5/8: 4.99, 2x4x8: .95, 2x6x8: 1.25, 2x6: .185 ft, 2x8: .236ft, 2x10: .385ft, insulation second R12-15: 18.95, R20-23: 29.95, styrofoam 7/8: 5.10, 2": 8.67, wide selection of pannelling: 4.95 à 8.95, melolite white 5/8: 10.95, melamine 1x4: .99, 1x8: 1.89, 5x6: 5.65, 4x8: 9.45, presswood 3/8: 2.85, 5/8: 4.70, imperfect 1.89, plenty of treated wood to liquidate. 1x6: .15ft and less, 2x3x12: 1.49, 2x4x8: 1.40, 4x4 8 ft: 3.89, 12 ft: 4.30, lattice: 5.99, Bundle prices. Others G.S.T. on site. . Matériaux a Bas Prix Masson 1-819-986-5720. boc3

2 sets skidder chains, ring chain $400; diamond ice chain $1200. Phone 453-7439. 2xoc3

Stove wood, hard maple, 8 ft or 16 ft lengths, call after 6 pm, 453-7889. 2xoc3

Unbelievable appliance sale. Recycled refrigerator and range sets, both for $459 a set, guaranteed. 50 sets in stock. Leitch's Refrigeration and Air Conditioning, Braeside, Ont. 613- 623-4951. 14bdec19

Box stove, nearly new, phone 647-2102 after 5 pm. 2xoc10

Propane fridge and stove, $350, 613-225-2929. boc3

White washer and dryer set $200 or best offer, phone 647-5026. boc3

Dry Furnace wood, 20" and 22" maple, beech and yellow birch, call Keith Emmeson, 647-5517. 1xoc3

5 h.p. Champion air compressor, $2000. Doyle Shop Vac $375. Porta Spot Spot Welder $500. Unispotter Dent puller $400. Hoppy Headcamp aimer $150. Call 647-5509 after 6 pm. xoc3

Love seat light grey, excellent condition, paid $700, selling for $425. Phone 647-3675. boc3

Dry lumber, 2x6 spruce, 1x5 and 1x6 poplar, call Keith Emmerson, 647-5517. 1xoc3

Wood stove, white enamel range, with shelf on back, water tank, new grates, good condition. Telephone 647-5590. 1xoc3

Summer air, wood-electric combination airtight furnace, 100,000 BTU. Used only two winters. Call Keith Emmerson, 647-5517. 1xoc3

2 new cribs with mattress and bumper pads, never used, $200. Queen size water bed with new sheets, $150; kitchen range, excellent condition, with new chrome module $125. 647-5133. boc3

Canox electric welder, 220 volts, good condition, asking $175. Phone 458-2942. 2boc10

Wood, maple, beech and some birch, call 648-2600 after 7:00 p.m. xoc3

IGA
SHAWVILLE IGA
FREEZER ORDERS
Canada Grade 'A'
SIDE OF PORK
$3.06 kg. $1.39 lb
BEEF RIB
$6.15 kg. $2.79 lb
The price on all cuts includes cutting and double wrapping.
Weight loss in cutting, boning and trimming the above cuts will increase the price per kilogram of edible meat.
Tel.: 647-2293
Prices effective until closing Sat., Sept. 29/90

Single bed, mattress and box spring $75.00, phone 647-2962. boc3

Fall Yarn Sale - It's time to knit for Christmas and save 20%. Pure wool yarn - 12 beautiful colors - ideal for sweaters, socks, etc. Regular $4.50 - Sale Price: $3.60 for 100 grm. Pontiac Wool Works, Lang St., Shawville. 647-3749, sale ends October 31st. 4boc24

3-piece chesterfield set, good condition, 647-3907 after 4 pm. boc3

Free

Free to good home, one dog, half Samoyed, half Yellow Lab. One cat declawed, both are five years old and spayed. Love children, must give away, allergies. Phone 458-2049. boc3

Chow Chow purebred male, 1-1/2 year old, house trained, 647-5624. boc3

Livestock

We pay cash for crippled and disabled cattle. (613) 432-4769. otc

Thanksgiving Simmental Weekend, October 5 - 7. Offering 237 lots - 189 fullbloods, 48 purebreds, Friday, Oct. 5 - Simmental "Sale of Stars", 7:00 pm, A.M. Barr Arena, Kemptville College of Agricultural Technology, Kemptville. Offering 49 lots - 5cow/calf pairs, 29 bred females, 15 open females. Saturday, Oct 6 - National Capital Simmental Sale, 1:00 p.m., Hobb's Sale Arena, Ashton. Offering 55 lots - 3 males, 4 cow/calf pairs, 28 bred females, 19 purebred females, 1 embryo. Saturday, October 6 - Sell-A-Bration 90, 7:00 p.m., Four Island Farms, Ashton. Offering 60 Lots - 2 males, 40 bred females, 8 open females, 10 embryo lots. Saturday, October 6 - Stoney Hill Simmentals/Ferme Gagnon Production Sale, 9:00 p.m., Four Island Farms, Ashton. Offering 15 Lots - 2 males, 7 bred females, 5 open females, 2 embryo lots. Sunday, October 7 - Prime Time Sale, 12:00 noon, Stone Gate Ranch, Kanata. Offering 58 lots - bred cows and heifers, and heifer calves. For further information contact Transcon Livestock 403/938-6680. 3boc3

Beef cow herd dispersal, Saturday, October 6, 1990, 12 noon, at Smith's Falls Livestock Exchange, 100 Crossbred cows, some with calves, remainder for Spring calving plus 85 stockers, For Info, Sales Barn 613-283-2507 Gord Hodges 613-269-3666. b3oc3

LIVESTOCK

50 Cross Simental Heifers bred Red Angus, 60 day exposure, pregnancy tested, 8 way plus booster. Due February 15th - April 15, also six black baldies, bred Limo, any number, your choice.

G. Young
613-646-7662
o2s26

Arabian mare, 10 years old, Chestnut, drives well, good saddle horse, $1,000. Phone 647-3651. 2xoc3

Will winter cattle in Quyon area, 458-2869. 2boc3

250 Pullets (Red) extra good layers, 5-1/2 months old. Robert Smart, phone 647-3195. xoc3

5-year-old donkey, broke, good with children, 683-3450. xoc3

Farm Produce

Chickens, phone 647-2672. 2boc10

Fresh pork sausages, lamb for the freezer, hay, round bales, straw, square bales, weiner pigs, also will winter cattle. Hugh Horner, 647-3640. 2xoc10

Farm Equipment

444 International tractor with loader, two buckets, #400 winch in excellent condition. Price to be discussed. After 6 pm call 648-2477. 2boc3

3 score Kneverland plow, $450..00. Phone 647-2166. 2xoc3

Cars & Trucks

Good used cars, low country prices. Ross Scott Automobiles, Hwy 148, 3 miles East of Quyon, 458- 2687. otc

1938 Plymouth 2 dr, reasonable shape, $500. Phone 647-5509 after 6 pm. xoc3

1974 Mobile Bus, sleeps 4, fully equipped for hunting, good condition. Safety checked. Phone 689-2135. 2xoc3

1974 Ford Maverick, 6 cyl, auto, excellent condition $500. Phone 647-5509 after 6 pm. xoc3

1976 Monte Carlo Landeau as is, or for parts. Best offer. 647-3092 after 6 pm. xtc

Cars & Trucks

1980 Caddy Florida car, needs a little work, $3200 negotiable, 647-3305 evenings. 2boc10

Bankrupt? No credit history? Bad credit history? Lease to own. Everyone gets approved. Stewart Nissan Leasing, 432-2840, 432-7789, 560 Stewart St., Renfrew, Ontario. 5boc3

1984 Ford, F350, one ton dump with dual wheels, good condition, $6500.00. 1987 Ford Crown Victoria, good condition, $3800.00. 1981 Chev Belair, station wagon, 350 motor, $975.00. 1980 GMC half ton $1600.00 Phone 647-2166. 2xoc3

1984 Jimmy 4x4, with air, $5500 firm Phone 453-7647. boc3

1985 Olds 98, fully equipped,original paint, must sell, $9000. 647-2875 or -5705 evenings. xoc3

1986 Caravelle 2 dr., 140,000 km, certified, $3,900.00. Phone 647-5342. 2boc3

1986 Buick Skyhawk, white, 4 door, 66,000 kms; 1983 Chevette, 2 door, standard, 1977 Buick Century, 66,000 miles, good condition, 1981 Chevette, automatic, Richard Ledbetter, Phone 647-3651. 2xoc3

1986 Brigadier dump truck with V.R. license, good condition, reasonable 455-9698. 3xoc17

Snowmobiles

1978 Arctic Cat Jag 3000, like new, only 1300 miles. Phone 647-2755 weekends or 647-5840. boc3

1987 Yamaha Phazer in mint condition, 7,500 kms. Thumb and hand warmer, one driver. Must be seen. 458-2771. 2boc3

Wanted to Buy

Wanted old things, will buy entire estates. Will buy anything old. Call after 5 pm, 458-2268. otc

Looking to buy waterfront property, please call 1-684-5116 days or 1-684-6625 evenings. otc

Old magazines, toys, hockey cards, 458-2268 after 5 pm. otc

3 ft to 6 ft tall cedars for a hedge. Lorne Pirie, 613-443-1335, Bill Pirie 647-3813. 2boc3

I want to buy, Quebec Region 7, VR Licence. Call 819-685-1690 ask for Norm Saunders. 4xoc17

Hockey equipment, bumblebee, helmet, pants, skates, size 10-11, 647-5988. xoc3

Wanted

Transportation, Quyon to downtown Ottawa, 8:30 to 4:30, Call: 647-5043 after 6 pm. 2boc3

Miscellaneous for Rent

Camcorder - Rented per day. Lloyd Hodgins Furniture, 647-3841. otc

For Sale or Rent

Bryson - Newly renovated and painted, 4 bedrooms, hardwood floors, cedar bathroom, wood/oil heating, 870 Vanier St., Bryson Subdivision, 647-2039 or 648-2164. otc

Norway Bay - 4 bedroom, electric heat, drilled well, available October 1st, 647-5861. 2xoc10

Real Estate for Rent

Bryson - 3 bedroom house, large yard, 648-5936. 2boc3

Bryson - 2 bedroom apartment, electric heat, wall to wall carpet, Main Street, available October 1st, 648-5923. 2boc3

Bryson - 3 bedroom apartment, available November 1, 1990, 647-3441 or 648-2514. 2boc10

Bristol - 2 and 3 bedroom apartments, lights and heat included. 647-3968. 2boc3

Calumet Island - 3 bedroom, 648-2791. 2xoc10

Campbell's Bay - One and two bedroom apartments, available for October 1st, heated, 648-5583 or 648-5860. otc

Norway Bay - Furnished cottage, $250 per week, or weekends $125. Phone 647-2457 otc

Real Estate for Rent

Norway Bay - Fully winterized totally furnished, 3 bedroom cottage, near waterfront, available September to June, $350.00 per month, plus utilities, evenings 613-592-2817. 3boc10

Otter Lake area - Partly furnished house, 453-7804. 2boc10

Quyon - 4 bedroom house, 458-2869. 2boc3

Quyon - Clarendon St., 1 and 2 bedroom apartments, $290 and $395. Fridge and stove included, 613-521-1245. 2boc3

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 after 5 pm. otc

Shawville - 2 bedroom apartment for rent, electric heat, sound proof, and fire proof, Elizabeth Court Building on Shaw Street, available September 1, 648-2222. otc

Shawville - Available immediately. One bedroom apartment, fridge and stove supplied. 647-2680 days, 647-2869 days, 647-2604 evenings. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, call 647-3256 or 647-2455 otc

Shawville area - Retiring – Convenience store and gas bar for rent, good income, small investment required, located in the Pontiac, Shawville area. Serious inquiries. Please write to Box P, The Equity. 4boc3

Shawville - 2 bedroom, living room, large kitchen, outdoor plug, November, 647-2403. otc

Shawville - Winter storage space to rent, boats, trailers, etc. Phone 647-2723. 2xoc3

Shawville - Spacious one bedroom, ground floor, private entrance, close walking distance to all amenities. Fridge, stove, parking included. Available October 1, 1990. Call 647-2891 evenings. 2boc10

Shawville - Excellent commercial space for rent, Main Street, will renovate to suit. Phone 647-2597. x2oc10

Shawville - Beautiful brick house, 2 storey, 4 bedroom, large kitchen, full basement, drapes included, 417 Main Street, $630 per month. Phone for appointment, 647-2039. otc

Shawville - One bedroom apartment, fully furnished, lighted and heated, private driveway and entrance. No pets, $350 per month, references needed. Available October 15, 1990. Phone 647-2508 2xoc10

Vinton - Waterfront cottage, furnished, two bedroom, evenings 1-613-731-0961. 4boc10

Real Estate for Rent

Campbell's Bay - Canadian Style 4 bedroom stone house, oak kitchen cupboards, oak staircase, central vacuum, family room on main floor, beautiful view overlooking the Ottawa River, asking $149,000. 648-5860 or 648-5583 otc

Century 21
ACCORD LTÉE.
Shawville Shopping Plaza
Members MLS

CALUMET ISLAND - Bargain priced hobby farm on Calumet Island. 44 acres, 2 storey renovated home.

CHARTERIS - 290 acre farm with good home, barn, stable and 40'x100' workshop. Many outstanding features on this Charteris area farm.

BRISTOL - Summer home with attached vacant country store. Could be winterized for year round use, or use for summer only as is. Priced to sell this fall, North Bristol, 35 miles to city.

SHAWVILLE - Brick bungalow with finished basement, heat pump, central location.

LAURIE MacKECHNIE 458-2424

NORWAY BAY - Furnished cottage including double garage and work shop, fireplace, lovely sun room to dine or rest.

SHAWVILLE - Bristol Street. Beautifully kept 3 bedroom bungalow across from school. Finished basement. Walk to shop.

SHAWVILLE - New Listing, 277 Main Street, 3 bedroom home, ensuite bathroom, large double garage, central location.

THORNE LAKE RD. - Bush land, 172 acres bordering lake. Hunting country.

Call Bob Fenton
Office 647-2223
Home 647-5378

Real Estate

Campbell's Bay - Patterson Street, House for sale. Call evenings only, 648-2362. otc

Campbell's Bay - 3 bedroom, 2 storey house on Front Street, Phone 648-5849. 2boc3

Quyon - For as little as $400 a month, you can own this house. Large 3 bedroom, lot 102 x 125 ft., Quyon, Main Street. For further information contact Laurette Trudeau 1-613-234-0674. 4xoc24

Quyon - Bungalow 24 x 40 ft, with basement, 3 bedrooms, electric/oil heat, garage 20 x 24 ft on two acres, $59,000, Hammond Road, 458-2725. boc3

Shawville - New duplex of 3 bedrooms each, revenues, many extras, large lot, financing 11 3/4. Phone 647-2668. otc

Shawville - Spacious 4 bedroom house, large private fenced yard, 2 car garage, centrally located, excellent income potential, phone 647-2917. otc

RE/MAX

NORWAY BAY - For Rent - 3 bedroom home overlooking water, fireplace stove. Available Oct. 1st.
SHAWVILLE - 4 bedroom brick bungalow with carport. Fully finished basement. Heat pump and air conditioning.
LADYSMITH - (2) 2 bedroom houses on 42 acres with stream flowing through property, close to Ladysmith. Price reduced.
SEE US for cottages on most lakes.

To list your property or have appraisals done, call
DON DODS
MLS LISTINGS
Office 647-2466

RE / MAX
aylmer inc.
Shawville, Que.

COTTAGE FOR SALE

Johnson Lake - 200 ft. waterfront, 3 bedroom winterized with year-round access, new separate garage, large dock, 14ft boat with 50 h.p. motor, furnished. Asking $79,700, call weekdays (613) 225-9596, evenings 684-7914, weekends 647-3147. otc

Century 21
DES DRAVEURS INC.
Jacques Régimbald
Otter Lake
Tel: 453-7481

SHAWVILLE - Rectory Rd, 1500 Sq.Ft. Bungalow in mint condition incl. 2 bachelor apts rented at $350 each. On newly landscaped lot incl. garage 22x24 with electric door opener. Must be seen.

COTTAGE LOTS - on Hughes, Clark and Leslie Lake. Priced to sell.

HAND HEWED log house like new with all commodities near Lake Dumont and Little Cayamant. Ideal for the outdoor sportsman. 30oct.17

Services

E-Z-Way-Painting and Decorating. Professional painting interior and exterior, wall paper, drywall installation and taping. Specializing in texture sprayed ceilings. For free estimate call Randy Carson (819) 647-3109 otc

Bristol Auto Body Garage complete collision and restoration repairs. We do welding and all general mechanics. 7 miles from Shawville. We work for less. Prop. Cecil Hodgins, 819-647-3313. otc

Bristol - Mother of two will baby sit Monday to Friday, my home, good meals, snacks, a lot of TLC. Phone 647-3809. otc

Exterior Maintenance - (Cottage and home) Yard care, brushing, land clearing, tree removal, Laurent Lamarche 647-6192. 3xoc3

Shawville - Experienced mother will babysit in my home, 647-5988. xoc3

Services

Now Open! Pontiac Vacuum Cleaner Centre, 18 yrs experience in sales and service. New and reconditioned vacuums. Parts for most makes. Electrolux - Kirby. Eureka - Sears. Kenmore - Hoover. Filter Queen, etc. Central Vacuums and installations. Free estimates. Victoria Place #32, Shawville 647-2030. Prop. Gerry (Popeye) Desabrais. Hours: Monday Closed. Tuesday to Friday 9:30 am to 5:00 pm. Saturday 9:00 am to 3:00 pm. otc

Transportation available to Ottawa, from Shawville, to West End, Monday to Friday, hours 8:30 am - 5 pm. Phone 647-6115 after 6:15 pm, or (613) 726-0443 days. 2boc10

Guitar lessons available, contact Gordon Webb, Bristol, phone 647-2023. 2x0c10

To work or to shop - transportation, Monday to Friday from Shawville and Ottawa, departure between 7 and 8 am, from Ottawa 5:30 pm. Call 647-2917. boc3

Will do house work, 5 days a week, Shawville area, phone 647-5305. 2boc10

Help Wanted

jocus
Looking for...
Sommes à la recherche de...
Conseillères en jouets
Toy consultants
Partout dans le Pontiac.
All over in Pontiac
Toll free - Sans frais:
1-800-361-3161

Extra income, students, homemakers, seniors, excellent opportunity to earn dollars, part or full time. Will train. Call 613-384-5470 Walter Anderson. 4boc17

Multi- million dollar International Company established in U.S. for six years. Now in momentum stage, is looking for motivated distributors. This opportunity allows you to work from your home and be our own boss, with very little investment, yet offers unlimited earning potential, no previous experience necessary, if interested call 819-684-7303. 4boc17

Sunshine Village requires lift operators, cooks, etc, to fill ski hill positions, send resume: Box 1510, Banff, AB, TOL OCO. 403- 762-6546, FAX (403) 762-6513. bcaoc3

Established 14 year old Canadian firm seeks self-motivated, money-oriented individuals for display merchandise placement in your area. Income potential $60,000+ annually, starting immediately (416) 756-3174 (416) 756-2156. bcaoc3

Housekeeper wanted two days a week, Luskville area, references please 819-455-2702. 2boc10

Two students , over 14, to insert flyers for two hours Tuesday evenings at The Equity office. Time may vary from 7:30 pm up to midnight. No experience necessary. Apply in person, Tuesday, October 9th, after 9 pm at The Equity. xtc

LICENSED MECHANIC

wanted to work hourly at local car dealership. Send resumée to:

Box "J", THE EQUITY, Box 430, Shawville, Que. J0X 2Y0.



People who miss the buying and selling opportunities and the many valuable services in the Want Ads may wind up with egg on their faces.
To Place Your Want Ad In The
THE EQUITY
647-2204

Tenders

Province of Quebec
Municipality of Clarendon
Tenders
Public notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality that public tenders are requested for the acquisition of a 1990- 185 H.P. Grader, unused, with snowblade.
Tenders sealed & plainly marked as to contents will be received at the Clarendon Municipal Office until Thursday, October 25, 1990 at 4:00 p.m. and will be opened at a special meeting on the same date beginning at 8:00 p.m.
Lowest or any tender not necessarily accepted. Tenders must be made to specifications which can be picked up at the Clarendon Municipal Office, Highway 148, Box 777, Shawville, Quebec, JOX 2Y0. Tel: 819- 647-3862.
Given at Clarendon, this 28th day of September, 1990.
Lorna Younge,
Sec. Treas.
0/1/oct3

Province de Québec
Municipalité de Clarendon
Soumissions
Avis Public est par les présentes donné par le soussigné secrétaire-trésorier de la susdite municipalité demandant des soumissions publiques pour la fourniture d'une niveleuse automotrice de 185 H.P. à l'état neuf, 1990, avec aile à neige.
Les soumissions cachetées et simplement marquées tel qu'au contenu seront reçues au bureau municipal de Clarendon jusqu'à jeudi, le 25 octobre 1990 à 16:00 heures et seront ouvertes à 20:00 heures le même jour lors de la réunion speciale.
La soumission la plus basse ou n'importe quelle soumission ne sera pas nécessairement acceptée. Les soumissions doivent être conformes aux devis qui peuvent être obtenues au bureau municipal de Clarendon, Route 148, C.P. 777, Shawville, Québec, JOX 2Y0, No. de Tél: 819-647-3862.
Donné à Clarendon ce vingt-huit de septembre mil neuf cent quatre-vingt dix.
Lorna Younge,
Sec. Trés.
0/1/oct3

Province de Québec
Municipalité de Clarendon
Soumissions
Avis Public est par les présentes donné par le soussigné secrétaire-trésorier de la susdite municipalité demandant des soumissions publiques pour la fourniture d'une niveleuse automotrice de 185 H.P. à l'état neuf, 1990, avec aile à neige.
Les soumissions cachetées et simplement marquées tel qu'au contenu seront reçues au bureau municipal de Clarendon jusqu'à jeudi, le 25 octobre 1990 à 16:00 heures et seront ouvertes à 20:00 heures le même jour lors de la réunion speciale.
La soumission la plus basse ou n'importe quelle soumission ne sera pas nécessairement acceptée. Les soumissions doivent être conformes aux devis qui peuvent être obtenues au bureau municipal de Clarendon, Route 148, C.P. 777, Shawville, Québec, JOX 2Y0, No. de Tél: 819-647-3862.
Donné à Clarendon ce vingt-huit de septembre mil neuf cent quatre-vingt dix.
Lorna Younge,
Sec. Trés.
0/1/oct3

Equipment
For sale by sealed tenders'
Pontiac Lead Inc is offering for sale by tender: 1 Patrick log loader; 1 1980 Ford truck, 1 Super C Farmall tractor; 1 Scoopmobile; 1 International harvester dump truck. Viewing can be arranged by contacting André at 819-648-2186 between 8:00 a.m. and 4:00 p.m. Sealed tenders marked "tenders' will be received by the undersigned until 4:00 p.m., October 24th, 1990. The highest or any tender will not be necessarily accepted. Pontiac Lead Inc, P.O. Box 425, Campbell's Bay, Qc, JOX 1K0
0/4/oct3/10/17/24

Equipment
Vente par soumission
Clé Pontiac Inc offre par soumission la vente de: 1 charqeuse à billot Patrick; 1 camion Ford 1980; 1 tracteur Super C Farmall; 1 Scoopmobile; 1 camion à bascule Internationale harvester. L'inspection de l'équipement peut être fixer en communiquant avec André Chretien au 819-648-2186 entre 8 hre et 16 hre. Les soumissions seront reçues par le soussigné jusqu'à 16:00 hre le 24 octobre 1990. La plus haute ou toutes les soumissions ne seront pas nécessairement acceptées. Clé Pontiac Inc., C.P. 425, Campbell's Bay, Qc, JOX 1K0.
0/4/oct3/10/17/24

Notice

Indoor storage, boats, cars or vans, 458-2972: 4boc10

Make big money importing U.S. cars, indepth seminar assembled by the experts now offered by mail. For free brochure contact: Iverson $ Associates Consulting Ltd., 900; 10665 Jasper Ave., Edmonton, T5J 3S9. Phone 1-800-661-1100 or (403) 428-8021, fax (403) 421-8400. bcaoc3

Halloween, Christmas, New Year's. Use professional tickets at discount prices. Easy order, fast delivery. Information/ordering. First Ticket Printing. 9710-54 Ave, Edmonton, AB, T6E 0A9. (403) 436-3008, Fax (403) 436-4469. bcaoc3

Camellon-Run a business from your home; marketing sheer non-run hosiery and sterling silver jewellery. 40-50% profit. Start before the pre-Christmas rush. Call collect (604) 687-0510, (604) 687-0409, weekends/evenings (604) 681-3394. bcaoc3

Where can I find: Raised plastic, metal or vinyl lettering? Engraved signs? Magnetic Signs? Answer: Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. 0/1/oc3

Cut out cold drafts with tack-n-snap. Economical 3rd window uses clear vinyl, mylar, polyethylene. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. 0/1/oc3

Notice

Any person interested in having a table to sell craft items at the Community Craft Sale, Nov 2 and 3, 1990, in Shawville, contact Rita Beimers at 647-5683 after 6 pm. First come, first served basis.
xoc3

Public Notice

Canada
Province de Québec
District de Hull
No. de cour 550-11-000866-90
No. du surintendant 049314
Cour Superieure
(En matière de faillite)
Avis aux créanciers de la première assemblée (Art. 102) dans l'affaire de la faillite de Serge Dubois de la Municipalite de Quyon dans la province de Québec, co-propriétaire d'une ferme marechere.
Avis est par les présentes donné que Serge Dubois.
A Déposé une cession le 7ième jour de septembre 1990 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 26ième jour de septembre 1990, à 9:00 heures de l'avant-midi au 143-A, Promenade du Portage, Hull, Quebec, et que, pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre mes mains avant l'assemblée les preuves de réclamation et, au besoin, les procurations.
Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi le produit de l'actif sera distribué entre les ayants droit sans égard à ces réclamations.
Date à Hull, Québec, ce 14ième jour de septembre, 1990.
Ginsberg, Gingras & Assoc. Syndic, 143A Promenade du Portage, Hull, Québec, J8X 2K4, Tel: 819-776-0283
N.A.S. 234 421 576
O/1/oc3

Canada
Province de Québec
District de Hull
No. de Cour 550-11-000865-90
No. du Surintendant 049314
Cour Supérieure
(En matière de faillite)
Avis aux créanciers de la première assemblée (Art. 102) dans l'affaire de la faillite de Ghislaine Belanger Dubois de la municipalite de Quyon dans la province de Québec, co-propriétaire d'une ferme marechere.
Avis est par les présentes donné que Ghislaine Belanger Dubois.
A déposé une cession le 7ième jour de septembre 1990 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 26ième jour de septembre 1990, à 9:00 heures de l'avant-midi au 143-A, Promenade du Portage, Hull, Québec, et que, pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre mes mains avant l'assemblée les preuves de réclamation et, au besoin, les procurations.
Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi le produit de l'actif sera distribution entre les ayants droit sans égard à ces réclamations.
Date à Hull, Québec, ce 14ième jour de septembre, 1990.
Ginsberg, Gingras & Assoc. Inc. - Syndic, 143A Promenade du Portage, Hull, Québec, J8X 2K4, Tel: 819-776-0283.
N.A.S. 451 121 594
O/1/oc3

Election of 90/11/04
Public Notice of Revision of the list of electors
Municipality Campbell's Bay
Take notice that:
1. The list of electors for the municipality has been deposited in the office of the municipality on **1990/09/26.** The list of electors will now be revised.
2. The requirements to be met to be an elector and be entitled to have your name entered on the list of electors are the following:
Every person who, on **1990/09/01.**
-Is of a full age (18 years old);
-Is a Canadian Citizen
-Is being neither interdicted, nor under close treatment pursuant to the Mental Patients Protection Act, nor under the protection of the Public Curator, nor under any voting disqualification and
-Is fulfilling one of the following three conditions for at least twelve months; domiciled in the territory of the municipality, owner of an immovable situated in the territory, occupant of a place of business situated in the territory.
Where an immovable belongs to undivided co-owners or where a place of business is occupied by co-occupants, only the co-owner or the co-occupant designated by means of power of attorney signed by the majority of the co-owners or co-occupants who are electors on **1990/09/01** is entitled to have his name entered on the list of electors as owner or occupant of a place of business. Cannot be designated to be entered on the list of electors the co-owner or co-occupant who is already an elector according to the following order of preference: as a domiciled person, as the sole owner of an immovable or as the sole occupant of a place of business.

Public Notice

3. The list of electors may be examined and application for entry, striking off and correction may be filed at the filing office which will be open at the following place, dates and hours:
The electors list has been deposited in the following places:
1)Municipal Office
2)Catholic Church
3)Post Office
The revision will be held on the 16th day of October, 1990 from 10 a.m. to 12:30 p.m. and 7 p.m. to 9 p.m. at the Municipal office.
Given at Campbell's Bay this 1990/09/26.
Returning Officer
Carmen Burke
0/1/oc3

Election du: 1990/11/04
Avis public de révision de la liste électorale
Municipalité Campbell's Bay
Prenez avis que:
1. La liste électorale de la municipalité a été déposée au bureau de la municipalité le **1990/09/26.** Elle fera maintenant l'objet d'une révision.
2. Les conditions requises pour être électeur et avoir le droit d'être inscrit sur la liste électorale sont les suivantes:
peut être inscrite sur la liste électorale toute personne qui le **1990/09/01**
-est agée de 18 ans;
-est de citoyenneté canadienne;
-n'est ni interdite, ni en cure fermée suivant la Loi sur la protection du malade mental, ni sous la protection du curateur public, ni frappée d'une capacité de voter; et
-est depuis au moins 12 mois, soit domiciliée sur le territoire de la municipalité, soit propriétaire d'un immeuble, soit occupant d'une place d'affaires.
Dans le cas d'un immeuble appartenant à des copropriétaires indivis ou d'une place d'affaires occupé par des cooccupants, seul le copropriétaire ou le cooccupant désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires et cooccupants qui sont électeurs le **1990/09/11** a le droit d'être inscrit sur la liste électorale comme propriétaire de l'immeuble ou occupant de la place d'affaires. Ne peut être désigné, le copropriétaire ou le cooccupant qui a déjà le droit d'être inscrit sur la liste électoral à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires.
3. La liste électorale peut être consultée et les demandes d'inscription, de radiation ou de correction reçues dans le bureau de dépot qui seront ouverts aux endroits, dates et heures suivant:
La liste électorale a été déposé aux places suivantes:
1) Hôtel de Ville
2) Eglise Catholique
3) Bureau de Poste
La révision aur alieu le 16ième jour d'octobre 1990, Hôtel de Ville
De: 10 heures à 12h30 et de 19 heures à 21 heures respectivement.
Donné à Campbell's Bay ce 1990/09/26.
Le Présidente d'élection
Carmen Burke
0/oc3

Province de Quebec
Pontiac Protestant School Boad
Scrutin du: 1990/nov. 18th
Avis Public de dépôt de la liste électorale Commission scolaire Pontiac Protestant
Prenez avis que:
La liste électorale de la commission scolaire a été déposée le 1990/Oct 03.
Elle fera maintenant l'objet d'une révision.
Des formulaires de demande d'inscription, de correction et de radiation sont disponibles aux endroits suivants:
Board Office - Dr McDowell School, Shawville, Qc; Onslow Elementary School, Quyon, Qc; Campbell's Bay Elementary School, Campbell's Bay, Qc.
La liste électorale peut être consultée et les demandes d'inscription, de radiation ou de correction reçues aux endroits, dates et heures suivants:
Ward 1, 2 - Campbell's Bay School 8:30 am to 3:30, October 4, 5, 9, 10 and 11th.
Ward 3, 4, 5, 6, 7, 8 - Board Office Dr McDowell School 8:30 am to 4:30 pm, October 4, 5, 9, 10, & 11th.
Ward 9 - Onslow Elementary School 8:30 am to 3:30 pm, October 4, 5, 9, 10 & 11th.
Donné à Shawville, Qc, ce 1990/10/02.
Le présidente d'élection
Helen Thrun
0/1/oc3

Province of Quebec
Pontiac Protestant School Board
Date of Poll 1990/Nov 18th
Public Notice of the deposit of the list of electors School Board Pontiac Protestant
Take notice that:
The list of electors of the school board has been deposited on 1990/Oct/03.
The list of electors will now be revised.
Application forms for entry, striking off or correction are available at the following places:

Public Notice

Board Office - Dr McDowell School, Shawville, Qc; Onslow Elementary School, Quyon, Qc; Campbell's Bay Elementary School, Campbell's Bay, Qc.
The list of electors may be examined and application forms for entry, striking off or correction may be filed at the following places, days and hours:
Ward 1, 2 - Campbell's Bay School 8:30 am to 3:30 pm, October 4, 5, 9, 10 and 11th.
Ward 3, 4, 5, 6, 7, 8 - Board Office Dr McDowell School 8:30 am to 4:30 pm, October 4, 5, 9, 10, & 11th.
Ward 9 - Onslow Elementary School 8:30 am to 3:30 pm, October 4, 5, 9, 10 & 11th.
Given at Shawville, Qc, this 1990/10/02.
Returning Officer
Helen Thrun
0/1/oc3

Province de Québec
Municipal Corporation of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield
To the taxpayers of the aforesaid Municipality
Public Notice is hereby given by the undersigned, according to the Municipal Taxation act, that the valuation roll for the next Municipal financial year has been deposited at my office at 15 Palmer Avenue, Otter Lake, Quebec. Any person interested may examine it at this place during the ordinary business hours. Any complaint with respect to the roll, must be filed before May 1st, 1991, by the use of the prescribed form to avoid a refusal, at an office of the "Small Claims Court".
Given at Otter Lake, Quebec, this 24th day of September, one thousand nine hundred and ninety.
Anita Lafleur
Secretary-Treasurer
0/1/oct3

Province de Québec
La Corporation Municipale des Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield
Aux contribuables de la susdite municipalité
Avis Public est par les présentes donné par le soussigné, en conformité avec la loi sur la fiscalité municipale, que le rôle d'évaluation pour le prochain exercice financier est déposé à mon bureau à 15 avenue Palmer, Otter Lake, Québec. Tout intéressé peut en prendre connaissance à cet endroit, aux heures ordinaires de bureau.
Toute plainte concernant ce rôle, doit être déposée avant le 1er mai 1991, au moyen de la formule prescrite sous peine de rejet, à un bureau de la "Cour des petites créances".
Donné à Otter Lake, Québec, ce

Public Notice

24ième jour de septembre mil neuf cent quatre-vingt-dix.
Anita Lafleur
Secrétaire-trésorière
0/01/oc3

Corporation Municipale du Village de Bryson
Public notice is hereby given by the undersigned, that the results of the election held on September 30, were as follows:
Office of Mayor: Jean-Guy Mainville: Poll # 1 - 31; Poll # 2 - 41; advance poll - 02. James Leonard Stewart: Poll # 1 - 157; Poll # 2 - 120; advance poll 27. Maj. 230. Rejected ballots: Poll # 1 - 02; Poll # 2 - 04.
Seat # 2: Raymond Lépine: Poll # 1 - 99; Poll # 2 - 91; advance poll 19. Maj. 45. Dave Miljour: Poll # 1 85; Poll # 2 - 70; advance poll - 09. Rejected ballots: Poll # 1 - 06; Poll # 2 - 04.
Seat # 6: Jack J Griffin: Poll # 1 - 121; Poll # 2 101; advance poll - 18. Maj. 101. Edmund Gutoskie: Poll # 1 - 67; Poll # 2 - 62. Advance Poll 10. Rejected ballots: Poll # 1 - 02; Poll # 2 - 02; advance poll 02.
Jean-Guy Lallemand
Returning Officer
0/1/oc3

Corporation Municipale du Village de Bryson
Avis vous est donné par le soussigné, que les résultats de l'élection du 30 septembre sont les suivants:
Poste de maire: Jean-Guy Mainville: Bureau # 1 - 31; Bureau # 2 - 41; vote par anticipation - 02. James Leonard Stewart: Bureau # 1 - 157; Bureau # 2 - 120; vote par anticipation - 27; Maj. 230. Bulletins rejetés: Bureau # 1 - 02, bureau # 2 - 04.
Siège # 2: Raymond Lépine: Bureau # 1 - 99; Bureau # 2 - 91; vote par anticipation - 19; Maj. 45. Dave Miljour: Bureau # 1 - 85; Bureau # 2 - 70; vote par anticipation 09. Bulletin rejetés: Bureau # 1 - 06; Bureau # 2 - 04.
Siége # 6: Jack J Griffin: Bureau # 1 - 121; Bureau # 2 - 101 vote par anticipation 18; Maj. 101. Edmund Gutoskie: Bureau # 1 - 67; Bureau # 2 - 62, vote par anticipation 10. Bulletins rejetés Bureau # 1 - 02; Bureau # 2 - 02; vote par anticipation 02.
Jean-Guy Lallemand
Président d'élections
0/1/0c3

Birth

Popkey - Mr and Mrs Bryan Popkey are happy to announce the birth of their son Brett Allen at Red Deer Hospital on Wednesday, September 19, 1990. boc3

Birth

Butt - John, Jayne, Brendon and Laura are pleased to announce the safe arrival of Elaine Margaret, 7 lbs 10 oz, at 15:52 on the 25th of May, 1990. Grandparents are Lester and Jean McCann of Quyon, Quebec, Jim and Tessie Butt of Carbonear, Nfld. Special thanks to Dr Emily and Dr Feigil. boc3

Stewart - Danny and Tammy (née Plouffe) are thrilled to finally announce the safe arrival of their first child, a girl Kayla Brooke, born September 27, 1990, weighing 7 lbs 12 oz. Proud grandparents are Roe and Heather Plouffe, Beverly and Marie Stewart. Special thanks to Drs Potvin, MacLellan, O'Neill, and Cop, and 2nd floor staff in Pontiac Community Hospital. xoc3

Shore - Blaine and Jeannie are proud to announce the birth of their daughter Casey Lee, August 27, 1990, weighing 7 lbs 7 ozs. First time grandparents are Betty and Art Shore of Otter Lake.
xoc3

Thanks

O'Byrne - I wish to express my thanks to all those who were so kind to me at the time of the death of my late husband Scean O'Byrne who passed away September 14, 1990. Mary Gosson O'Byrne.
xoc3

Prayer to the Holy Spirit.
Holy Spirit, you who make me see everything and who shows me the way to reach my ideals. You who give me the divine gift to forgive and forget all that is done to me and you who are in all the instincts of my life with me. I want to thank you for everything and confirm once more that I never want to be separated from you no matter how difficult it may be. I want to be with you and my loved ones in your perpetual glory. A person may pray this prayer three consecutive days without asking their wish. After the third day, their wish will be granted no matter how difficult it may be and promise to publish this dialogue as soon as your favour has been granted.
xoc3

Thanks

McGee - We would like to thank the people who sent us sympathy cards during the loss of my late brother Edwin. Thank you, Leo and Bertha McGee. xoc3

Piché - The family of the late Wilfrid Piché, who passed away on September 13, 1990 in Shawville hospital after a long illness, would like to express their sincere thanks to the hospital staff for their kindness, to everyone who gave flowers, Masses and other donations, also food brought to the house by neighbours and friends, the CWL for serving the lunch after the funeral and Ringrose Bros for their services. Thank you, Georgette and boys.
xoc3

Woods - We wish to thank everyone who attended our 50th wedding anniversary party and for the lovely cards, flowers, gifts and money we received. Special thanks to the Valley Flower and Gift Shop for decorating the hall so beautifully and also to the Zion Hospital Auxiliary ladies for serving a delicious lunch and to our son Don and Diane for making our day so special. God bless each one. Allen and Muriel xoc3

Thanks to St Jude and St Theresa for favours received. S.P.
xoc3

Thanks to St Jude and the Holy Spirit for favors obtained. M.E.
xoc3

In Memory

Curley - In loving memory of a dear brother, Constable Raymond B (Ray) who died accidently on Highway 148, September 26, 1951, age 21 years.
No farewell was spoken
No time to say goodbye
You were gone before we knew it
And only God knows why
If tears could build a stairway
And memories build a lane
We'd walk all the way to Heaven
To bring Ray back again.
Always remembered by his sister and brothers, boc3

In Memory

Herault - In sad and loving memory of our dear son and brother Donnie, who left us so suddenly on October 7, 1979.
Every hour we dearly miss you
Sadly do we feel your loss
Lonely is our home without you
Help us, Lord, to bear the cross.
We love you Donnie.
Sadly missed by Mom, Dad, Carol, Sharon, Gary, Emile Jr., Kathy and Glenn. xoc3

Knox - In loving memory of a dear wife and mother, Dorinda.
Gone but not forgotten
You had a smile for everyone
You had a heart of gold
You left the sweetest memories
This world could ever hold
To us you were so special
What more is there to say
Except to wish with all our hearts
That you were here today.
Sadly missed by John, Donnie, Jack and Mary. boc3

Peck - In loving memory of a dear husband and father, Percy, who passed away October 6, 1985.
Sadly missed along life's way,
Quietly remembered every day
No longer in our life to share
But in our hearts you are always there.
Sadly missed by
Diana and sons. boc3

Scott - In loving memory of Richard, who passed away October 1, 1988.
What we would give if we could say, Hello Richard, the same old way
To hear you laugh or see you smile
We think of you in silence and often speak your name
But all we have are memories and your picture in a frame.
Sadly missed and ever remembered by Mom and Dad. xoc3

Telford - In loving memory of a dear son and brother, Karl, who passed away October 9, 1981.
And while he lies in peaceful sleep
His memory we will always keep.
Lovingly remembered by Mom, Dad, sisters and brother. xoc3

DESIGNER BASKETS
by Joan
The Art of Being Unique
• The Gourmet • New Mom & Baby
• Be Good To Yourself • For Him Only
• Kids Only • Tea Time
• Adults Only • Bridal Basket and more
• Celebrations
Create Something Different
ORDER NOW FOR CHRISTMAS GIFT GIVING
647-5110

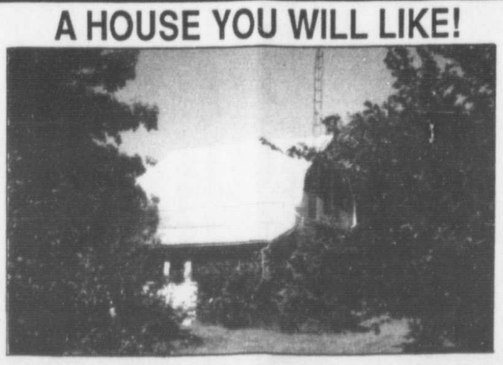
SHAWVILLE SHOPPING PLAZA
COMMERCIAL UNIT
FOR RENT
900 sq. ft. - Available immediately
For information contact:
ROBERT McCORD, 647-2825 -2953
JAMES HODGINS, 647-3019 -2953

CANADIAN TIRE
Michel Plante
Shawville, Quebec
CORRECTION
GREAT HOME SALE FLYER
Page 2 - Product #52-5588X Light Bulb. Copy reads: Inside frosted white or clear.. This is incorrect. Only the clear bulb is on sale.

All New 1991 Voyager Has Arrived!
EADES BROS.
SHAWVILLE CHRYSLER 647-2073 647-2074

The Protestant Regional School Board of Western Quebec
requires a .5 Secretary for Onslow School
Qualifications and Requirements
- should have Secondary V education with appropriate option;
- should have at least 2 years related experience;
- should be able to type 50 w/m
- should be bilingual (English and French)
- should have knowledge of First Aid.
Salary: $11.85 - $13.97 / hour
Hours: 17 1/2 hours / week - mornings (10 months a year)
Starting Date: October 15, 1990.
All applications must be received no later than October 10, 1990 to
Sharon Halligan
Principal
Dr. S.E. McDowell School
Box 119
Shawville, Quebec
J0X 2Y0
Equal Opportunity Employer

THE CORPORATION OF THE VILLAGE OF SHAWVILLE
TENDERS - WINTER WORKS
Sealed tenders, marked as to contents, are invited for the following for the 1990-91 winter season:
1. Blowing snow
2. Loading snow with front-end loader
3. Hauling snow
4. Bulldozing at the snow dump.
Tenders are to be submitted on forms available at the Town Hall. The lowest or any tender will not necessarily be accepted. Tenders are to be received at the Town Hall by 4:00 p.m., October 23, 1990.

A HOUSE YOU WILL LIKE!

Situated on Grand Calumet Island. Mountain Road farm house on 1 acre. Good condition, 4 bedrooms, appliances. $44,500 negotiable.
G.R. McKIZON
Contact: IRENE FOUCAULT
1-778-9913

COMMERCIAL SPACE FOR RENT
Victoria Street
Shawville, Quebec
* Good Location with parking
* Spacious Unit
For more information call
647-3000

Social Items

Caldwell ..... Hermonie Sharpe 647-3459

In days gone by, they always called Monday, Blue Monday because on Monday it was wash day and the tubs and wash board had to be taken out. The water was put on the wood stove the night before in a copper boiler, if you could afford one, or a galvanized one if you could not. Two tubs or if you were lucky enough to have three, one to wash in and the other two to rinse in, were placed on wooden chairs. Blue washing was put in one tub to help keep the clothes white and quite often Gillette's lye was used in the wash water as there wasn't such a thing as Javex. I remember seeing a washer in the late Mr Baker's window who had a shop where the Men's Work Clothes shop is, only it was in an older building as Turner's built a new place on the same premises. I would pass as a child and look in at the washer and wonder, "How could that wash your clothes?" Well, over the years we know after trial and error they have perfected our washers until it is an effortless piece of work. Are we any happier? I wonder!

I was so sorry to read of the death of Johnnie Sly who passed away this past week. Johnnie will surely be missed by all who knew him.

Visiting with us on Sunday were son Neil and grandson Corey of Shawville.

I don't know how many people were pleased about all the rain we had this past week but I'm sure many farmers along with myself were really pleased. We have water back in our well but are being really cautious in using it.

This past Saturday, Ina Kilgour and her daughter Mary (Kilgour) Allan of Perth visited with Mr and Mrs Duke Kilgour, Mr and Mrs Jim Kilgour at North Bay.

If you noticed quite a stir at the home of Ina Kilgour on this past Friday, it was because it was a very special occasion as her mother, Elma McDowell, was celebrating her 92nd birthday and friends, neighbours and relations visited her from 10 am to 10 pm.

Congratulations Elma on this very special day and we all wish you many more of them.

On Sunday, they celebrated with a family dinner. Those visiting in the afternoon were Mrs Sybil Hodgins, Dr Allen Hodgins, Mr and Mrs Peter Hodgins and daughter Brenda and Mr and Mrs Ken Murchison, all of Ottawa. This was the entire family of Elma's late brother Norris Hodgins.

The Steam Train 1201 arrives at Bristol (where the station was at one time located) at 10:45 am on this Sunday, October 7, 1990. On its way back from Pembroke, it stops at Norway Bay at 5:10 pm near the crossroads where Mary Wiley lives. This is something well worth driving to see.

Every year, I think I must try to be on this train but so far my wishes have not been granted. Every year when it comes up, it is loaded to the hilt with happy people enjoying the sights of our Fall leaves and communicating with the country people who gather no doubt meeting new people as well on the trip. Last year, Bruce Walsh, son of Lennis and Pearl Walsh was one of the lucky ones from Bristol to take the trip as well as Margaret Easy who is always an honoured guest on the train who is accompanied by Mary Wylie. Don't forget this event, mark it on your calendar as it is well worth seeing. Hopefully, I'll be there!

Waltham ..... Eileen Labelle 689-2314

Mrs. Muriel LeRoy attended the Palmer-Wiens wedding at St Stephens Anglican Church, Ottawa and the reception in the Stittsville Community Centre on September 22, 1990.

Get well wishes to Wilda Chassie who is a patient in the Pembroke General Hospital.

Lauret Perry came home on Saturday after spending a week at her daughter's home in Ste Eustache.

I am very happy to report that Mrs. Isabelle Amyotte who is a patient in the Ottawa Civic Hospital is progressing well. Her sister Zeta Chassie was very pleasantly surprised to receive a telephone call from her during the past week.

Elizabeth Ann Beaulieu of Gatineau spent part of the weekend with the Gerard Labelle's as well as visiting her relatives in Ft. Coulonge.

Visiting Elie Rochons on the weekend were Paul Rochon and his aunt Mrs. Blemke of Pembroke.

George and Marie Campbell spent a few days in Ottawa during the past week.

Congratulations to Bryan and Grace Pappey on the arrival of their son Brett Allen. A grandson for Betty and nephew for Elizabeth.

Otter Lake
E. Hahn, 453-7326

Congratulations goes out to Mabel Erfle who was the lucky winner of the wall hanging broom which was donated by the Busy Fingers Craft table at Oktoberfest in Ladysmith.

Don't miss the big Oktoberfest in Wakefield at the Vorlage Ski Lodge on October 13. I will have a craft table as well as 24 other tables.

Campbell's Bay ..... Iris Smith 648-5821



Left to right, Gustave Yach, 92 years old and Ernest Schwartz, 94 years old. These are the two oldest men living from Thorne, Quebec. They were visiting at the home of Mr and Mrs Jim Crawford where Mr Yach stays.

Mr and Mrs George Johnson of Peterborough, visited with relatives in the area, Jean and Jim Ebert, Mervin and Mary Baird, Kervyn and June Burman.

Entertainment on Wednesday afternoon at St Joseph's Manor was by Phil Landry, Norma Stewart, and Iris Smith. It was also the monthly meeting of the St Joseph's Manor Auxiliary and the birthday party of the month. The birthday cake was made by Mary Jay and gifts were given to Mary Jane Watchorn and Marie Allard.

Visiting at Brian and JoAnne Telford's at Mountain, Sunday were Doris Telford and Merlin Carty.

Oktoberfest at Ladysmith was the gala affair it usually is despite the weather at times. Attending this event from Campbell's Bay were Mary and Mervin Baird as well as many others including Leonard and Sadie Letts.

Thursday a pot luck supper was held at the Anglican Hall to say farewell to Rev Bill Craig who had his last sermons on Sunday. A good crowd attended and he was presented with gifts. We wish him well as he takes up his new duties November 1st at Ashton, Ontario.

Friday was moving day at Brian and JoAnne Telford's at Mountain as they moved into their new home which they had built this summer. All articles were moved to their home on Friday so missed the rain on Saturday and Sunday We went to help with the big job and stayed with Stacey and Victor Puddy of Mountain as well. We hope they have health and happiness to enjoy it. Right next door is Mountain Orchard where bus loads of school children come to pick apples.

Over the past summer, a new branch of the South Mountain Fire Dept built a sub-station at Hallville. This new building officially opened on September 8, 1990, and a fire truck is now in that end of the County. Saturday evening a barn of a large dairy farmer burned to the ground and the firemen were in action at the home of Michael Spratt. Fortunately, other nearby buildings were saved and only one animal was lost. JoAnne, Stacey and I were on the coffee detail at the height of the fire. As the ladies worked to feed and supply coffee to the firemen whose throats were filled with smoke. The rain during the early morning helped quell the blaze as well.

A successful rummage sale was held on Thursday and Friday at the Campbell's Bay Lions Hall. This sale is always a huge affair and the ladies bake table is a busy spot.

Mrs Gladys Walsh returned from a visit to Lively where she saw her new granddaughter Elizabeth who weighed over eight pounds. Elizabeth is the new daughter of Ron and Sue Barnes. While she was in the North, she also attended her brother-in-law George's funeral.

Get well wishes to Bud Rowat who is a patient at the Ottawa Civic.

Get well wishes to Hubert McCauley who was in a car accident on the bridge to Calumet Island on Saturday.

Shawville
P. McCord, 647-5682

Don and Freeda Walter returned to their home in Calgary, Alberta, after visiting in Blind River, Ontario, with Don's mother and Freeda's Mom and Dad, Thomas and Omo Horner, and friends in Shawville.

While here, they visited with Freeda's brother, Angus Horner and his wife Sandy Horner, in North Gower, Ontario, and friends in Ottawa.

Quyon ..... Ada Daley 458-2536

Get well wishes and birthday greetings to Dolores Gibault. She is presently in Pontiac Community Hospital and will be having her birthday on October 8th. Good wishes and recovery to Dolores.

Congratulations to Marcella and Dick Dumas on the occasion of their 45th wedding anniversary. They repeated their vows in St Mary's Church, Ottawa by Father Mike on Saturday, September 22 due to poor health of Marcella's mother, their festive entertainment was postponed. We hope Jocy Gibbon's health is on the recovery list.

Sympathy to the family of Wally Stafford. Wally died peacefully at this residence in Ottawa on Saturday evening during Mass time, September 22. He was 67 years old, husband of Dorothy St Louis, father of Doug (wife Anne), Sandra (Mrs Gordon Coogan), Maureen at home, Karen (Mrs A J Harkett), all of Ottawa; brother to Thomas of Lanark, Ontario, Monica (Mrs Art Tennan) of Ottawa; grandfather of two. Wally served four years in the Royal Canadian Navy and retired from Dept of Energy and Mines and Resources. He was an active promoter and president of the Blue Army Devotion. He served as a Sacristan at St Mary's Church in Ottawa for the past five years. Also he was a member of the Knights of Columbus. His body laid in rest in St Mary's Church and his funeral was on Tuesday morning with a filled church. It was a Concelebrated Mass and six priests in the Sanctuary with Rev Fr Bob Bedard officiating.

Fr Bob commented on the high levels of Christianity of Wally's religion. He organized the Perpetual Adoration at St Mary's, the Holy hour once a month. He attended Mass every day, rang the bell, opened up the church every morning before 6 am and prepared the Altar for the morning Mass and gave out the Rosary His remarks were beautiful and ended with His Home is Heavenly and close to God.

We also attended a wake of young Danny Dolan who died accidently. He fell from a ladder and his head hit the cement. (He was a carpenter) He was married to Karen Azulay, father of two children, Kenny and Patricia, son of Mary Dolan and the late Kenneth Dolan, brother to Alan, Donna, Becky and Brydon Grant, Colleen and Brian Muldoon. He was related to the late Lottie Dolan who once lived in Quyon. He lived in South March and was 34 years of age.

Congratulations to Asa and Madeline Ostrom who celebrated 39 years of marriage. They travelled to the States on a trip to celebrate.

Margaret and Urban Curley have returned home from a trip to Pennsylvania, USA. They stopped in to visit Helen and Lloyd Palmer in London, and also they visited the Creightons in London.

Congratulations to Dwight Rebertz and Christine Clarke who were married on Saturday, September 22. The reception was held in the Shawville R A Centre.

Over 30 of the group that had flown to Ireland in July, reunited on Sunday afternoon, September 23 at the invitation of Roma MacMillan on Prince of Wales Drive, in the recreation room. They had many pictures on display and reminisced and brought back memories of their great trip. Music, square-dancing, a few steppers entertained. A pot luck meal was served. Only three of the group were missing. Art Jamieson of Cobden, and Emile of Pembroke were organizers of the trip and plan another for next July.

Birthday greetings to Della Palmer who celebrated on September 29. Glen and Wanda Zimmering entertained the family and friends on the birthday celebration for their mother. Also birthday greetings to Millie Daley on September 27th.

Get well wishes to Maureen Moore (MacLashen) who has been hospitalized in the Civic Hospital. Speedy recovery wishes go out to Maureen.

We are happy to hear Lucille Fraser has disposed of her crutches. Sorry about your fall, Lucille, hope you'll soon be able to give us a step!

Charteris ..... Cora McNeill 647-2191

Congratulations go out to Edith Howie and Sterling Hodgins who were quietly united in marriage recently.

Mrs. Sophia McKinley of Shawville visited with us last Monday.

Sympathy goes out to the Sly family and friends in the death of the late Mr. John G. Sly on September 26th, 1990. Dear father of Neil and Jean, dear stepfather of Elburn Dagg of Waltham. His funeral was September 28th from the Hayes Funeral Home to Shawville United Church for service.

Belated birthday wishes go out to Mr. Gordon Elliott who celebrated his 96th birthday on Friday, Sept. 28th. May you have many more birthdays with health and happiness.

Visiting with us on Saturday were Mr. Glen Stephens, Karen and Wendy of Bristol, Mr. and Mrs. John Kelley and daughter Irma of Pembroke.

Ithink the trees in the forest are in the most beautiful colors this weekend, winter is on it's way. There is lots of wild geese leaving for a warmer climate.

Get well wishes to Amanda and Danny Lalonde who both had their tonsils removed in Pontiac Community Hospital last week. Hope you are both feeling better.

Congratulations to Wayne Earl Richard and Evelyne Valeria Nichol and also congratulations to Roger Edmund Hobbs and Brenda Lee Burnett who were married recently.

Birthday wishes go out to Brian Russett Jr. who has a birthday on October 2nd.

Vinton ..... Bertha McGee 648-2669

Margaret and Francis Hearty motored to North Bay, recently to visit her daughter Margaret Wilcox and family.

Loma and Garry Hearty attended the wake and funeral of Laurie Stennitt in Ottawa, during the past week. Deepest sympathy is extended to the families of the late Laurie Stennitt.

Frances and Estelle McGuire of Aylmer spent the weekend at their cottage in Vinton.

Allan Donnelly and family spent the weekend with his mother, Carmel Donnelly.

Congratulations to Laurie Dubeau and Robert Yach who were married September 29, in St Elizabeth'sChurch in Vinton.

Randy and Susan Sloan and Michael and Margaret Ann McCrank spent last weekend in Montebello. They reported a very good weekend. Susan's sister Elaine came and looked after Randy and Susan's children.

Cathy McCrank spent the weekend with her mother, Anita McCrank.

Mr and Mrs Pat Sloan spent the weekend with his mother, Mrs Emily Sloan and her mother, Mrs Alice Lawn.

Lori Lee Sloan and Helen Young spent the weekend with Mrs Emily Sloan.

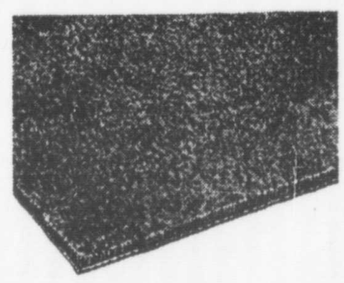
OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY
We all agree, it's vital.
CSST

All New 1991 Caravan Has Arrived!
EADES BROS. SHAWVILLE CHRYSLER 647-2073 647-2074

The Charcoal Barrel Restaurant
508 Main St., Shawville - Fully Licensed
offers a special
THANKSGIVING DINNER
Sunday, October 7th
4 p.m. - 10 p.m.
For Reservations call 647-2000
ENTERTAINMENT FOR YOUR DINING PLEASURE
Thurs. Fri. & Sat. evenings starting at 9:00 p.m.


Coming Soon to Shawville!
HAIR GALLERY(IE) DE COIFFURE
TOTAL FAMILY HAIRCARE
"Pleasing You - Pleases Us"

WATCH FOR GRAND OPENING

NEW TEXPOINT LEVEL LOOP CARPET

Made of Olefin, stain resistant, low static, very hard wearing.
5 YEAR WARRANTY.
5 soft textured colors to choose from.
Regular $12.99 sq.yd.....SALE
$6.88 Sq. yd.
e.g. 9'x12' Room ..... $82.56 (plus p.s.t.)
MURDOCK
TAPIS ET DECOR - CARPET AND DECOR
Quyon, P.Q. Tel. 458-2172
"Nous Installons" ..... "We Install"
Where carpet is our mainline . . . Not a sideline.

Lucy's Home Care Agency Reg.
Bus: 647-2636 Agent: Lucy Brownlee Res: 647-5461
OFFICE LOCATION: 324 Main St. (Carson Hodgins Bldg.) Shawville, Que. J0X 2Y0
OFFICE HOURS: 10 a.m. to 4 p.m. Monday to Friday
A WIDE RANGE OF AFFORDABLE SERVICES
• Nursing Care • Home Care
• Domestic Help • Maid Services
Persons available for gardening, flowers and shrubs, maintenance, repairs and painting
COMPLETE HOUSE and COTTAGE CLEANING
For a few hours or around the clock. Call day or night.
ASSOCIATES ARE ALL BONDED and INSURED
We're here to care for you and your home.
THIS AGENCY IS AVAILABLE TO ANYONE, NOT ONLY SENIOR CITIZENS.

Lucy's Home Care Agency
Shawville, Quebec
Dear Lucy,
When we needed help in caring for our father in January, we contacted that new personnel service in town - Lucy's Home Care Agency. Since that time we have had Rachel Roussell daily to help encourage and care for Dad.
Rachel did an outstanding job. She displayed understanding, love and patience at all times. No doubt there were some trying times when I was away and Dad was out of humor.
Lucy, you are providing a much needed service to the community. With personnel like Rachel you can only enjoy success.
Best of luck